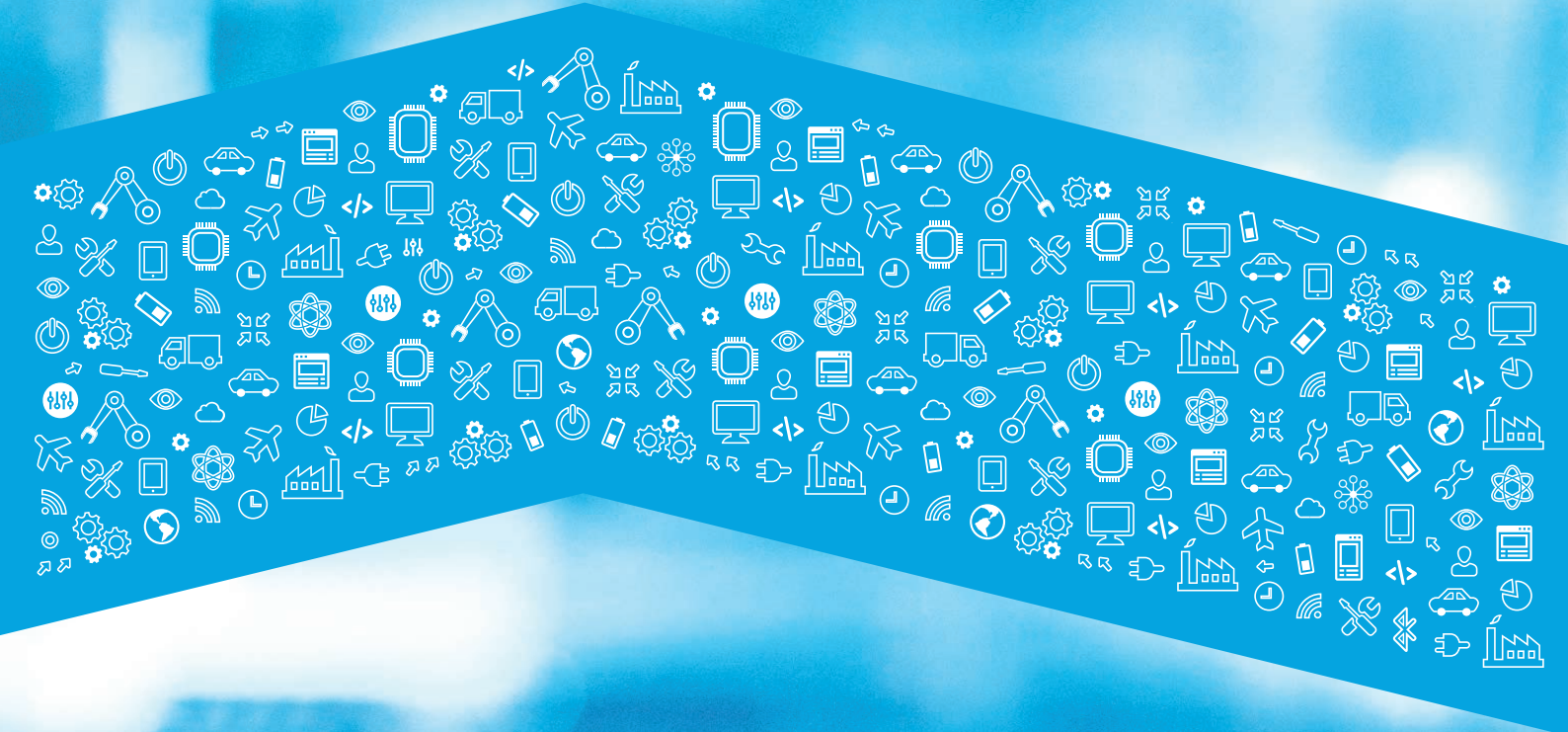




FDIBA

1990 – 2020



Мисия на FDIBA (ФаГИОПМ)

Ние, екипът на FDIBA (ФаГИОПМ), желаем Факултетът ни да бъде предпочитано място за обучение в България за немскоговорящи, международно заинтересовани, предприемачески настроени и гъвкави студенти, докторанти и преподаватели. Чрез изследвания ориентирани към бъдещето, учейки се един от друг, заедно да допринасяме за устойчивото развитие на българската и европейската икономика и общество.

НАСОЧЕНОСТ КЪМ БЪДЕЩЕТО

Силата на обучението във FDIBA е в информираността за нововъведенията и предвиждането на тенденции в развитието на обществото. Учебната среда и предлаганите професионални квалификации са предпоставка за предприемаческо мислене и иновационни идеи у нашите студенти.

ИНТЕРНАЦИОНАЛНОСТ

Това е същността на FDIBA. Тя се гарантира от многобройните партньорства в бизнеса, политиката и образованието, които разширяват възможностите на факултета. FDIBA е част от европейската образователна мрежа, която предлага на студентите възможността да придобият международен опит в сигурна среда.

КАЧЕСТВОТО КАТО ГАРАНТ ЗА УСПЕХ

FDIBA е част от мрежа с германски партньорски университети, което предпоставя интегрирането на добри практики и стандарти за качество. Възможността за получаване на двойна диплома улеснява навлизането на абсолвентите на българския, германския и международните пазари на труда.

ОТЛИЧНИ РЕЗУЛТАТИ

Високият стандарт на обучение във FDIBA се постига както чрез активното участие на партньорите и вече завършилите възпитаници на Факултета, така и чрез уменията, предавани през поколенията. По този начин ние даваме своя принос за осигуряване на висококачествено обучение на студенти за изграждането на силна икономика в България.

ТРАДИЦИЯ

В продължение на 30 години, с подкрепата на DAAD, FDIBA сътрудничи с германски институции и преподаватели, обучени в цяла Европа. Факултетът се адаптира към променящата се среда, за да осигури образование, задоволяващо интересите на студентите и осигуряващо им стабилен професионален профил.

Die FDIBA-Mission

Wir als Team der FDIBA wollen, dass unsere Fakultät ein angesehener Studienort für deutschsprachige, international interessierte, unternehmerisch denkende und vielseitig engagierte Studierende, Doktoranden und Lehrende wird. Gemeinschaftlich voneinander lernend wollen wir durch zukunftsorientierte Forschung einen relevanten und nachhaltigen Beitrag zur Entwicklung der bulgarischen und europäischen Wirtschaft und Gesellschaft leisten.

ZUKUNFTSAUSRICHTUNG

Zukunftsausrichtung stärkt die FDIBA durch die Förderung von Innovationsbewusstsein und das Antizipieren aufkommender Trends. Das Lernumfeld und die angebotenen beruflichen Qualifikationen sind Voraussetzung für unternehmerisches Denken und innovative Ideen unserer Studierenden.

INTERNATIONALITÄT

Internationalität prägt das Netzwerk der FDIBA genauso wie die vielfältigen Partner aus Wirtschaft, Politik und Bildungssektor. So lebt die FDIBA den europäischen Gedanken des Vernetzens und bietet Studierenden die Möglichkeit, in geschütztem Rahmen Auslandserfahrungen zu sammeln.

QUALITÄTSMANAGEMENT

Qualitätsbewusstsein zeigt die FDIBA durch die Orientierung an den Standards der deutschen Partneruniversitäten. So wird den Studierenden der Erhalt eines Doppelabschlusses ermöglicht, der den Einstieg in den bulgarischen, deutschen und darüber hinaus internationalen Arbeitsmarkt erleichtert.

LEISTUNGSSTÄRKE

Das hohe Ausbildungsniveau verdankt die FDIBA sowohl der Beteiligung verschiedener Partner und Alumni als auch dem durch Generationen überlieferten Wissensschatz. Auf diese Art und Weise leistet die FDIBA ihren Beitrag zur hochwertigen Ausbildung der Studierenden und somit zur Stärkung bulgarischer Wirtschaft.

TRADITIONSBEWUSSTSEIN

Traditionsbewusst lebt die FDIBA bereits seit 30 Jahren, in denen sie mit deutschen Institutionen unter Förderung des DAAD und europaweit ausgebildeter Dozenten zusammenarbeitet. Seitdem passt sich die FDIBA dem gesellschaftlichen Wandel an, damit die Interessen der Studierenden berücksichtigt und ihre berufliche Karriere gewährleistet werden können.



Тази книга е за всички, които в изминалите 30 години на промени, растеж и утвърждаване на демократичното общество, отдаваха своите сили, енергия и устрем за пренасянето на германския образователен модел в инженерното обучение на младите хора в България.

С благодарност и признателност към създателите на Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт (ФаГИОПМ), към неговите ръководители през годините, към неговите възпитаници – от първия випуск до днешния ден, към германските партньорски университети и висши училища, към индустриалните партньори, към Германската служба за академичен обмен (DAAD) изготвихме този алманах, за да се знае и да се помни.

Приятно четене!

От екипа съставители

Dieses Buch ist gewidmet allen, die in den letzten 30 Jahren der Änderungen, der Entwicklung und des Aufbaus der demokratischen Gesellschaft, ihre Kraft, Energie und Motivation investiert haben, um das deutsche Ausbildungsmodell in die Ingenieurausbildung der jungen Menschen in Bulgarien zu integrieren.

Mit Dank und Anerkennung für die Gründer der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung (FDIBA), an ihre Leiter im Laufe der Zeit, an ihre Alumni – von dem allerersten Studiengang bis heute, an die deutschen Partnerhochschulen, an die industriellen Partner, an den Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) haben wir diesen Jubiläumsalmanach geschaffen und hoffen dass er viele Menschen erreicht und in Erinnerung bleibt.

Viel Spaß beim Lesen!

Vom Herausgeberteam

30 ГОДИНИ FDIBA	06
FDIBA е пример за международно образователно партньорство /Иван Кралов/	08
FDIBA е моето предизвикателство! /А. Ценов/	10
Важни моменти от историята на FDIBA.....	14
От погледа на времето	
Още веднъж, благодаря! /Славей Щерев/	22
Да се търси път - най-доброто да се реализира тук и сега в България /Стефка Драгнева/	24
FDIBA е нужен повече от всякога! /Иван Гарчев/	26
Йоахим Хенце Франц Петер Ланг	28
Дитер Арнолд Димитър Бучков	29
Александър Желев Камен Веселинов	30
Илия Бояджиев Стефан Стефанов	31
ПАРТНЬОРСТВА	32
Партньорства с институции	34
DAAD	35
DAAD придружава и подкрепя развитието на FDIBA от неговото създаване /Клаус Бирк/	36
DAAD-лектор на FDIBA /Елизабет Лазаро/	38
Посолство на Германия в София	39
Днес FDIBA се счита за водещ по рода си в света проект /Йорг Шенк/	40
Партньорства с университети	42
Технологичен институт Карлсруе (KIT)	43
Матиас Клуве	44
Технически Университет Брауншвайг	46
Денис Ебелинг	47
Университет по икономика и управление (FOM)	49
Томас Хойпел	50
Университет "OTTO-VON-GUERICKE" Магдебург	52
Фабиан Нойхаус	53

Партньорства с индустрията	54
Германо-Българска индустриално-търговска камара /Митко Василев/	55
FDIBA подготвя и инженерни и мениджърски кадри с реален практически опит /Георги Атанасов/	58
Качественото образование е ключът за успешно развитие /Елена Маринова/	60
Blubito и FDIBA - стабилен и ефикасен мост между бизнеса и образованието /Виктория Георгиева/	61
Абсолвентите на FDIBA - желани бъдещи специалисти в Либхер /Красимир Кирков/	63
Практики	65
FDIBA е синоним на успешна обвързаност на обучението с практиката и индустрията /Юлия Попова/	66
ЕРАЗЪМ+	68
Професионална реализация в България като мой личен избор /Владимир Русев/	69
Подкрепата от ЕРАЗЪМ+ и DAAD не беше само финансова, но и психологическа /Никол Цилева/	72
Добро инженерно образование, повлияно от ценностите на немския език и култура /Николай Ангелов/	74
НАУЧНА ДЕЙНОСТ	76
Научните изследвания са важна част от дейностите на всяко висше училище /Христомир Йорданов/	78
Проектът на FDIBA "EDU-LAB" > Подобряване на професионалните възможности на младите хора от дунавския регион /Стефан Стефанов/	80
FOM - Основен партньор в научната дейност на FDIBA > Предначертано сътрудничеството	82
АИ ЛАБ > Изграждането на "АИ ЛАБ" в ТУ-София	

е изключително признание към FDIBA /Велко Илчев/.....	84
Докторанско училище > Десет години успешно обучение на докторанти във FDIBA /Марин Маринов/.....	86
Пакт за стабилност за Югоизточна Европа > Благодаря ти FDIBA! /Елиор Вила/.....	88
Дарение за докторанти /Харо Мьовес/.....	89

СЕМЕЙСТВОТО НА FDIBA 90

Алумни преподаватели 92

FDIBA означава традиция и дългогодишна история /Благовест Михайлов/.....	93
---	----

FDIBA е част от моята вселена /Цветана Братанова/.....	94
---	----

Когато вземаш, трябва да дадеш /Благовест Кириов/.....	96
---	----

FDIBA се усъвършенства постоянно /Димо Чотров/.....	98
--	----

Изборът да остана в моята Алма матер /Санел Пургич/.....	99
---	----

Алумни в бизнеса 100

Гордея се, че съм от първия випуск на FDIBA /Богдан Хаджиянчев/.....	101
---	-----

FDIBA е едно от най-добрите места за висше образование на световно ниво в региона /Милена Беловеждова/.....	102
---	-----

Горещо препоръчвам FDIBA на всеки бъдещ български студент /Стоян Ацинов/.....	104
--	-----

Научноизследователската дейност във FDIBA ми даде професионална посока /Десислав Андреев/.....	106
--	-----

FDIBA остава мястото, където мога да намеря хора, на които да разчитам /Йордан Дочев/.....	107
---	-----

FDIBA събдва професионални мечти! /Ангел Синигерси/.....	108
---	-----

FDIBA - фантастично място за личностно развитие и професионална реализация /Петър Спиридонов/.....	109
--	-----

FDIBA е невероятна възможност за образование на най-високо ниво! /Жанет Попова/.....	112
---	-----

За мен в България не съществува алтернатива на FDIBA! /Борис Главчовски/.....	113
--	-----

СТУДЕНТИТЕ ДНЕС 114

FDIBA събдва професионални мечти! /Пламена Колева/.....	116
--	-----

Абсолвентите на FDIBA се отличават с престиж на пазара на труда /Васил Златанов/.....	117
--	-----

Изборът да уча по немска програма и да получа две дипломи /Денислав Марков/.....	118
---	-----

Харесвам FDIBA, защото предлага обучение на европейско ниво /Калоян Киселички/.....	119
--	-----

ЖИВОТЪТ ВЪВ FDIBA 120

FDIBA конференция	122
-------------------------	-----

Встъпителен семинар в Созопол	123
-------------------------------------	-----

Алумни срещи	124
--------------------	-----

Дни на отворените врати	125
-------------------------------	-----

ФАКТИ И ЧИСЛА 126

Бюджет	128
--------------	-----

Студенти	129
----------------	-----

Абсолвенти	130
------------------	-----

Докторанти	132
------------------	-----

Професионална реализация	133
--------------------------------	-----

КОЛЕКТИВЪТ НА FDIBA 134

Почетни доктори на FDIBA при ТУ-СОФИЯ	144
---	-----

Организационна структура на FDIBA	145
---	-----

Inhalt

30 JAHRE FDIBA	06	
FDIBA ist ein Musterbeispiel für internationale Bildungspartnerschaft /Ivan Kralov/	08	
FDIBA ist meine Herausforderung! /A. Tsenov/	10	
Meilensteine der FDIBA-Geschichte	14	
Blick in die Vergangenheit		
Nochmals vielen Dank! /Slavey Shterev/	22	
Auf der Suche nach einem Weg, das Beste hier und jetzt in Bulgarien zu verwirklichen /Stefka Dragneva/	24	
FDIBA ist wichtiger mehr denn je! /Ivan Garchev/	26	
Joachim Hentze	Franz Peter Lang	28
Dieter Arnold	Dimitar Butschkov	29
Alexandar Shelev	Kamen Vesselinov	30
Iliya Boyadjiev	Stefan Stefanov	31
PARTNERSCHAFTEN	32	
Partnerschaften mit Institutionen	34	
DAAD	35	
DAAD begleitet und unterstützt die Entwicklung der Fakultät seit ihrem Beginn /Klaus Birk/	36	
DAAD-Lektorin an der FDIBA /Elisabeth Lazarou/	38	
Deutsche Botschaft in Sofia	39	
Heute gilt FDIBA als weltweit einziges Projekt dieser Art /Jörg Schenk/	40	
Partnerschaften mit Universitäten	42	
Karlsruher Institut für Technologie (KIT)	43	
Mathias Kluwe	44	
Technische Universität Braunschweig	46	
Dennis Ebeling	47	
Hochschule für Oekonomie & Management (FOM)	49	
Thomas Heupel	50	
Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg	52	
Fabian Neuhaus	53	

Partnerschaften mit der Industrie	54
Deutsch-Bulgarische Industrie und Handelskammer /Mitko Vasilev/	55
FDIBA bereitet Ingenieure und Marketingfachkräfte mit echter Praxiserfahrung vor /Georgi Atanassov/	58
Die qualitative Bildung ist der Schlüssel zu einer erfolgreichen Entwicklung /Elena Marina/	60
BLUBITO und FDIBA - stabile und effiziente Brücke zwischen Wirtschaft und Bildung /Viktoria Georgieva/	61
FDIBA-Absolventen - gern gesehene künftige Fachkräfte für LIEBHERR /Krassimir Kirkov/	63
Praxiserfahrung	65
FDIBA als ein Synonym für erfolgreiche Verbindung der Ausbildung mit Praxis und Industrie /Julia Popova/	66
ERASMUS+	68
Beruflicher Werdegang in Bulgarien als meine persönliche Wahl /Vladimir Russev/	69
Die Unterstützung durch Erasmus+ und DAAD war nicht nur finanziell, sondern auch psychologisch /Nikol Tsileva/	72
Gute Ingenieurausbildung beeinflusst die Werte der deutschen Sprache und Kultur /Nikolay Angelov/	74
FORSCHUNG	76
Forschung ist ein wichtiger Bestandteil der Aktivitäten jeder Hochschule /Hristomir Yordanov/	78
Das FDIBA-Projekt "EDU-LAB" > Verbesserung der Berufschancen der Jugendlichen aus der Donauregion /Stefan Stefanov/	80
FOM - Hauptpartner für wissenschaftliche Aktivitäten der FDIBA > Prädestinierte Zusammenarbeit	82
AI LAB > Die Errichtung des AI-Labors an der TU Sofia ist eine große Anerkennung für die FDIBA /Velko Iltschev/	84

Doktorandenschule > Zehn Jahre erfolgreicher Doktorandenausbildung an der FDIBA /Marin Marinov/.....	86
Stabilitätspakt für Südosteuropa > Danke FDIBA! /Elior Vila/.....	88
Spende für Doktoranden /Harro Möwes/.....	89

FDIBA-FAMILIE 90

Alumni als Lehrkräfte 92

FDIBA bedeutet Tradition und lange Geschichte /Blagovest Mihajlov/.....	93
--	----

FDIBA ist Teil meines Universums /Tsveta Bratanova/.....	94
---	----

Wenn du nimmst, musst du geben /Blagovest Kirilov/.....	96
--	----

FDIBA entwickelt sich ständig weiter /Dimo Chotrov/.....	98
---	----

Die Entscheidung an meiner Alma Mater zu bleiben /Sanel Purgic/.....	99
---	----

Alumni in der Wirtschaft 100

Ich bin stolz darauf, zu dem ersten Jahrgang von FDIBA zu gehören /Bogdan Hadzhiyanchev/.....	101
--	-----

FDIBA ist einer der besten Orte für erstklassige Bildung in der Region /Milena Belovejdova/.....	102
--	-----

Ich kann FDIBA jedem zukünftigen bulgarischen Studenten wärmstens empfehlen /Stoyan Atzinov/..	104
---	-----

Die Forschungstätigkeit an der Fakultät hat mir eine berufliche Orientierung gegeben /Dessislav Andreev/.....	106
---	-----

FDIBA bleibt der Ort, an dem ich Menschen finden kann, auf die ich mich verlassen kann /Yordan Dotchev/.....	107
--	-----

FDIBA lässt Berufsträume wahr werden! /Angel Sinigersky/.....	108
--	-----

FDIBA - fantastischer Ort für persönliche Entwicklung und berufliche Verwirklichung /Petar Spiridonov/.....	109
---	-----

FDIBA ist eine unglaubliche Chance für eine Ausbildung auf höchstem Niveau! /Jeanette Popova/.....	112
---	-----

Für mich gibt es in Bulgarien keine Alternative zur FDIBA! /Boris Glavtchovsky/.....	113
---	-----

DIE STUDIERENDEN HEUTE 114

FDIBA lässt Berufsträume wahr werden! /Plamena Koleva/.....	116
--	-----

Die FDIBA Absolventen zeichnen sich durch Prestige auf dem Arbeitsmarkt aus /Vassil Zlatanov/.....	117
---	-----

Nach einem deutschen Programm studieren und zwei Diplome erwerben /Denislav Markov/.....	118
---	-----

Ich schätze die FDIBA sehr, weil sie eine Ausbildung auf europäischem Niveau bietet /Kaloyan Kiselitschki/.....	119
--	-----

Das Leben an der FDIBA 120

FDIBA-Konferenz	122
-----------------------	-----

Einführungsseminar in Sozopol	123
-------------------------------------	-----

Alumni-Treffen	124
----------------------	-----

Tage der offenen Tür	125
----------------------------	-----

Fakten und Zahlen 126

Budget	128
--------------	-----

Studierende	129
-------------------	-----

Absolventen	130
-------------------	-----

Doktoranden	132
-------------------	-----

Professionelle Umsetzung	133
--------------------------------	-----

Das FDIBA-Team 134

Ehrendoktoren der FDIBA an der TU-Sofia	144
---	-----

Organigramm der FDIBA	145
-----------------------------	-----



30 години FDIBA

30 Jahre FDIBA



30 години са периодът от време, в което FDIBA изгражда и доказва своя устойчив модел на образование! През тези години Факултетът се налага в националното и международно пространство като важно свързващо звено между обучаващи се, индустрия и иновации. Възпитаниците на FDIBA са движеща сила, търсена в много инженерни браншове в България и по света. Чрез своите придобити умения, те изграждат стабилни мостове между българската и немската икономика!

30 Jahre ist der Zeitraum, in dem die FDIBA ihr beständiges Bildungsmodell aufbaut und festigt! Die Fakultät hat sich in diesen Jahren im nationalen und internationalen Raum als wichtiges Bindeglied zwischen Studierenden, Industrie und Innovation etabliert. FDIBA-Alumni sind eine gefragte treibende Kraft in vielen Industriebranchen in Bulgarien und auf der ganzen Welt. Durch die erworbenen Fähigkeiten bauen sie stabile Brücken zwischen der bulgarischen und der deutschen Wirtschaft!

FDIBA Е ПРИМЕР ЗА МЕЖДУНАРОДНО ОБРАЗОВАТЕЛНО ПАРТНЬОРСТВО

FDIBA IST EIN MUSTERBEISPIEL FÜR INTERNA- TIONALE BILDUNGSPARTNERSCHAFT

Проф. дн инж.
Иван Кралов

Ректор на ТУ - София
Зам.-председател на Съюза на
българските учени



Prof. Dr. Sc. Ing.
Ivan Kralov

Rektor der TU-Sofia
Stellv. Vorsitzender des Verbandes
der bulgarischen Wissenschaftler

За мен е огромна чест и удоволствие да поздравя декана на ФаГИОПМ (FDIBA), доц. Александър Ценов, както и всички преподаватели, служители, студенти и докторанти, партньори, спонсори и представители на бизнеса по случай 30-годишнината на Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт от името на академичното ръководство на Техническия университет – София и от мое име, и да ви пожелаю здраве, лични и професионални успехи.

ФаГИОПМ (FDIBA) е пример за международно образователно партньорство

Създаден през 1990 чрез междуправителствена спогодба между Република България и Федерална Република Германия, вече 30 години този факултет е най-големият образователен проект от немска страна извън Германия. Той е и първият в България, създаден по чуждестранен модел и превърнал се в пример за международно образователно партньорство. Той е и в основата на стандартите за двустранно признаване на дипломи в областта на висшето образование.

Подпомагане на академична мобилност и изследователска дейност

Сърдечна благодарност и на проектните партньори от Германската служба за академичен обмен (DAAD), с чиято помощ е изградена съвременна

Es ist mir eine große Ehre und zugleich ein Vergnügen im Namen der Universitätsleitung der Technischen Universität Sofia und in meinem Namen dem Dekan der FDIBA, Assoc. Prof. Zenov sowie allen Dozenten, Angestellten, Studenten und Doktoranden, Partnern, Sponsoren und Vertretern der Wirtschaft zum 30-jährigen Jubiläum der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung zu gratulieren und Ihnen Gesundheit und persönliche und berufliche Erfolge zu wünschen.

Die FDIBA ist ein Beispiel für internationale Partnerschaft im Bildungsbereich

In 1990 aufgrund eines Regierungsabkommens zwischen der Republik Bulgarien und der Bundesrepublik Deutschland gegründet, ist diese Fakultät seit nunmehr 30 Jahren das größte deutsche Ausbildungsprojekt im Ausland. Es ist auch die erste Fakultät, die nach einem ausländischen Modell geschaffen wurde und somit zu einem Beispiel für internationale Partnerschaft im Bildungsbereich geworden. Sie hat auch die Grundlage für die Standards zur gegenseitigen Anerkennung von Hochschuldiplomen geschaffen.

Förderung der akademischen Mobilität und der Forschungstätigkeit

Ein herzlicher Dank gebührt auch den Projektpartnern vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD), mit dessen Hilfe eine moderne Infrastruktur



инфраструктура и се подпомага академичната мобилност и квалификацията на персонала. Тези условия предоставят уникалната възможност за образователна и изследователска дейност на най-високо ниво не само между партниращите университети, но и академичната общност като цяло.

Инженерно обучение на немски език

Като първи и единствени в България, които предлагат инженерно обучение на немски език, убедено декларирам подкрепата си за развитието и разширяването на дейностите по този проект, за ползата на индустриите на двете държави и за благоденствието на обществата ни.

Честита годишнина! Пожелавам ви здраве, дръзновение и сбъднати мечти!

errichtet wurde und die akademische Mobilität und die Qualifizierung der Mitarbeiter unterstützt wird. Diese Bedingungen bieten eine einzigartige Möglichkeit für Ausbildung und Forschungstätigkeit auf höchstem Niveau nicht nur zwischen den Partneruniversitäten, sondern für die gesamte akademische Gemeinschaft.

Ingenieurausbildung in deutscher Sprache

Als die ersten und einzigen in Bulgarien, die eine Ingenieurausbildung in deutscher Sprache anbieten, erkläre ich mit voller Überzeugung meine Unterstützung für die Entwicklung und Erweiterung der Tätigkeiten im Rahmen dieses Projekts, im Dienste der Industrie beider Länder und zum Wohlergehen unserer Gesellschaften.

Glückwunsch zum Jubiläum! Ich wünsche Ihnen Gesundheit, Wagemut und erfüllte Träume!

FDIBA Е МОЕТО ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВО!

Доц. д-р инж.
Александър Ценов

Декан на FDIBA
Ръководител на проект FDIBA



Prof. Dr. Ing.
Aleksandar Tsenov

Dekan der FDIBA
FDIBA-Projektleiter

30 години от създаването на FDIBA

Преди повече от 30 години група ентузиазирани преподаватели от ТУ – София, повечето от които – възпитаници на елитни германски университети, обединиха идеите си и силите си за създаването на факултет в рамките на Университета, който да стане проводник на германския модел на висше инженерно образование.

Неусетно изминаха 30 години от деня, в който първите студенти на току-що създадения Факултет за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт (ФаГИОПМ) прекрачиха прага на факултета.

Чрез знанията и уменията, предоставени от амбициозни български и немски преподаватели, с целеустремеността си за професионално развитие в България, по време на зараждащото се демократично общество у нас и на бурен индустриален растеж в Европа, те начертаха пътя, по който FDIBA крачи с уверени стъпки вече 30 години.

Днес с гордост можем да заявим, че в България, в Германия и в редица други страни в Европа и света, повече от 1900 възпитаници на FDIBA популяризират Немския факултет като център на висококачествено инженерно и управленско обучение.

FDIBA IST MEINE HERAUSFORDERUNG!**30 Jahre FDIBA**

Vor mehr als 30 Jahren hat eine Gruppe enthusiastischer Dozenten an der TU-Sofia, von denen die meisten Alumni berühmter deutscher Hochschulen waren, den Entschluss gefasst, eine Fakultät zu gründen, um das deutsche Modell der Ingenieurausbildung in Bulgarien zu implementieren.

30 Jahre sind seit jenem Tag unmerklich vergangen, an dem die ersten Studierenden die neu gegründete Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung (FDIBA) betreten.

Mithilfe des Wissens und der Fähigkeiten ambitionierter bulgarischer und deutscher Dozenten, dank ihrem Engagement für die berufliche Entwicklung in Bulgarien während des demokratischen Wandels im Land und des schnellen industriellen Wachstums in Europa, haben sie einen Weg geebnet, den die FDIBA mit selbstbewussten Schritten schon 30 Jahre geht.

Heute können wir mit Stolz sagen, dass in Bulgarien, in Deutschland sowie in anderen Ländern Europas und der Welt, mehr als 1.900 FDIBA-Alumni für "Deutsche Fakultät" als Zentrum hochwertiger Ingenieur- und Managementausbildung werben. Viele von ihnen sind in Leitungspositionen weltweit bekannter Unternehmen tätig und tragen durch ihre

FDIBA Е МОЕТО ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВО!

Заемайки високи ръководни позиции в световно-известни корпорации, прилагайки наученото в ежедневноста си дейност, те допринасят за затвърждаването на доброто име на FDIBA.

Развитие на FDIBA

Факултетът претърпя значително развитие през годините. Понастоящем във FDIBA се обучават студенти по три бакалавърски специалности: Компютърни системи и технологии, Мехатроника и информационна техника и Стопанска информатика. Наученото в бакалавърското обучение се затвърждава и доразвива в три магистърски специалности: Компютърни системи и технологии, Стопанско управление и Индустриален мениджмънт. Само за 7 години Докторантското училище във FDIBA предостави възможността на 10 млади хора да придобият ОНС „Доктор“.

Начало на партньорските отношения с VOSS България 2020



Start der Partnerschaft mit VOSS Bulgarien 2020

Основен център в Югоизточна Европа

Всички тези цифри утвърждават FDIBA като основен център в Югоизточна Европа за обучение на инженерни и стопански кадри на немски език. Факултетът, като междуправителствен проект на правителствата на Германия и България, с неограничената помощ на Германската служба за академичен обмен (DAAD) и на партньорските университети, се превърна в един от трите водещи проекта за разширяване на немскоезичното обучение в световен мащаб. Все още са актуални думите, изречени преди 10 години от д-р Анете Юлиус, тогавашната ръководителка на програмния отдел на DAAD:

FDIBA IST MEINE HERAUSFORDERUNG!

professionelle Expertise zur Stärkung des guten Rufs der FDIBA bei.

Entwicklung der FDIBA

Die Fakultät hat sich in den Jahren bemerkenswert entwickelt. Heutzutage werden Studierende in drei Bachelor-Studiengängen unterrichtet: Informatik, Mechatronik und Informationstechnik sowie Wirtschaftsinformatik. Das während der Bachelor-Ausbildung erworbene Wissen kann anschließend im Rahmen der drei Master-Studiengänge erweitert werden: Informatik, Betriebswirtschaftslehre und Industrielles Management. An unserer erst seit 7 Jahren existierenden Doktorandenschule haben bereits 10 junge Menschen ihren Dokortitel erworben.

Hauptzentrum in Südosteuropa

All diese Zahlen machen deutlich, dass die FDIBA als Hauptzentrum für deutschsprachige Ausbildung von Ingenieuren und Betriebswirten in Südosteuropa betrachtet werden kann. Unsere Fakultät ist ein bilaterales Projekt der Regierungen Deutschlands und Bulgariens, welches zu einem der drei Leitprojekte zum Ausbau der deutschsprachigen Ausbildung weltweit wurde. Dies verdanken wir der großen Unterstützung seitens des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) sowie der Partneruniversitäten. Auch heute sind relevant die Worte von Dr. Annette Julius, damals Leiterin der DAAD-Programmabteilung, als sie vor 10 Jahren Folgendes sagte:

FDIBA Е МОЕТО ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВО!

„Извън немскоговорящите страни FDIBA при ТУ - София е най-големият (а днес вече и най-продължителният), финансиран от DAAD немскоезичен университетски проект.“

Може категорично да заявя, че нито една немска марка, нито едно евро, вложени в дейността на факултета, не са отишли напрасно.

Днес, като настоящ декан на FDIBA, казвам с благодарност, че съм научил по нещо от всеки един от своите предшественици. Поел тяхното дело, се чувствам задължен да развивам FDIBA и да не допускам крачка назад. Продължавам да ръководя Факултета напред по трънлив и нелек път – всичко в името на над 1900 възпитаници и на 400, обучаващи се в него в момента, студенти.

**Семейството FDIBA**

Живеем в динамично време. Пред нас, екипа на FDIBA, има много предизвикателства, за чието разрешаване нямаме готова формула. Всички заедно търсим правилния път и трупаме опит от практиката. А професионалното развитие на студентите и интересът на индустрията към нас, ни показват, че се движим по правилен път, следвайки тенденции-

FDIBA IST MEINE HERAUSFORDERUNG!

„Außerhalb des deutschsprachigen Raums ist die FDIBA an der TU-Sofia das größte (und mittlerweile am längsten geförderte) deutschsprachige Hochschulprojekt des DAAD.“

Ich möchte mit voller Überzeugung sagen, dass keine D-Mark, kein Euro, der in die Aktivitäten der Fakultät investiert wurde, umsonst geflossen ist.



Heute sage ich, als derzeitiger Dekan der FDIBA, mit Dankbarkeit, dass ich von jedem meiner Vorgänger etwas gelernt habe.

Nachdem ich ihre Aufgaben übernommen habe, fühle ich mich verpflichtet, FDIBA weiterzuentwickeln und für sie keinen Schritt zurückzutreten. Ich leite die Fakultät in diesen herausfordernden Zeiten weiter – alles im Namen von über 1900 Absolventen und 400 Studierenden, die derzeit bei uns studieren.

Die FDIBA-Familie

Wir leben in einer dynamischen Zeit. Wir, das FDIBA-Team, stehen vor vielen Herausforderungen, für deren Lösung wir keine vorgefertigte Formel haben. Gemeinsam suchen wir den richtigen Weg und sammeln Erfahrungen aus der Praxis. Die berufliche Entwicklung der Studierenden und das Interesse der Industrie an

FDIBA Е МОЕТО ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВО!

те на глобалния технологичен свят.

Годините минават една след друга, както и броят на успешно завършилите студенти се увеличава. 1928 млади и вече не толкова млади абсолвенти на FDIBA, с дейността, успеха и професионализма си, затвърждават завоюваното добро име на Факултета, популяризират неговите успехи и го подкрепят в трудностите. Всички те, заедно с „армията“ български и германски преподаватели, заедно с партньорите ни от Германия, може с чисто сърце да наречем - Голямото семейство на FDIBA!

Да си пожелаем здраве, упоритост, успехи, взаимопомощ, амбиция и отговорност към бъдещите възпитаници на Факултета, към родния университет, към обществото на България.

Да ни е честит юбилеят!

FDIBA IST MEINE HERAUSFORDERUNG!

uns zeigen, dass wir auf dem richtigen Weg sind und den Trends der globalen Technologiewelt folgen.

Die Jahre vergehen und die Zahl der erfolgreichen Absolventen steigt. 1928 junge und nicht mehr junge Absolventen der FDIBA stärken mit ihrer Tätigkeit, ihrem Erfolg und ihrer Professionalität den guten Ruf der Fakultät, fördern ihren Erfolg und unterstützen FDIBA auch in den schwierigen Zeiten. Wir alle, zusammen mit dem Team der bulgarischen und deutschen Dozenten sowie mit unseren Partnern aus Deutschland, können uns voller Zuversicht eine große Familie der FDIBA nennen!

Wir wünschen uns Gesundheit, Ausdauer, Erfolg, gegenseitige Hilfe, Ehrgeiz und Verantwortung für die zukünftigen Absolventen der Fakultät, die Heimatuniversität, sowie die bulgarische Gesellschaft.

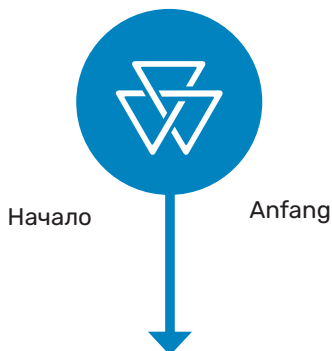
Frohes Jubiläum!

ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA

MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE

Ретроспекция
1990 - 2020

Rückblick
1990 - 2020



11 април 1990

Решение на Академичния съвет на ТУ - София за създаване на Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт ФаГИОПМ (FDIBA) с първи декан - проф. д-р Александър Желев

11. April 1990

Beschluss des Akademischen Rates der TU-Sofia zur Gründung der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschaftsusbildung (FDIBA) mit dem ersten Dekan - Prof. Dr. Alexandar Zhelev



1 юни 1990

Подписванена споразумение между правителствата на Федерална Република Германия и Република България за насърчаване на сътрудничеството в областта на машиностроенето и стопанското управление в Технически университет - София

1. Juni 1990

Unterzeichnung der Vereinbarung zwischen den Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und Republik Bulgarien über die Förderung der Zusammenarbeit in den Bereichen Maschinenbau und Betriebswirtschaft an der Hochschule für Maschinenbau und Elektrotechnik in Sofia



Септември 1990

Блок №10 на ТУ - София беше завършен и предоставен на FDIBA за обучение

September 1990

Gebäude 10 der TU Sofia wurde fertig gebaut und der FDIBA zur Verfügung gestellt



ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA

MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE



15 октомври 1991

Официално откриване на FDIBA и начало на учебната година с 30 студенти, записани в специалност "Общо машиностроене" и 29 в спец. "Промислен мениджмънт"

15. Oktober 1991

Offizielle Eröffnung der FDIBA und Beginn des Studienjahres mit 30 immatrikulierten Studierenden in der Fachrichtung Allgemeiner Maschinenbau und 29 in Betriebswirtschaft



1992

За декан на FDIBA е избран проф. д-р Камен Веселинов, по-късно ректор на ТУ – София

1992

Prof. Dr. Kamen Vesselinov wird zum Dekan der FDIBA gewählt, später Rektor der TU Sofia



1997

За декан на FDIBA е избран проф. д-р Илия Бояджиев

1997

Prof. Dr. Iliya Boyadshiev wird nächster Dekan der FDIBA



Септември 2000

Записване на чуждестранни студенти от Балканския регион в рамките на Пакта за стабилност.

September 2000

Immatrikulation von ausländischen Studierenden aus der Balkan-Region im Rahmen des Stabilitätspaktes



Септември 2001

Откриване на учебната година и записване на първите студенти в областта на компютърните науки в сътрудничество с Университета в Карлсруе

September 2001

Eröffnung des Studienjahres und Immatrikulation der ersten Studierenden der Fachrichtung Informatik in Zusammenarbeit mit der Universität Karlsruhe

ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA

MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE

2005

Провеждане на първата научна конференция на FDIBA

2005

Abhaltung der ersten wissenschaftlichen Konferenz der FDIBA

24 ноември 2006

Откриване на УИЛ за системно проектиране и автоматизация на монтажа, именувана на проф. д-р инж. Дитер Арнолд

24. November 2006

Eröffnung des Labors für Systemdesign und Automatisierung der Montage, benannt nach Prof. Dr. Dieter Arnold

17 март 2008

Подписване на договор за сътрудничество с ФОМ Есен

17. März 2008

Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarung mit der FOM Essen

11 юни 2008 г.

Откриване на лабораторията за виртуално инженерство от ректора проф. Камен Веселинов и проектния координатор проф. Живка Овчарова

11. Juni 2008

Eröffnung des Labors für Virtual Engineering durch den Rektor Prof. Kamen Vesselinov und die Projektkoordinatorin Prof. Jivka Ovtcharova

2009

За декан на FDIBA е избран доц. д-р Стефан Стефанов

2009

Zum Dekan der FDIBA wird Assoc. Prof. Dr. Stefan Stefanov gewählt

ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA

MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE



23 септември 2009

Подписване на договор за сътрудничество с Германо-българската индустриална търговска камара

23. September 2009

Unterzeichnung des Kooperationsabkommens mit der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer



Април 2011

Акредитация на Факултета от DAAD

April 2011

DAAD – Evaluierung des FDIBA-Projektes



17 април 2013

Подписване на договор с Ото фон Герике университет Магдебург за издаване на двойни дипломи по специалност "Информатика"

17. April 2013

Unterzeichnung der Vereinbarung mit der Otto von Guericke Universität Magdeburg über Verleihung von Doppeldiplomen in der Fachrichtung Informatik



ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA

MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE



14 октомври 2013

Посрещане на първите български студенти на FDIBA в ОфГУ Магдебург

14. Oktober 2013

Empfang der ersten bulgarischen Austauschstudierenden der FDIBA an der OvGU Magdeburg



2013

Прием на първите докторанти в докторантското училище на FDIBA

2013

Aufnahme der ersten Doktoranden in die FDIBA-Doktorandenschule



2 юни 2015

Подписване на новия договор за сътрудничество между ТУ - София и Технологичния институт Карлсруе за продължаване на проекта в областта на обучението по Общо машиностроене

2. Juni 2015

Unterzeichnung des neuen Kooperationsvertrages zwischen TU-Sofia und KIT über die Fortführung des FDIBA-Projektes im Bereich Allgemeiner Maschinenbau



ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA

MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE



2016

Създава се студентския отбор „Формула Стюдънт“ с активната финансова и консултантска помощ от FDIBA и с участието на студенти от Факултета. Разработва се първият болид. (Отборът печели няколко престижни награди на международни студентски състезания. В настоящия момент болидите са вече два.)



2016

Das Studenten-Team „Formula Student“ wird mit der aktiven Finanz- und Beratungshilfe seitens der FDIBA und mit der Beteiligung von Studenten der FDIBA gegründet. Der erste Rennwagen wird entwickelt (das Team gewinnt mehrere Preise bei internationalen Studentenwettbewerben, heutzutage sind es bereits zwei Rennwagen)



Март 2017

За декан на FDIBA е избран доц. д-р Александър Ценов

März 2017

Zum Dekan der FDIBA wird Assoc. Prof. Dr. Aleksandar Tsenov gewählt



Март 2017

Посещение на вицепрезидента на KIT за иновации и международни връзки, проф. д-р Томас Хирт, в ТУ – София и FDIBA

März 2017

Besuch des Vizepräsidenten für Innovation und Internationales des KIT, Prof. Dr. Thomas Hirth an der TU Sofia und der FDIBA

ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA**MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE****Септември 2017**

Приет е и започва обучението на първи випуск в новата специалност „Мехатроника и информационна техника“ в кооперация с KIT

September 2017

Der erste Jahrgang des neuen Bachelorstudiengangs „Mechatronik und Informationstechnik“ wird immatrikuliert und beginnt seine Ausbildung in Kooperation mit dem KIT

**Септември 2017**

Удостояване със звание „Почетен професор на ТУ – София“ на д-р Матиас Клуве от Технологичен институт Карлсруе, преподавател във FDIBA от създаването на Факултета

September 2017

Dr. Mathias Kluwe vom KIT, dem Dozenten an der FDIBA seit ihrer Gründung, wird der Titel „Ehrenprofessor der TU Sofia“ verliehen

**28. март 2018**

Със званието „Почетен професор на ТУ – София“ е удостоен инж. Норберт Бурхард от Технологичен

28. März 2018

Der Titel „Ehrenprofessor der TU Sofia“ wird Ing. Herrn Norbert Burkardt vom KIT, dem Dozenten an der

ВАЖНИ МОМЕНТИ ОТ ИСТОРИЯТА НА FDIBA

институт Карлсруе, преподавател във FDIBA от създаването на Факултета



MEILENSTEILE DER FDIBA-GESCHICHTE

FDIBA seit ihrer Gründung, verliehen



Април 2018

Проведен е поредният редовен одит от DAAD на проекта „Немски факултет в ТУ – София“

April 2018

DAAD-Kommission evaluiert erneut das deutsch-bulgarische Hochschulprojekt FDIBA



Септември 2020

Приет е и започва обучението на първи випуск в новата специалност „Стопанска информатика“ в кооперация с ОФГУ – Магдебург

September 2020

Der erste Jahrgang des neuen Bachelorstudiengangs „Wirtschaftsinformatik“ wird immatrikuliert und beginnt seine Ausbildung in Kooperation mit der OVGU Magdeburg



Ноември 2020

Със званието „Почетен доктор на ТУ – София“ е удостоен Харо Мьовес, спонсор на обучението на докторанти в Докторантското училище на FDIBA

November 2020

Der Titel „Ehrendoktor der TU Sofia“ wird Herrn Harro Möwes, Sponsor der Doktorandenausbildung an der Doktorandenschule der FDIBA verliehen



ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

> ОЩЕ ВЕДНЪЖ, БЛАГОДАРИЯ!

Маг. инж. маг. инж.-мениджър

Славей Щерев

Възпитаник на FDIBA

Специалност „Индустриален мениджмънт“

Първи випуск - 1991

Собственик и управител
„Щерев Консулт“ ЕООД

Dipl.-Ing. Dipl.-Wirtsch.-Ing.

Slavey Shterev

Alumnus der FDIBA

Studiengang
„Industrielles Management“

Erstes Abschlussjahr - 1991

Eigentümer und Geschäftsführer
Shterev Consult GmbH**Избор за цял живот**

Дипломирах се като инженер-топлотехник в ТУ-София през 1990. Вече имах петгодишен договор за работа в инженерингова организация, който пренебрегнах заради възможността да уча в елитен нов факултет с отворени врати към немската икономика и техника. Зарадвах колежка от фирмата и станах вместо нея един от първите съкратени млади специалисти по собствена инициатива.

Младежите от нашето поколение бяхме повлечени от вихъра на политическите промени, а немските преподаватели като проф. Ланг ни разказваха, че политиките от всички цветове говорят често неща, в които и самите те не вярват, за да бъдат избрани.

Знаехме, че преподавателите в университетите се разхождат пред дъските с тебешир и гъба и обясняват сложни теореми, които ние, студентите, често не разбирахме, дори и след взетите с нелож успех изпити. Германците ни говореха на чужд език, но въпреки това звучаха по-разбираемо, като използваха повече снимки, схеми и реч, по-близка до нашата. Бяхме впечатлени и от новата техника, с която си служеха и за която само бяхме чували. Тук не мога да не спомена и учебниците, които изглеждаха прекрасни като съдържание и печат, но бяха ужасно скъпи – често на цената на средна месечна заплата по онова време.

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

> NOCHMAL VIELEN DANK!

Entscheidung fürs Leben

Ich habe meinen Abschluss als Ingenieur in Wärmetechnik an der TU Sofia 1990 gemacht. Ich hatte bereits einen fünfjährigen Arbeitsvertrag bei einem Engineeringunternehmen, auf den ich jedoch verzichtete, weil ich die Möglichkeit bekam, an einer neuen Elitefakultät mit offenen Türen zur deutschen Wirtschaft und Technik zu studieren. Somit habe ich einer Kollegin von der Firma einen großen Gefallen getan und war statt ihr einer der ersten entlassenen jungen Fachleute und zwar auf eigene Initiative.

Wir, die jungen Menschen unserer Generation waren vom Wirbel der politischen Veränderungen erfasst und deutsche Dozenten, wie Prof. Lang erzählten uns, dass Politiker aller Couleur oft etwas sagen, woran sie selbst nicht glauben, nur um gewählt zu werden.

Wir wussten, dass die Dozenten vor der Tafel mit Kreide und Schwamm hin und her laufen und komplizierte Theoreme erklären, die wir, die Studenten oft nicht verstehen konnten, selbst, nachdem wir die Prüfungen mit guten Leistungen bestanden hatten. Die Deutschen sprachen eine Fremdsprache, doch trotzdem klangen sie verständlicher, da sie mehr Bilder, Schemata und eine Sprache, die uns näher war, benutzten. Wir waren von der neuen Technik, die sie einsetzten beeindruckt. An dieser Stelle muss ich auch die Lehrbücher erwähnen, die als Inhalt und Druckqualität wunderbar auss-

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

> ОЩЕ ВЕДНЪЖ, БЛАГОДАРИЯ!

FDIBA – първи випуск
1993FDIBA – Erste Absolventen
1993**Факултет, гъвкав за нуждите на мотивираните и жадни за знания студенти**

Споделям с вас една история от живота ми във Факултета, свързана с книгите и библиотеката. Представителят ни в общото събрание на Факултета беше Емо Делев. За едно от събранията се оказа, че той няма възможност да участва. Колегите ме избраха да го заместя при условие, че успея да се преборя за правото да използваме учебниците извън библиотеката. Някои от нас вече работеха, за да може да се преживява в онези трудни времена, и не можеха да седят с часове в библиотеката. Приех трудната задача и изложих искането ни пред събранието. Сигурно съм бил прекалено настоятелен и може би малко нетактичен. Нашето искане се стори на болшинството присъстващи прекалено опасно, защото „книгите са много скъпи и могат да изчезнат“. Наложих се да напусна събранието с неизпълнена задача. Въпреки това след известно време получихме разрешение да вземаме книги. Това беше първата ни и много важна победа по пътя към знанието във Факултета!

Благодаря на всички преподаватели и колеги за вложените усилия, нерви и време в откриването на пътя към немската икономика и техника и за невиджаните възможности, които се откриха пред нас, студентите, в нелекия живот, който ни предстоеше!

Още веднъж, благодаря!

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

> NOCHMALS VIELEN DANK!

ahren, jedoch extrem teuer waren – oft zum Preis von einem damaligen halben Monatsgehalt.

Eine Fakultät, die sich den Anforderungen der motivierten und wissensdurstigen Studenten anpasst

Ich möchte eine Geschichte aus meinem Leben an der Fakultät erzählen. Unser Vertreter in der Vollversammlung der Fakultät war Emil Delev. An einer Versammlung konnte er nicht teilnehmen. Meine Kollegen entsandten mich als seinen Vertreter, jedoch mit der Auflage, dass ich das Recht auf Nutzung der Lehrbücher auch außerhalb Bibliothek erzwingen sollte. Manche von uns waren schon berufstätig, um in diesen schwierigen Zeiten über die Runden zu kommen und hatten keine Möglichkeit stundenlang in der Bibliothek zu sitzen. Ich nahm mich der schwierigen Aufgabe an und teilte unser Anliegen der Versammlung mit. Wahrscheinlich war ich sehr hartnäckig, denn den meisten Anwesenden erschien unser Anliegen zu gefährlich, weil „die Bücher sehr teuer sind und verloren gehen können“. Ich musste die Versammlung erfolglos verlassen. Trotzdem bekamen wir nach einer gewissen Zeit die Erlaubnis die Bücher zu entleihen. Das war unser erster und sehr wichtiger Sieg auf dem Weg zum Wissen an der Fakultät!

Ich danke allen Dozenten und Kollegen für die Mühe und die Zeit, die sie investierten, damit wir den Weg zur deutschen Wirtschaft und Technik entdecken konnten und für die unglaublichen Möglichkeiten, die sich uns eröffneten!

Nochmals, vielen Dank!

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

> ДА СЕ ТЪРСИ ПЪТ - НАЙ-ДОБРОТО ДА СЕ РЕАЛИЗИРА ТУК И СЕГА В БЪЛГАРИЯ

Маг. инж. маг. инж.-мениджър
Стефка Драгнева

Възпитаник на FDIBA

Специалност „Индустириален мениджмънт“

Първи випуск - 1991

Главен изпълнителен директор
"KEMMLER Electronic"



Със сигурност три неща са от първостепенно значение за всеки факултет – преподавателите, студентите и учебната програма. За този факултет, определението, което обединява и трите, е „високо ниво“. FDIBA е толкова добър, именно защото в основата му е заложено да е такъв.

В него от самото начало бях респектирана от: моите състуденти, повечето завършили елитни езикови гимназии и вече придобили инженерни специалности; професорите от Германия (TU Braunschweig) и техните български колеги, ентузиазирани и отдадени на това, студентите да получат най-доброто знание. Днес, поглеждайки назад, мога да кажа, че в учебния план не е имало предмет или тема, които да не са били полезни и необходими в моя професионален път.

Практика в Германия

Моята практика в Германия, част от обучението на студентите във Факултета, беше в малка фирма в гр. Хановер. Първия ден общо четирима практиканти (само аз бях чужденка) бяхме поканени на среща при ръководството. След като бяхме запознати с дейността на компанията, срещата продължи с въпроси към стажантите, за да се определи нивото ни на знания. Оказа се, че за мен нямаше

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

> AUF DER SUCHE NACH EINEM WEG, DAS BESTE HIER UND JETZT IN BULGARIEN ZU VERWIRKLICHEN

Mag. Ing. Dipl.-Wirtsch.- Ing.
Stefka Dragneva

Alumna der FDIBA

Fachrichtung
Industrielles Management

Erstes Abschlussjahr - 1991

CIO KEMMLER Electronics

Ich absolvierte den allerersten Jahrgang der FDIBA mit Fachrichtung "Industrielles Management".

Mit Sicherheit sind für jede Fakultät drei Dinge von größter Bedeutung – die Lehrkräfte, die Studenten und der Lehrplan. Für diese Fakultät ist der Begriff, der diese drei vereinbart, einer "hohes Niveau". FDIBA ist im Vergleich zu anderen besser, da sie von Grund auf so geschaffen ist.

Hier wurde ich von Anfang an respektiert: von meinen Studienkollegen, die Elite-Gymnasien absolviert hatten und schon über eine abgeschlossene Ingenieurausbildung verfügten, von den Professoren aus Deutschland (TU Braunschweig) und ihren bulgarischen Kollegen, begeistert und damit engagiert, dass die Studenten das Beste an Wissen bekommen. Wenn ich heute zurückblicke, kann ich sagen, dass es im Lehrplan keinen Gegenstand oder Thema gab, das für meinen beruflichen Weg nicht nützlich und notwendig war.

Praxis in Deutschland

Mein Praktikum in Deutschland im Rahmen der studentischen Ausbildung an der Fakultät war in einer kleinen Firma in Hannover. Am ersten Tag wurden wir, insgesamt 4 Praktikanten (nur ich war Ausländerin), zu einem Treffen mit der Geschäftsleitung eingeladen. Nachdem uns die Aktivitäten des Unternehmens

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

> ДА СЕ ТЪРСИ ПЪТ - НАЙ-ДОБРОТО ДА СЕ РЕАЛИЗИРА ТУК И СЕГА В БЪЛГАРИЯ

труден въпрос, нямаше непозната тема. Това изненада всички, включително и мен. След срещата управителят и ръководителят на отдела, в който щях да работя, ме помолеха да остана и споделиха, че са впечатлени от това, което съм показала на срещата и че нивото ми на подготовка е забележително. Това беше моментът, в който изпитах такава огромна благодарност към преподавателите от FDIBA, и моментът, в който си повярвах. И така до ден днешен.

Да се търси път най-доброто да се реализира тук и сега в България

В работата си се ръководя от това да създавам такива условия и утвърждавам такива практики, които да оставят в миналото изрази като „в Германия или Австрия това го правят еди-как си и там е много по-добре от тук“, а да се търси път, най-доброто да се реализира тук и сега в България. Нашите преподаватели от FDIBA, мисля, че също силно са вярвали, че ние ще можем да направим именно това.

За себе си смятам, че съм имала късмет в професионален план да имам шанса знанията по специалността, придобити в Университета, да ги приложа на 100% на практика. Знаем, че за да работи нещо добре, независимо дали машина или предприятие, всичко зависи от приложените знания – тези знания на мен ми ги даде FDIBA. Смело мога да кажа, че моя професионализъм дължа именно на този факултет.

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

> AUF DER SUCHE NACH EINEM WEG, DAS BESTE HIER UND JETZT IN BULGARIEN ZU VERWIRKLICHEN

vorgestellt wurden, setzte das Meeting fort mit Fragen an den Praktikanten, um unser Wissensniveau zu ermitteln. Es stellte sich heraus, dass es für mich keine schwierige Frage, kein unbekanntes Thema gab. Das überraschte alle, mich auch. Nach dem Treffen baten mich der Manager und der Leiter der Abteilung, in der mein Praktikum bevorstand, zu bleiben und teilten mir mit, dass sie von dem, was ich bei dem Treffen gezeigt habe, beeindruckt waren und dass meine Vorbereitung bemerkenswert ist. Dies war der Moment, in dem ich den Lehrern der FDIBA gegenüber großer Dankbarkeit verspürte und mich selbst vertraute. Und so bis heute.

Auf der Suche nach einem Weg, das Beste hier und jetzt in Bulgarien zu verwirklichen

In meiner Arbeit verlasse ich mich darauf, dass Bedingungen schaffen und solche Praktiken eingeführt werden, die Ausdrücke wie "in Deutschland oder Österreich machen sie es so u. so und dort ist es viel besser als hier" der Vergangenheit gehören und immer nach Wegen gesucht wird, um das Beste, hier und jetzt in Bulgarien realisiert wird. Ich denke, dass auch unsere Hochschullehrer u. Professoren der FDIBA fest daran glaubten, dass wir im Stande sein werden, genau das umzusetzen.

Über mich persönlich denke ich, dass ich das Glück hatte, beruflich die Chance zu haben, das in der Universität erworbene Fachwissen zu 100% in der Praxis umzusetzen. Wir wissen, dass damit etwas gut funktioniert, ob Maschine oder Unternehmen, es vom angewandten Wissen abhängt – dieses Wissen wurde mir von FDIBA vermittelt. Ich kann mit Sicherheit sagen, dass ich meine Professionalität dieser Fakultät zu verdanken habe.

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

> FDIBA Е НУЖЕН ПОВЕЧЕ ОТ ВСЯКОГА!

Дипл. инж. маг. инж.-мениджър
Иван Гарчев

Възптаник на FDIBA

„Общо машиностроене“
„Индустриален мениджмънт“

Първи випуск – 1991

Изпълнителен директор
„Оптикоелектрон“



Dipl. Ing. Dipl.-Wirtsch.- Ing.
Ivan Garchev

Alumnus der FDIBA

„Allgemeiner Maschinenbau“
„Industrielles Management“

Erstes Abschlussjahr – 1991

CEO
Optikoelektron

За мен FDIBA беше и остава като семейство. Връзката, която имам с част от колегите ми, е братска. И до ден днешен си спомням насоките и думите на изключителните преподаватели, от които имах щастието да се уча.

FDIBA дава безценна база в професионалното развитие

Постъпването ми във FDIBA беше преломен момент за предстоящото ми лично и професионално развитие. Докоснах се до един доста различен за времето си свят. Годините, прекарани в Университета, за мен бяха решаващи за по-нататъшното ми професионално развитие, защото ме промениха и ми дадоха нов мироглед. Солидните технически познания и умения, които придобих по това време, наред с усъвършенстването на езиковите ми познания, са безценна база в професионалното ми развитие през годините.

Успешно съграждане на мостове с германския бизнес

Всички ние се дипломирахме в трудни за родината времена и до голяма степен бяхме наясно, че няма да бъде лесно, особено за тези, които останахме да се борим в България. С времето мога твърдо да заявя, че много от личните ми дела надхвърлиха

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

> FDIBA IST WICHTIGER MEHR DENN JE!

Für mich war die FDIBA und ist immer noch wie eine Familie. Die Beziehung, die ich zu einigen meiner Kollegen habe, ist brüderlich. Heute noch kann ich mich an die Empfehlungen und Worte unserer exzellenten Dozenten, von denen ich das Glück hatte zu lernen, erinnern.

Die FDIBA schafft eine wertvolle Grundlage für die berufliche Entwicklung

Meine Immatrikulierung war ein Wendepunkt für meine noch bevorstehende persönliche und berufliche Entwicklung. Das war der Kontakt zu einer Welt, die zu dieser Zeit völlig unbekannt war. Die an der Universität verbrachten Jahre waren für mich entscheidend für meine weitere berufliche Entwicklung, weil sie mich verändert und mir eine neue Weltanschauung gegeben haben. Die soliden technischen Kenntnisse und Fähigkeiten, die ich während dieser Zeit erworben habe sowie die Verbesserung meiner Sprachkenntnisse sind eine wertvolle Grundlage für meine berufliche Entwicklung in all den Jahren.

Erfolgreiche Brücken zur deutschen Wirtschaft schlagen

Wir alle haben unseren Abschluss in für unsere Heimat schwierigen Zeiten gemacht und waren uns eigentlich im Klaren, dass es nicht leicht sein wird, insbesondere für diejenigen von uns, die in Bulgarien geblieben sind,

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

> FDIBA Е НУЖЕН ПОВЕЧЕ ОТ ВСЯКОГА!

очакванията ми, други, предимно обществени, за съжаление „не“. Поколението ни като цяло се справи. Днес много от колегите ми са на ключови позиции в българската икономика и съграждат мостове с германският бизнес успешно, което всъщност е целта на Факултета.

“Професионалното си развитие от студент до изпълнителен директор на “Оптикоелектрон” дължа на обучението си във FDIBA”



Meine berufliche Entwicklung vom Studenten zum Geschäftsführer von “Opticoelectron” verdanke ich meiner Ausbildung an der FDIBA

В момента съм изпълнителен директор на фирма Оптикоелектрон, гр. Панагюрище. Фирмата се занимава с производство и проектиране на оптикомеханични и оптикоелектронни уреди за медицински, научни и военни нужди. Работим на държавно ниво с над 30 държави, както и с над 70 компании по света. Най-вече с фирми от Германия, по разбираеми причини.

FDIBA е нужен повече от всякога!

Днес повече от всякога България се нуждае от висококвалифицирани инженери и най-вече, кадри подготвени да работят на световно ниво. В този смисъл FDIBA е безценен. Днес перспективите пред завършващите са далеч по-благоприятни от годините на нашето дипломиране. Пожелавам на днешните студенти да не подценяват това, което Факултетът може да им даде.

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

> FDIBA IST WICHTIGER MEHR DENN JE!

um zu kämpfen. Mit der Zeit kann ich behaupten, dass viele meiner persönlichen Taten meine Erwartungen übertroffen haben, andere, vor allem gesellschaftliche leider nicht. Unsere Generation hat es im Großen und Ganzen geschafft. Heutzutage nehmen viele meiner Kollegen Schlüsselpositionen in der bulgarischen

Wirtschaft ein und schlagen erfolgreich Brücken zur deutschen Wirtschaft, was eigentlich auch das Ziel der Fakultät ist.

Zurzeit bin ich Exekutivdirektor der Firma Opticoelectron Group AG in Panagyurische. Das Unternehmen beschäftigt sich mit der Produktion und Projektierung von optomechanischen und optoelektronischen Geräten für medizinische, wissenschaftliche und militärische Zwecke. Auf staatlicher Ebene arbeiten wir mit mehr als 30 Ländern sowie mit mehr als 70 Unternehmen weltweit zusammen – die meisten davon sind verständlicherweise aus Deutschland.

FDIBA ist mehr denn je notwendig!

Heutzutage braucht Bulgarien mehr denn je hochqualifizierte Ingenieure und vor allem Fachkräfte, die vorbereitet sind auf Weltniveau zu arbeiten. In diesem Sinne ist die FDIBA unersetzlich. Heutzutage sind die Perspektiven für die Absolventen bei weitem günstiger im Vergleich zu den Jahren unseres Abschlusses. Ich wünsche den heutigen Studenten nicht zu unterschätzen, was ihnen die Fakultät geben kann.

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

Проф. д-р ик., Д-р хон. кауза Йоахим Хенце

Професор в ТУ Брауншвайг

Доктор хонорис кауза на
ТУ-София и Университета
по икономика в Кишинев

Съосновател на FDIBA

Основател на специалността
„Индустиален мениджмънт“



Prof. Dr. habil. Dr. h.c. mult. Joachim Hentze

ehem. Professor an der
TU Braunschweig

Ehrendoktor der TU Sofia und der
Wirtschaftsuniversität Chişinău

Mitbegründer der FDIBA

Begründer des deutschsprachigen
betriebswirtschaftlichen Studiengangs

„Факултетът е основан със следната мисия: Да обучава по немски модел инженери и мениджъри на университетско ниво по машиностроене, компютърни науки и бизнес администрация и да се превърне в образователен център за Югоизточна Европа с участието на студенти от страните на бивша Югославия.“

„Die Fakultät wurde mit folgender Mission gegründet: Nach deutschem Modell Fach- und Führungskräfte auf universitärem Niveau in Maschinenbau, Informatik und Betriebswirtschaftslehre auszubilden und unter Einbeziehung von Studierenden aus den Ländern des ehemaligen Jugoslawiens sich in einem Bildungszentrum für Südosteuropa zu entwickeln.“

Проф. д-р ик., Д-р хон. кауза Франц Петер Ланг

Професор в ТУ Брауншвайг

Основател на Висшето училище по
икономика и мениджмънт Есен

Доктор хонорис кауза на Академията
на Националната банка на Украйна и
на ТУ-София



Prof. Dr. habil. Dr. h.c. mult. Franz Peter Lang

Ehm. Professor an der
TU Braunschweig

Gründer der FOM Fachhochschule für
Oekonomie und Management Essen.

Doctor honoris causa der Akademie der
Nationalbank Ukraine und der TU-Sofia

„Факултетът за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт е един необикновен проект в едно необикновено време.“

„Die Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschaftsausbildung an der Technischen Universität Sofia ist ein ungewöhnliches Projekt in einer ungewöhnlichen Zeit.“

„Единството между обучение, изследователска работа и технологичен трансфер е основен принцип за FDIBA. Това е еволюционният процес, който FDIBA поддържа за всички участници, за да остане „German Engineering: Made in Bulgaria“ като марка за неговите абсолвенти и за партньорите от индустрията.“

„Die Einheit von Lehre, Forschung und Technologietransfer ist das Grundprinzip der FDIBA. Dies ist der evolutorische Prozess, den die FDIBA für alle Beteiligten in Gang hält, damit German Engineering – Made in Bulgaria zum Markenzeichen ihrer Absolventinnen und Absolventen und der Partner aus der Wirtschaft bleibt.“

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

Проф. д-р инж., Д-р хон. кауза Дитер Арнолд

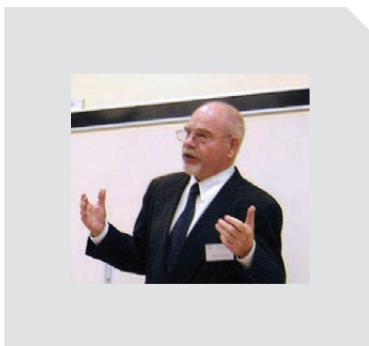
Ръководител на Института по транспортна техника и логистични системи на Университета Карлсруе до 2005

Доктор хонорис кауза на ТУ-София

Съосновател и координатор на проекта FDIBA

Основател на специалностите „Общо машиностроене“ и „Информатика“ на FDIBA

„Когато нещата се развиват добре, се казва „Времето беше назряло“. Така беше и на 1 юни 1990 при учредяването на FDIBA при ТУ-София – един успешен експеримент, който беше определен от DAAD като проекта-маяк“. И все още има достойни задачи за пътеводната светлина през следващите 30 години.



Prof. Dr.- Ing. Dr. h.c. Dieter Arnold

ehem. Leiter des Instituts für Fördertechnik und Logistiksysteme der Universität Karlsruhe (TH) bis 2005

Dr. h.c. der TU Sofia

Mitbegründer und Koordinator des FDIBA-Projektes

Gründer der Studiengänge „Allgemeiner Maschinenbau“ und „Informatik“ an der FDIBA

„Wenn die Dinge gut laufen, sagt man: „Die Zeit dazu war reif“. So war es auch am 1. Juni 1990 bei der Gründung der FDIBA an der TU Sofia – ein erfolgreiches Experiment, das vom DAAD als sog. Leuchtturmprojekt bezeichnet wurde. Es bleiben also noch lohnende Aufgaben für die Leuchtfener der nächsten 30 Jahre.“

Чл.-кор., проф. д-р инж. Димитър Бучков

Ректор на ТУ – София
(1983 – 1986 и 1989 – 1992)

Председател на СВО

Първи зам.-министър на МНП



Korrespondierendes Mitglied der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften, Prof. Dr.- Ing. Dimitar Butschkov

Ректор der TU Sofia
(1983 – 1986 und 1989 – 1992)

Vorsitzender des Rates
für Hochschulbildung

Erster stellv. Minister
des Bildungsministeriums

Може да наречем проф. Бучков баща на Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт, защото поставя пред държавните институции в България и Германия предложение за създаване на „Немски факултет“, в който обучението да се води на немски език и по немски учебни програми. Неговата цел е била „да се внесе преподавателското “KNOW HOW” от водещи чуждестранни технически университети в България.

Prof. Butschkov kann man als den Vater der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung bezeichnen, weil er den öffentlichen Institutionen in Bulgarien und in Deutschland den Vorschlag für die Gründung einer „Deutschen Fakultät“, an der die Ausbildung auf Deutsch und nach deutschen Lehrprogrammen erfolgen soll, unterbreitet hat. Sein Ziel war das Know how in der Lehre von führenden ausländischen technischen Universitäten nach Bulgarien zu übertragen.

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

Проф. д-р инж. Александър Желев

Първи декан на FDIBA
(1990 - 1992)

Съосновател на FDIBA

Професор по „Материалознание и заваряване на металите“ във ВТУ-Кил и Трир, Германия



Prof. Dr. Sc. Ing. Alexandar Shelev

Der erste Dekan der FDIBA
(1990 - 1992)

Mitbegründer der FDIBA

Professor für Materialkunde und Metallschweißen an der Fachhochschule Kiel und an der Fachhochschule Trier, Deutschland

„Създаването на нещо истински ново, оставящо трайни следи в историята на обществото, е достойна отплата за труда по пътя на осъществяването му. Става дума за създаването на FDIBA. От висотата на изминалите вече 30 години може смело да се твърди, че това бе първият акт с подкрепата на държавата към интеграция към общоевропейското общество, в частност с германската образователна система.“

„Die Schaffung von etwas Neuem ist eine würdige Belohnung für die Arbeit und die nicht geringen Schwierigkeiten, die auf dem Weg zu ihrer Verwirklichung überwunden werden. Es geht um die Gründung von FDIBA. Aus der Höhe der letzten 30 Jahre kann man mit Sicherheit sagen, dass dies der erste Akt war, der mit Unterstützung des Staates zur Integration in die europäische Gesellschaft, insbesondere in das deutsche Bildungssystem beigetragen hat.“

Проф. д-р инж. Камен Веселинов

Декан на FDIBA
(1992 - 2000)

Ректор на ТУ-София (2005 - 2010)

Представител на България в Комитета за научни и технически изследвания на Европейската комисия

Председател на Патентното ведомство на Република България



Prof. Dr. Ing. Kamen Vesselinov

Dekan der FDIBA
(1992 - 2000)

Rektor der TU Sofia (2005 - 2010)

Vertreter Bulgariens im Ausschuss für wissenschaftliche und technische Forschung der Europäischen Kommission

Präsident des bulgarischen Patentamtes

Проф. Камен Веселинов е един от основните преподаватели от създаването на FDIBA. До 2019 той води пълния курс лекции по „Съпротивление на материалите“ и „Методи на крайните елементи“.

Приносът му за изграждането, развитието и международното признание на Факултета е огромен.

Prof. Kamen Vesselinov ist einer der wichtigsten Dozenten seit der Gründung der FDIBA. Bis 2019 hat er die gesamte Vorlesungsreihe „Materialbeständigkeit“ und „Finite-Elemente-Methoden“ unterrichtet.

Sein Beitrag zum Aufbau, zur Entwicklung und zur internationalen Anerkennung der Fakultät ist enorm.

ОТ ПОГЛЕДА НА ВРЕМЕТО

BLICK IN DIE VERGANGENHEIT

Проф. д-р инж.
Илия Бояджиев

Декан на FDIBA
(2000 - 2008)



Prof. Dr. Dipl.-Ing.
Iliya Boyadzhiev

Dekan der FDIBA
(2000 - 2008)

Проф. Бояджиев успешно ръководи FDIBA и допринесе за по-нататъшното му развитие. Привлече студенти от страни от Югоизточна Европа. Въведе спец. Информатика в партньорство с KIT. През 2007 с Университета по икономика и управление в Есен, въведе магистърската специалност „Бизнес администрация“. Той създаде Центъра за виртуално инженерство и Лабораторията за виртуална реалност, които носят неговото име.

Prof. Boyadzhiev leitete die FDIBA erfolgreich und trug zu ihrer Weiterentwicklung bei. Er zog Studierenden aus Ländern in Südosteuropa an und hat 2001 den Studiengang Informatik in Zusammenarbeit mit dem KIT eingeführt. 2007 ermöglichte er in Partnerschaft mit der Hochschule für Oekonomie & Management in Essen den Masterstudiengang Business Administration. Er schuf das Center für Virtual Engineering und das Virtual Reality Laboratory, die seinen Namen tragen.

Проф. д-р юр. инж.
Стефан Стефанов

Декан на FDIBA
(2008 - 2017)

Преподавател от основаването на FDIBA

Президент на международна фондация „Св. Св. Кирил и Методий“



Prof. Dr. jur. Dipl.-Ing.
Stefan Stefanov

Dekan der FDIBA
(2008 - 2017)

Hochschullehrer seit der Gründung der FDIBA

Präsident der internationalen Stiftung „Hl. Hl. Kiril und Method“

След инженерното ми образование в ТУ Дрезден и докторантурата ми по патентно право в Хумболтов Университет Берлин създаването на този уникален Факултет беше решаващото събитие, което ме накара да остана в България и да отдам всичките си сили, знания и умения за въвеждане на германския модел за инженерно и мениджърско образование в България. Сега, когато се връщам 30 години назад, мога с удовлетворение да кажа, че всички тези усилия си заслужаваха.

Nach meiner Ingenieurausbildung an der TU Dresden und meiner Promotion im Patentrecht an der Humboldt-Universität Berlin war die Schaffung dieser einzigartigen Fakultät das entscheidende Ereignis, das mich dazu veranlasste, in Bulgarien zu bleiben und all meine Kraft, mein Wissen und meine Fähigkeiten einzusetzen, um das deutsche Modell der Ingenieur- und Managementausbildung in Bulgarien einzuführen. Jetzt, wenn ich 30 Jahre zurückblicke, kann ich mit Befriedigung sagen, dass sich all diese Bemühungen gelohnt haben.



Партньорства

Partnerschaften



Още от създаването си, и особено в последните години, FDIBA се радва на изключителна подкрепа от редица институции в България и Германия. Излизането на пазара на труда на възпитаници на Факултета предизвиква през годините интереса на редица индустриални субекти, които се убеждаваха в отличната подготовка на младите хора, в отношението им към труда и в способността им да бъдат носители на нови идеи и отговорност към професионалните им ангажменти.

FDIBA genießt seit ihrer Gründung und insbesondere in den letzten Jahren die außerordentliche Unterstützung einer Reihe von Institutionen in Bulgarien und Deutschland. Der Einstieg von Absolventen der Fakultät in den Arbeitsmarkt hat im Laufe der Jahre das Interesse vieler Industrieunternehmen geweckt, die sich von der hervorragenden Ausbildung junger Menschen, ihrer Einstellung zur Arbeit, ihrer Fähigkeit neue Ideen zu entwickeln und ihrer Verantwortung für die beruflichen Verpflichtungen, überzeugen konnten.



ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

Възпитаниците на FDIBA са се доказвали през годините като отлични специалисти, с високо ниво на подготовка и отговорност. Поради това не е изненадващ интересът, на който се радват нашите студенти и absolventи от страна на индустрията в България. Огромен е боят на българските фирми, които разчитат на възпитаниците на FDIBA и подкрепят младите хора по време на обучението им.

Неоценимо е партньорството с Германо-българската индустриална и търговска камара, чиято задача е да популяризира FDIBA сред представителите на германската индустрия в България.

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

Die Absolventen von FDIBA haben sich im Laufe der Jahre als exzellente Fachkräfte mit hohem Ausbildungs- und Verantwortungsniveau erwiesen. Daher ist es nicht verwunderlich, welches Interesse unsere Studierenden und Absolventen seitens der Industrie wecken. Es gibt eine große Konkurrenz der bulgarischen Unternehmen, die auf die Absolventen von FDIBA angewiesen sind und die jungen Menschen bei ihrer Ausbildung unterstützen.

Von unschätzbarem Wert ist die Partnerschaft mit der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer, deren Aufgabe ist, FDIBA bei den Vertretern der deutschen Industrie in Bulgarien bekannter zu machen.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

> DAAD



Auswärtiges Amt

Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

„Промяна чрез обмен“ е мотото на DAAD. Обменът води до разбирателство между народите и хората и спомага за осигуряването на мир. Новите научни открития помагат за преодоляване на глобалните предизвикателства. Сътрудничеството допринася за политическия и социалния напредък.

За DAAD академичният обмен означава: Стипендии за най-добрите – стимулиране на доказали се като способни и отговорни студенти и учени от Германия и чужбина; Космополитни структури: създаване на университетски структури, които дават възможност за международна квалификация, мобилност и диалог и по този начин подобряват качеството на научните изследвания и преподаването; Знания за научно сътрудничество: предоставяне на опит в световните образователни култури и научни системи, за да може да се реализира успешно сътрудничеството.

Промяната чрез обмен е нашият принос за създаването на глобална общност, която намира отговори на належащите въпроси на бъдещето.

DAAD дава тласък за интернационализация и глобална отговорност. Той е независим посредник между различните участници и техните интереси. Носителите на промяната са студентите и учените, които всеки ден преминават границите в работата си, и университетите, които ги насърчават в тяхната ангажираност.

Източник: www.daad.de

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

> DAAD

Wandel durch Austausch lautet das Motto des DAAD. Austausch führt zu Verständnis zwischen Völkern und Individuen und hilft den Frieden zu sichern. Neue wissenschaftliche Erkenntnisse helfen globale Herausforderungen zu bewältigen. Kooperation trägt zu politischem und sozialem Fortschritt bei.

Akademischer Austausch – das bedeutet für uns: Stipendien für die Besten: wir fördern Studierende und Wissenschaftler aus dem In- und Ausland, die sich als leistungsfähig erwiesen haben und Verantwortung übernehmen wollen; Weltoffene Strukturen: wir schaffen Hochschulstrukturen, die internationale Qualifizierung, Mobilität und Dialog ermöglichen und dadurch die Qualität von Forschung und Lehre verbessern; Wissen für Wissenschaftskooperationen: wir stellen Expertise über die weltweiten Bildungskulturen und Wissenschaftssysteme bereit, damit Kooperation erfolgreich gestaltet werden kann.

Wandel durch Austausch ist unser Beitrag zur Gestaltung einer Weltgemeinschaft, die Antworten auf die drängenden Fragen der Zukunft findet.

Der DAAD gibt Impulse für die Internationalisierung und globale Verantwortung. Er ist unabhängiger Mittler zwischen den verschiedenen Akteuren und ihren Interessen. Träger des Wandels sind die Studierenden und Wissenschaftler, die in ihrer Arbeit täglich Grenzen überschreiten, und die Hochschulen, die sie in ihrem Engagement bestärken.

Quelle: www.daad.de

ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

> DAAD >> DAAD ПРИДРУЖАВА И ПОДКРЕПЯ РАЗВИТИЕТО НА FDIBA ОТ НЕГОВОТО СЪЗДАВАНЕ

Д-р
Клаус Бирк

Директор на отдел
„Проекти“ при DAAD



Dr.
Klaus Birk

Direktor der Abteilung
„Projekte“ vom DAAD

За мен е голяма чест от името на Германската служба за академичен обмен (DAAD) да поздравя FDIBA към ТУ – София по случай неговия 30-годишен юбилей. DAAD подкрепя и подпомага развитието на Факултета от неговото създаване през 1990 г. и със средства на Министерството на външните работи финансира мобилността на студентите и преподавателите, както и институционалното изграждане на FDIBA чрез създаването на лаборатории и доставката на специализирано оборудване.

На основата на правителствено споразумение преди 30 години ТУ – София и DAAD се договориха да учредят специалност по машиностроене и надграждащо обучение по фирмен мениджмънт на немски език. Специалностите трябваше да се внедрят заедно от български и немски преподаватели. Основната цел беше да се подпомогне модернизацията на инженерното образование в България. Със създаването на докторантско училище през 2013 г. обучението на българските студенти бе допълнено със германо-българско коопериране в изследванията.

И до днес FDIBA заедно със своите германски кооперационни партньори – Технологичен институт Карлсруе, Университет „Ото фон Герике“ –

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

> DAAD >> DAAD BEGLEITET UND UNTERSTÜTZT DIE ENTWICKLUNG DER FAKULTÄT SEIT IHREM BEGINN

Es ist mir eine große Ehre, im Namen des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) e.V, der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung (FDIBA) an der TU Sofia zu Ihrem 30-jährigen Bestehen zu gratulieren. Der DAAD begleitet und unterstützt die Entwicklung der Fakultät seit ihrem Beginn im Jahre 1990 und fördert aus Mitteln des Auswärtigen Amtes die Mobilität von Studierenden und Dozenten/innen, wie auch den institutionellen Ausbau der FDIBA durch die Einrichtung von Laboren und die Beschaffung fachbereichsspezifischer Ausstattung.

Auf Grundlage eines Regierungsabkommens vereinbarten die TU Sofia und der DAAD vor 30 Jahren, einen deutschsprachigen Studiengang in Maschinenbau und ein Aufbaustudium in Betriebswirtschaft einzurichten. Die Studiengänge sollten von bulgarischen und deutschen Lehrkräften gemeinsam implementiert werden. Im Zentrum stand das Ziel, die Modernisierung der Ingenieurausbildung in Bulgarien zu unterstützen. Mit Einführung der Doktorandenschule 2013 wurde die Ausbildung der bulgarischen Studierenden durch eine deutsch-bulgarische Forschungskooperation ergänzt.

Bis heute bildet die FDIBA gemeinsam mit ihren deutschen Kooperationspartnern, dem Karlsruher

ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

> DAAD >> DAAD ПРИДРУЖАВА И ПОДКРЕПЯ РАЗВИТИЕТО НА FDIBA ОТ НЕГОВОТО СЪЗДАВАНЕ

Магдебург, Технически университет Брауншвайг и Висше училище по икономика и мениджмънт (ФОМ) - Есен подготвя отлични специалисти в областта на машиностроенето, мехатрониката, информатиката, стопанската информатика и мениджмънта на най-високо ниво и е един изключителен пример за германо-българско сътрудничество. Ние истински се гордеем с постиженията на FDIBA, който е най-големият и дългогодишен проект на DAAD в областта на висшето образование в региона.

Както високото качество на обучение с един забележителен баланс от над 1900 абсолвенти досега, така и преподаването на немски език са успешен отличителен белег на Факултета. Като посланик на немския език и култура, FDIBA наред с това е уникално място за културно опознаване и обмен. Висококачественото немскоезично образование във FDIBA, както и признанието, което абсолвентите на FDIBA получават на българския и немскоезичния пазар на труда в този си вид - според резултатите от проведения през 2018 г. одит - са уникални за България.

Според нас два от централните елемента в дейността на DAAD - подпомагането на младите учени и укрепването на стратегическите мрежи в науката - са неразделна част от устойчивото и успешно по-нататъшно развитие на FDIBA. Заедно с партньорите по проекта, DAAD и в бъдеще има намерение да подпомага FDIBA за по-нататъшното развитие на предлаганите специалности и на докторантското училище, за укрепване на сътрудничеството в изследователската дейност и по този начин да даде важен принос за устойчивото осигуряване и укрепване на младите учени в България.

Изказваме огромна благодарност към всички участници в проекта, които допринесоха за настоящия успех на FDIBA.

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

> DAAD >> DAAD BEGLEITET UND UNTERSTÜTZT DIE ENTWICKLUNG DER FAKULTÄT SEIT IHREM BEGINN

Institut für Technologie, der Otto-von-Guericke Universität Magdeburg, der TU Braunschweig und der Hochschule für Ökonomie und Management (FOM) Essen ausgezeichnete Fachkräfte im Bereich des Maschinenbaus, der Mechatronik, der (Wirtschafts-) Informatik und der Betriebswirtschaftslehre auf höchstem Niveau aus und stellt damit ein außerordentliches Beispiel deutsch-bulgarischer Zusammenarbeit dar. Wir sind wahrlich stolz auf die Errungenschaften der FDIBA, das größte und älteste DAAD-Hochschulprojekt in der Region.

Neben der hohen Ausbildungsqualität mit einer beachtlichen Bilanz von bislang mehr als 1.900 Absolventen ist die Lehre in deutscher Sprache ein erfolgreiches Alleinstellungsmerkmal der Fakultät. Als Vermittler der deutschen Sprache und Kultur ist die FDIBA außerdem ein einzigartiger Ort des kulturellen Lernens und des kulturellen Austausches. Das qualitativ hochwertige deutsch-sprachige Studienangebot der FDIBA sowie die Anerkennung, die FDIBA-Absolventen auf dem bulgarischen und deutschsprachigen Arbeitsmarkt erfahren, sind laut den Ergebnissen einer in 2018 durchgeführten Evaluation in dieser Form einzigartig für Bulgarien.

Aus unserer Sicht stellen gleich zwei der zentralen Elemente der Arbeit des DAAD, die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses und die Stärkung der strategischen Vernetzung von Wissenschaft, bedeutende Bausteine für eine nachhaltige und erfolgreiche Weiterentwicklung der FDIBA dar. Gemeinsam mit den Projektpartnern will der DAAD die FDIBA auch in Zukunft bei der Weiterentwicklung des Studienangebotes, dem Ausbau der Doktorandenschule und der Stärkung der Forschungs Kooperationen begleiten und somit einen wichtigen Beitrag zur nachhaltigen Sicherung und Stärkung des wissenschaftlichen Nachwuchses in Bulgarien leisten.

Unser großer Dank gilt allen Projektbeteiligten, die zum heutigen Erfolg der FDIBA beigetragen haben.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

> DAAD >> DAAD-ЛЕКТОР НА FDIBA

Доц. д-р инж.
Елизабет Лазаров

DAAD-лектор
към FDIBA
(2000 - 2005)

Старши преподавател,
Координатор на Румънско-
германския център за
инженерни компетенции



Assoc. Prof. Dr. Ing.
Elisabeth Lazarou

DAAD-Lektorin
an der FDIBA
(2000 - 2005)

Koordinatorin des
rumänisch-deutschen
Kompetenzzentrums für
Ingenieurwissenschaften

Когато през септември 2000 г. пристигнах в България, не можех да предполагам колко ползотворни и вълнуващи щяха да бъдат следващите пет години. Едновременно със започването на моята работа стартира и съгласуваната с DAAD програма за стипендии „на трети страни“ за новоизграждане на академичната среда в Югоизточна Европа, в която аз бях ангажирана като DAAD-лектор. С голямата всеотдайност и ангажимент на всички участници през следващите години бяха изградени структури, с които да се даде възможност за следване във FDIBA не само на стипендиантите на DAAD, но и на други интересувани се чуждестранни кандидати. Даже до 15-годишния юбилей можеше със задоволство да погледнем вече постигнатото и с по-нататъшната финансова подкрепа на DAAD и с продължителното и тясно сътрудничество с германските партньорски университети, да се създадат нови специалности и да се реализират поставени цели като напр. докторантското училище. Като Алумни на FDIBA за мен е голяма радост да съпреживея 30 годишния юбилей на Факултета. Накрая не трябва да пропусна да спомена, че моята работа във FDIBA решително повлия върху моето бъдещо професионално развитие.

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

> DAAD >> DAAD-LEKTORIN AN DER FDIBA

Als ich im September 2000 nach Bulgarien einreiste, ahnte ich noch nicht, wie aufschlussreich und bewegt die kommenden fünf Jahre sein würden. Zeitgleich mit meinem Dienstantritt startete auch das mit dem DAAD vereinbarte Drittlandstipendienprogramm im Rahmen des Stabilitätspaktes „Akademischer Neuaufbau Süd-Ost-Europa“, in welchem ich als DAAD-Lektorin eingebunden war. Mit großem Einsatz und viel Engagement aller Beteiligten wurden über die nächsten Jahre hinweg Strukturen geschaffen, um nicht nur den DAAD-Drittlandstipendiat/innen aus dem Westbalkan, sondern ausländischen Studieninteressierten generell ein Studium an der FDIBA zu ermöglichen. Bereits zum 15jährigen Jubiläum konnte man selbstbewusst auf das bis dahin Erreichte zurückblicken und mit der weiteren Förderung des DAAD und der langjährigen und engen Zusammenarbeit mit den deutschen Partnerhochschulen neue Studiengänge etablieren und die gesetzten Ziele wie z.B. die Doktorandenschule verwirklichen. Als FDIBA-Alumna ist es mir eine besondere Freude das 30jährige Jubiläum miterleben zu können. Und zuletzt möchte ich nicht unerwähnt lassen, dass, denn die Tätigkeit an der FDIBA meinen weiteren beruflichen Werdegang entscheidend geprägt hat.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

> ПОСОЛСТВО НА ГЕРМАНИЯ В СОФИЯ

> DEUTSCHE BOTSCHAFT IN SOFIA

“Германия и България:
Заедно работим приятелски
за нашата силна и свободна
Европа.”

Кристоф Айххорн
Посланик от юли 2019 г.



“Deutschland und Bulgarien:
Wir arbeiten zusammen für
unser starkes und freies
Europa.”

Christoph Eichhorn
Botschafter seit Juli 2019

Още през 1964 г., за първи път след Втората световна война, един българин заминава за Германия с подкрепата на фондация „Александър фон Хумболт“, при това близо 10 години преди официалното установяване на дипломатическите отношения между Федерална република Германия и България през 1973 г.

Оттогава датира и успешният обмен между германски и български изследователи. Известни български учени са получили решаващи импулси за своята изследователска дейност по време на престоя си в Германия като стипендианти. Създадените по време на тези посещения контакти продължават години след това да носят плодове.

След политическите промени в двете страни през 1989 г. Република България и обединена Германия продължават да бъдат близки партньори в областта на науката, културата и образованието. Германското посолство в София подкрепя в изминалите 30 години въвеждането и утвърждаването на немския модел на обучение за инженери и бизнес икономисти в България, реализиран успешно във FDIBA.

Bereits im 1964, zum ersten Mal seit dem Zweiten Weltkrieg, reiste ein Bulgare mit Unterstützung der „Alexander von Humboldt“-Stiftung nach Deutschland ab, knapp 10 Jahre vor der offiziellen Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Bulgarien im Jahr 1973.

Aus dieser Zeit geht der erfolgreiche Austausch zwischen deutschen und bulgarischen Forschern zurück. Berühmte bulgarische Wissenschaftler haben während ihres Deutschlandaufenthalts als Stipendiat entscheidende Impulse für ihre Forschungstätigkeit erhalten. Die bei diesen Besuchen geknüpften Kontakte tragen auch in den kommenden Jahren Früchte.

Nach der politischen Wende in beiden Ländern im 1989 sind die Republik Bulgarien und das vereinte Deutschland weiterhin enge Partner in Wissenschaft, Kultur und Bildung.

Die deutsche Botschaft in Sofia hat in den vergangenen 30 Jahren die Einführung und Validierung des deutschen Ausbildungsmodells für Ingenieure und Betriebswirte in Bulgarien, das an der FDIBA erfolgreich umgesetzt wurde, stark unterstützt.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

> ПОСОЛСТВО НА ГЕРМАНИЯ В СОФИЯ >> ДНЕС FDIBA
СЕ СЧИТА ЗА ВОДЕЩ ПО РОДА СИ В СВЕТА ПРОЕКТ

Йорг Шенк

Посолство на Германия в София

Ръководител отдел
„Наука и висши
учебни заведения“



Jörg Schenk

Deutsche Botschaft in Sofia

Leiter der Abteilung
„Wissenschaft und
Hochschulen“

Факултетът за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт (ФаГИОПМ) като неразделна част от структурата на Техническия университет - София отвори врати буквално месеци след историческите промени в България и в Европа. Основаването му бе предшествано от интензивна подготовка и обмен на преподаватели и студенти от България и Германия, които тогава направиха почти немислимото, за да съгласуват учебните планове на един изцяло нов факултет. Те бяха идеалисти, пионери, но и отлични дипломати в научната сфера. Защото реализацията на подобен проект предполага добре аргументирана обосновка, готовност за правене на отстъпки и - не на последно място - добро познаване на особеностите на българската и германската образователна система.

Статистиката ще покаже колко германски преподаватели и лектори са гостували на FDIBA от 1990 г. до днес, но не и колко от тях са имали реален досег до българската научна мисъл преди това. В немския език съществува изразът „Brücken bauen“ или буквално: „строежна мостове“, който обикновено се употребява за метафоричното свързване на два различни свята. FDIBA се изгради като мост между германската и българската университетска традиция. Първоначално планираните като

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

> DEUTSCHE BOTSCHAFT IN SOFIA >> HEUTE GILT FDIBA
ALS WELTWEIT EINZIGES PROJEKT DIESER ART

Die Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung (FDIBA) als integraler Bestandteil der Technischen Universität Sofia öffnete ihre Türen buchstäblich nur wenige Monate nach den politischen Veränderungen in Bulgarien und Europa. Ihrer Gründung gingen eine intensive Vorbereitung sowie ein Dozenten- und Studentenaustausch zwischen Deutschland und Bulgarien voraus, die das bis dato Undenkbare umsetzten, eine Angleichung der verschiedenen Lehrpläne für eine gänzlich neue Fakultät. Es waren Idealisten, Pioniere, aber auch ausgezeichnete Diplomaten im Wissenschaftsbereich, zumal die Umsetzung eines solchen Projekts einer soliden argumentativen Begründung, Bereitschaft zu Kompromissen und nicht zuletzt auch einer guten Kenntnis der besonderen deutschen und bulgarischen Besonderheiten des jeweiligen Bildungssystems bedurfte.

Statistiken werden zeigen, wieviele deutsche Hochschullehrer und Lektoren an der FDIBA seit 1990 bis heute gewirkt haben, nicht aber, wieviele von ihnen zuvor einen realen Bezug zum Wesen der bulgarischen Wissenschaft gehabt haben. Im Deutschen gibt es den Begriff des „Brückenbauens“ oder wörtlich übersetzt: „строеж на мостове“, den man üblicherweise metaphorisch für die Verbindung zweier Welten benutzt. Die

ПАРТНЬОРСТВА С ИНСТИТУЦИИ

> ПОСОЛСТВО НА ГЕРМАНИЯ В СОФИЯ >> ДНЕС FDIBA СЕ СЧИТА ЗА ВОДЕЩ ПО РОДА СИ В СВЕТА ПРОЕКТ

еднократни посещения се превърнаха в редовни гостувания, разработиха се дългосрочни научни проекти и се създадоха истински приятелства. „Brücken bauen“ означава също и способността да се надскочат собствените ценностни представи и стереотипи на мислене. В това отношение FDIBA несъмнено е водещ при налагането на етични норми в областта на научните изследвания и публикации в съответствие с европейските изисквания, залегнали в Европейската харта на учените.

И не на последно място, „Brücken bauen“ е израз на връзката между поколенията. Особено ценни са усилията, които във FDIBA се полагат за докторантите и младите учени. Радваме се, че благодарение на финансиране и спонсорство от страна на Германия, те получават подготовка с най-високо европейско качество. Надяваме се и през следващите 30 години от съществуването си Факултетът да съумее да създаде едно ново поколение учени и преподаватели, които ще ни изведат до ниво, което от днешна гледна точка може би все още ни се струва немислимо.

Днес FDIBA се счита за единствения по рода си в света проект, разглеждан като водещ за Германската служба за академичен обмен – нещо, с което всеки от участниците от миналото и настоящето, с право може да се гордее.

От името на Посолството на Федерална република Германия в София, което през всички тези години винаги с радост е било съпричастно към развитието на тази водеща образователна и изследователска институция, обединяваща нашите народи, желая на FDIBA и на неговите членове всичко най-добро, успехи и благополучие, и искрено им пожелавам „На добър час!“

PARTNERSCHAFTEN MIT INSTITUTIONEN

> DEUTSCHE BOTSCHAFT IN SOFIA >> HEUTE GILT FDIBA ALS WELTWEIT EINZIGES PROJEKT DIESER ART

FDIBA entwickelte sich als eine Brücke zwischen der deutschen und der bulgarischen Universitätstradition. Ursprünglich einmalig geplante Besuche entwickelten sich zu regelmäßigen Gastaufenthalten, es entstanden langfristige Wissenschaftsprojekte und einhergehend damit tiefe Freundschaften. „Brückenbau“ bedeutet auch die Fähigkeit, eigene Wertvorstellungen und Denkmuster zu überwinden. In dieser Hinsicht ist die FDIBA durchaus wegweisend bei der Definition von ethischen Normen im Bereich der wissenschaftlichen Forschung und entsprechenden Veröffentlichungen in Entsprechung zu den Anforderungen gemäß der Europäischen Charta für Forscher.

Nicht zuletzt bedeutet „Brückenbau“ auch eine Beziehung zwischen Generationen. Als besonders wertvoll dürfen die Bemühungen gelten, die die FDIBA Doktoranden und Nachwuchswissenschaftlern widmet. Es ist erfreulich, dass dank des Sponsorings und der Förderung aus Deutschland diese eine Förderung mit höchster europäischer Qualität erfahren. Hoffen wir, dass auch die nächsten 30 Jahre eine weitere Generation von Wissenschaftlern und Hochschullehrern hervorbringen, wie sie uns heute vielleicht noch undenkbar erscheinen mag.

Heute gilt die FDIBA als einzige ihrer Art weltweit als Leuchtturmprojekt des Deutschen Akademischen Austauschdienstes, worauf alle Beteiligten in Vergangenheit und Gegenwart zurecht stolz sein dürfen.

Namens der Deutschen Botschaft in Sofia, die über all die Jahre hinweg mit Freude Anteil genommen hat an der Entwicklung dieser hervorragenden und völkerverbindenden Bildungs- und Forschungsinstitution, wünsche ich der FDIBA und ihren Angehörigen für die Zukunft alles Gute, Erfolg und Wohlergehen und ein aufrichtiges „На добър час!“



ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

Основна роля в проекта FDIBA играят германските партньорски университети. Тяхна задача е да предоставят условия за мобилност на студенти, преподаватели и служители, с цел прилагането на немския образователен модел във FDIBA.

Акредитиране на специални учебни планове, разкриване на нови специалности, поддържане на партньорството на нужното ниво, високи изисквания към качеството на обучение във FDIBA – това са само част от дейностите на партньорските университети, благодарение на които Факултетът се радва на висок престиж в Германия и в България.

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

Eine Schlüsselrolle im FDIBA-Projekt spielen die deutschen Partneruniversitäten. Ihre Aufgabe ist es, Bedingungen für die Mobilität von Studierenden, Lehrenden und Personal zu schaffen, um das deutsche Bildungsmodell in FDIBA anzuwenden.

Akkreditierung spezieller Curricula, Eröffnung neuer Fachgebiete, Aufrechterhaltung der Partnerschaft auf dem erforderlichen Niveau, hohe Anforderungen an die Ausbildungsqualität an der FDIBA – das sind nur einige der Aktivitäten der Partneruniversitäten, dank denen die Fakultät in Deutschland und in Bulgarien hohes Ansehen genießt.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

> ТЕХНОЛОГИЧЕН ИНСТИТУТ КАРЛСРУЕ (KIT)

> KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE (KIT)

За FDIBA е изключителна чест да има кооперационен партньор в лицето на един от водещите световни университети в инженерната област.



Für die FDIBA ist es außergewöhnliche Ehre, eine Partnerschaft mit einer der weltführenden Universitäten in dem ingenieurwissenschaftlichen Bereich zu haben.



©Quelle: www.kit.edu

Технологичният институт в Карлсруе (KIT) е „Изследователският университет в Асоциация Хелмхолц“. Като единствен германски университет за върхови постижения със значими национални изследвания, KIT предлага на студентите, преподавателите и изследователите уникални условия за обучение, преподаване и работа. Корените на университетската образователна институция датират от 1825 година. KIT е в настоящата си структура след обединението през 2009 г. на Университета в Карлсруе (TH) и Изследователския център Карлсруе.

Така KIT се превръща в изключително важен и престижен партньор на FDIBA. През зимния семестър на 1991/1992 г. първите студенти по машинно инженерство в току-що създадения FDIBA бяха записани в тогавашния Университет – Карлсруе.

Оттогава над 460 бакалаври и магистри на FDIBA са придобили двойна степен – на ТУ-София и на KIT.

Първият чуждестранен докторант в докторантската програма на FDIBA също е бивш служител на KIT.

Цифрите ясно показват успешното партньорство и в същото време са признание за високото качество на обучение във FDIBA.

Das Karlsruher Institut für Technologie (KIT) ist „Die Forschungsuniversität in der Helmholtz-Gemeinschaft“. Als einzige deutsche Exzellenzuniversität mit nationaler Großforschung bieten wir unseren Studierenden, Forschenden und Beschäftigten einmalige Lern-, Lehr- und Arbeitsbedingungen. Die Wurzeln der universitären Bildungsstätte reichen bis ins Jahr 1825 zurück. Seine heutige Form erhielt das KIT, indem sich die Universität Karlsruhe (TH) und das Forschungszentrum Karlsruhe 2009 zusammenschlossen.

Damit wird das KIT zu einem äußerst wichtigen und renommierten Partner von FDIBA. Zum WS 1991/1992 wurden die ersten Studierenden in Maschinenbau an der bereits gegründeten FDIBA an der damalige Uni-Karlsruhe immatrikuliert.

Seitdem haben mehr als 460 Bachelor- und Masterstudierende einen Doppelabschluss gemacht.

Der erste ausländische Promovend der Doktorandenschule der FDIBA ist ein ehemaliger Mitarbeiter an dem KIT.

Die Zahlen zeigen eindeutig die erfolgreiche Kooperationspartnerschaft und sind gleichzeitig ein Zeichen für die hohe Qualität der Ausbildung an der FDIBA.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

> ТЕХНОЛОГИЧЕН ИНСТИТУТ КАРЛСРУЕ (KIT)
 >> МАТИАС КЛУВЕ

Главен научен сътрудник,
 Д-р инж., Почетен проф. д-р
Матиас Клуве

Ръководител
 проект FDIBA за KIT

Претседател на
 координационния съвет
 на FDIBA



Akademischer Oberrat,
 Dr.-Ing. Ehrenprof. Dr.
Mathias Kluge

FDIBA-Projektleiter
 am KIT

Vorsitzender des
 Koordinierungsausschusses
 der FDIBA

Кооперационен партньор от самото начало

Като кооперационен партньор от самото начало KIT се връща назад във времето към едно 30-годишно успешно участие в проекта FDIBA. Ако в началото фокусът беше върху реализирането на съвместната специалност „Общо машиностроене“ (бакалавърска и магистърска програма до 2018 г.) с Факултет Машиностроене на KIT и обменът на преподаватели, то през 2019 г. чрез съвместната специалност „Мехатроника и информационна техника“ (бакалавърска програма) сътрудничеството бе поставена на по-широка основа. Чрез участието на Факултет Електротехника и информационна техника беше разширен професионалният спектър на сътрудничеството, но освен чрез обмена на преподаватели, беше закрепено и пребиваването на студентите в съответния партньорски университет, за да се осигури качеството на съвместната двойна диплома. Това показва, че за KIT FDIBA продължава да е важен елемент в предлаганите международни програми.

Самият аз от почти 20 години съм преподавател във FDIBA, а от 2019 г. съм координатор по проекта от страна на KIT за съвместната програма по мехатроника. На мен винаги ми доставя голямо удоволствие да се ангажирам в учебния процес в една

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

> KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE (KIT)
 >> MATHIAS KLUWE

Kooperationspartner der ersten Stunde

Das KIT blickt als Kooperationspartner der ersten Stunde auf eine erfolgreiche dreißigjährige Beteiligung am FDIBA-Projekt zurück. Lag der Fokus zunächst auf der Durchführung des gemeinsamen Studiengangs „Allgemeiner Maschinenbau“ (Bachelor/Master-Programm bis 2018) mit der KIT-Fakultät Maschinenbau und dem Austausch von Lehrkräften, so wurde 2019 die Kooperation mit dem gemeinsamen Studiengang „Mechatronik und Informationstechnik“ (Bachelor-Programm) auf eine breitere Basis gestellt. Durch die Beteiligung der KIT-Fakultät Elektrotechnik und Informationstechnik wurde sowohl das fachliche Spektrum der Kooperation erweitert als auch über den Dozentenaustausch hinaus ein Aufenthalt der Studierenden an der jeweiligen Partnerhochschule verankert, um die Qualität des gemeinsamen Doppelabschlusses zu sichern. Dies macht deutlich, dass die FDIBA für das KIT nach wie vor ein wichtiger Baustein im internationalen Studienangebot ist.

Ich selbst wirke seit nunmehr fast 20 Jahren als Dozent an der FDIBA mit und bin seit 2019 Projektkoordinator für das Mechatronik-Doppelbachelorprogramm vonseiten des KIT. Es macht mir immer wieder große Freude, mich in einem anderen Umfeld in der Leh-

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

> ТЕХНОЛОГИЧЕН ИНСТИТУТ КАРЛСРУЕ (KIT)
>> МАТИАС КЛУВЕ

различна среда. Освен интересния професионален обмен с българските партньори от FDIBA имаше и много вълнуващи лични срещи и преживявания, които прераснаха в дългосрочни приятелства. Това за мен също е специална мотивация, активно да ускорявам и да развивам сътрудничеството с FDIBA както в обучението, но също така и особено в изследователската дейност.

Да укрепим сътрудничеството и заедно да градим бъдещето

Историята на успеха на FDIBA доказва, че една визия за концепция в областта на образованието, която излиза извън държавните граници, благодарение на силната ангажираност на всички участници, може да се превърне в проект за пример. За бъдещия успех от особена важност е FDIBA и нейните партньори, както досега, да успяват да приспособяват съвместния учебен процес и изследванията към настъпващите промени. Това означава предлагане на атрактивни възможности за обучение по модерни специалности (напр. „Мехатроника и информационна техника“) и адекватни форми на преподаване (напр. дигитални учебни формати), но също така по-тясно взаимодействие в областта на изследванията, за да подсигурием следващото поколение преподаватели във FDIBA (напр. чрез докторантското училище) и увеличаване на тяхното научно присъствие (напр. чрез конференцията на FDIBA). Като имам предвид, че работата на всички партньори продължава непрестанно, убеден съм, че успешната институция FDIBA и в бъдеще ще се развива с поглед към бъдещето.

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

> KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE (KIT)
>> MATHIAS KLUWE

re zu engagieren. Über den spannenden fachlichen Austausch mit den bulgarischen Partnern an der FDIBA hinaus ergaben sich viele interessante persönliche Begegnungen und Erlebnisse, die zu langjährigen Freundschaften geführt haben. Dies ist für mich auch die besondere Motivation, die Kooperation mit der FDIBA sowohl in der Lehre als auch verstärkt in der Forschung aktiv voranzutreiben und mitzugestalten.

Die Zusammenarbeit stärken – die Zukunft gemeinsam gestalten

Die Erfolgsstory der FDIBA zeigt, dass aus einer Vision eines Ausbildungskonzepts über Landesgrenzen hinweg mit hohem Engagement aller Beteiligten ein Vorzeigeprojekt entstehen kann. Erfolgsentscheidend für die Zukunft ist, dass es der FDIBA und ihren Partnern weiterhin gelingt, die gemeinsame Lehre und Forschung an relevante Entwicklungen anzupassen. Dies gilt für ein attraktives Lehrangebot mit aktuellen Studiengängen (z.B. Mechatronik und Informationstechnik) und adäquaten Lehrformen (z.B. digitale Lehrformate), bedeutet aber auch die engere Verzahnung in der Forschung, um den Nachwuchs an der FDIBA zu sichern (z.B. mit der Doktorandenschule) und deren wissenschaftliche Sichtbarkeit (z.B. mit der FDIBA-Konferenz) zu erhöhen. Angesichts des unverminderten Einsatzes aller Partner bin ich überzeugt, dass die erfolgreiche Institution FDIBA sich auch weiterhin zukunftsweisend entwickeln wird.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

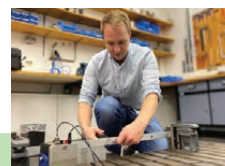
> ТЕХНИЧЕСКИ УНИВЕРСИТЕТ БРАУНШВАЙГ

> TECHNISCHE UNIVERSITÄT BRAUNSCHWEIG

TU Braunschweig е един от първите и устойчиви кооперационни партньори на FDIBA от създаването ѝ и до днес.



Die TU Braunschweig ist einer der ersten und nachhaltigen Kooperationspartner der FDIBA von ihrer Gründung bis heute.



© Quelle: www.tu-braunschweig.de

В Брауншвайг, традиционният „град на науката“, в средата на „най-горещия изследователски регион в Европа“. Над 20 000 студенти и почти 6 000 служители съставляват академичната общност. Кампусът е с идеалната големина за университет: той предлага разнообразие от преподаване и изследвания с отлично оборудване и лична атмосфера.

Инженерството и природните науки са основните дисциплини. Те са тясно свързани с икономическите и социалните науки, хуманитарните и образователните науки. В инженерните науки TU Braunschweig е университетът в Северна Германия с най-голямото предлагане.

Техническият университет в Брауншвайг получава името си „Carolo-Wilhelmina“ от своите основатели, херцозите Карл и Вилхелм фон Брауншвайг-Люнебург. През 1745 г. Карл основава Collegium Carolinum. Математикът Карл Фридрих Гаус е един от първите студенти.

Техническият университет в Брауншвайг е член на асоциацията на водещите технически университети в Германия „TU9 – Германски технологични институти“.

In Braunschweig, der traditionsreichen „Stadt der Wissenschaft“, mitten in „Europas heißester Forschungsregion“. Über 20.000 Studierende und knapp 6.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bilden die akademische Gemeinschaft. Das Campus hat die optimale Größe für eine Universität: geboten wird ein Lehr- und Forschungsspektrum mit hervorragender Ausstattung und gleichzeitig persönliche Atmosphäre.

Ingenieurwissenschaften und Naturwissenschaften bilden die Kerndisziplinen. Sie sind eng vernetzt mit den Wirtschafts- und Sozial-, Geistes- und Erziehungswissenschaften. In den Ingenieurwissenschaften ist TU-Braunschweig in Norddeutschland die Universität mit dem größten Angebot.

Ihren Namen »Carolo-Wilhelmina« hat die Technische Universität Braunschweig von ihren Gründervätern, den Herzögen Carl und Wilhelm von Braunschweig-Lüneburg, erhalten. 1745 gründete Carl das Collegium Carolinum. Zu den frühen Studenten zählt auch der Mathematiker Carl Friedrich Gauß.

Die Technische Universität Braunschweig ist Mitglied im Verein der führenden technischen Universitäten Deutschlands „TU9 – German Institutes of Technology“.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

> ТЕХНИЧЕСКИ УНИВЕРСИТЕТ БРАУНШВАЙГ
 >> ДЕНИС ЕБЕЛИНГ

Маг.

Денис Ебелинг

Ръководител на проекта FDIBA
 в ТУ Брауншвайг



M.Sc.

Dennis Ebeling

FDIBA-Projektleiter an der
 TU Braunschweig

Проектът FDIBA е много важен за нас както на институтско, така и на университетско ниво, тъй като съществува от много години и е един интересен проект, финансиран със средства от външен източник. Той предлага на нашите студенти възможността да придобият опит в чужбина, а на студентите от FDIBA да получат международна двойна диплома. Така проектът се вписва в портфолиото от международни сътрудничества на ТУ Брауншвайг.

Във времена, когато националното мислене става все по-силно в ЕС, той дава важен пример за научен обмен и сътрудничество, както и за единството в ЕС.

Студентите във фокуса на проекта

Светът става все по-глобализиран и владенето на езици и познаването на култури става все по-важно според мен. В този контекст, проектът на FDIBA съчетава добро обучение с културен обмен. Чрез предоставянето на стипендии той дава възможност на български студенти за няколкомесечен престой в Германия. По този начин студентите трупат незабравим опит, който могат да използват в бъдеще през целия си живот. Точно това е необходимо за популяризирането на европейската идея. Искам да насърча и мотивирам

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

> TECHNISCHE UNIVERSITÄT BRAUNSCHWEIG
 >> DENNIS EBELING

Das FDIBA-Projekt hat sowohl auf Instituts-, als auch auf der Universitätsebene eine große Bedeutung für uns, da es ein bereits langjähriges als auch interessantes Drittmittelprojekt ist. Es bietet unseren Studenten die Möglichkeit Auslandserfahrungen zu sammeln und ermöglicht den FDIBA-Studierenden ein internationales Double Degree. Das Projekt fügt sich damit in das Portfolio internationaler Kooperationen der TU Braunschweig ein.

In Zeiten, in denen das Nationaldenken in der EU stark wird, setzt es ein wichtiges Zeichen für den wissenschaftlichen Austausch und die Zusammenarbeit sowie für den Zusammenhalt in der EU.

Die Studierenden im Fokus des Projektes

Die Welt globalisiert sich immer mehr und Kenntnisse über Sprachen und Kulturen werden meiner Meinung nach immer wichtiger. Das FDIBA Projekt verbindet in diesem Zusammenhang gute Ausbildung mit kulturellem Austausch. Durch Stipendienförderungen ermöglicht es bulgarischen Studierenden einen mehrmonatigen Aufenthalt in Deutschland. Die Studierenden sammeln dadurch unvergessliche Erfahrungen, die sie in ihrem weiteren Leben nutzen können. Genau das ist nötig, um den europäischen Gedanken zu fördern. Ich möchte Studierende ermutigen und motivieren

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

› **ТЕХНИЧЕСКИ УНИВЕРСИТЕТ БРАУНШВАЙГ**
›› **ДЕНИС ЕБЕЛИНГ**

студентите да придобиват международен опит и да установяват контакти.

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

› **TECHNISCHE UNIVERSITÄT BRAUNSCHWEIG**
›› **DENNIS EBELING**

internationale Erfahrungen zu sammeln und Kontakte aufzubauen.

Въвеждащ семинар за студентите по мениджмънт

“Намирам въвеждащия семинар за много полезен, тъй като студентите могат да навлязат в проблематиката на мениджмънта в предразполагаща атмосфера. В семинара участват немски и български преподаватели, което дава възможност студентите целенасочено да обменят идеи и да разговарят със своите преподаватели. От друга страна, рамковата програма предлага възможността за опознаване на културата в България.”



Въвеждащ семинар
Союзпол, 2019

Енфурхунгссеминар
Sozopol, 2019

Енфурхунгссеминар фър дие ВВЛ-Студиренден дер ФДИБА

“Dieses Einführungsseminar finde ich sehr sinnvoll, da die Studenten in einer entspannten Atmosphäre einen guten Einstieg in die BWL-Problematik bekommen können. Es sind deutsche und bulgarische Dozenten beteiligt, so dass sich die Studenten gezielt mit ihren Dozenten austauschen und ins Gespräch kommen können. Zum anderen bietet das Rahmenprogramm die Möglichkeit die Kultur in Bulgarien kennenzulernen.”

Маркетингова концепция за повишаване на известността и привлекателността на FDIBA

Най-големият проблем в момента е намаляващият брой кандидати за обучението по мениджмънт и за това трябва да се намери решение. Работим заедно с ръководството на FDIBA, наред с други неща, беше разработена професионална маркетингова концепция, която има за цел да повиши известността и привлекателността на Факултета. Тя ще бъде приложена през следващата година и трябва да предизвика по-голям интерес. С нашите партньори от двете страни, които са на най-високо ниво, съм убеден, че проектът ще продължи да се развива добре.

Marketingkonzept zur Steigerung der Bekanntheit und Attraktivität der FDIBA

Das größte Problem momentan ist die zurückgehende Zahl der Bewerber für das BWL-Studium, dafür muss eine Lösung gefunden werden. Daran arbeiten wir zusammen mit der Leitung der FDIBA, u.a. wurde ein professionelles Marketingkonzept erstellt, welches das Ziel hat die Bekanntheit und die Attraktivität der Fakultät zu erhöhen. Dies wird im kommenden Jahr implementiert und soll für mehr Aufmerksamkeit sorgen. Mit unseren qualitativ hochwertigen Partnern aus beiden Ländern bin ich zuversichtlich, dass sich das Projekt gut weiterentwickeln wird.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

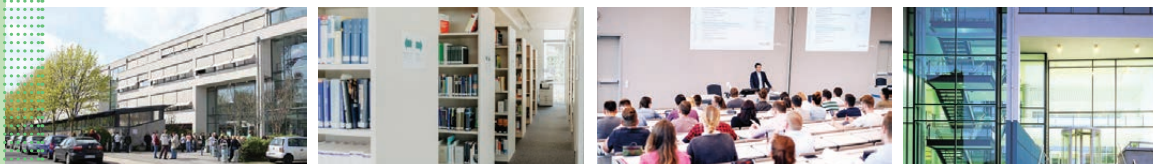
> УНИВЕРСИТЕТ ПО ИКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ (FOM)

> HOCHSCHULE FÜR OEKONOMIE & MANAGEMENT (FOM)

Във връзка с кооперацията си с FDIBA, FOM акредитира специален учебен план, по който българските магистри могат да придобиват двойна магистърска степен.



Im Rahmen der Kooperation mit der FDIBA akkreditiert die FOM ein spezielles Curriculum, nach dem bulgarische Masterstudierende einen Doppelmasterabschluss erwerben können.



© Quelle: www.fom.de

Основан през 1991 г., частният университет по икономика и управление FOM е един от най-големите университети в Европа, понастоящем с над 57 000 студенти. Работещи хора и стажанти могат да завършат в 35 университетски центъра в Германия и във Виена, Австрия.

Университетът FOM е инициатива на фондация с нестопанска цел BildungsCentrum der Wirtschaft. Седалището е в Есен.

Като силен изследователски университет, FOM е в постоянно и тясно сътрудничество с над 20 международни университета, например в много страни в Европа, САЩ, Южна Африка, Китай и Индия. Европейският съюз, Министерствата на Федерална република Германия подкрепят научните изследвания с проекти и по този начин засилват трансфера на теория и практика в различните курсове на FOM за стажанти и професионалисти.

Образователните степени на университета в областта на икономиката, здравеопазването и социалните въпроси, информационните технологии и инженерството отговарят на изискванията за следващо обучение в докторска степен и са национално и международно признати.

Студентите в университета FOM са представителна извадка на всички професионалисти и стажанти, които преследват целта да се квалифицират за изпълнение на специализирани и управленски задачи в бизнеса.

1991 gegründet, zählt die private FOM Hochschule für Ökonomie & Management mit aktuell über 57.000 Studierenden heute zu den größten Hochschulen Europas. Berufstätige und Auszubildende können in 35 Hochschulzentren Deutschlands und in Wien absolvieren.

Die FOM Hochschule ist eine Initiative der gemeinnützigen Stiftung BildungsCentrum der Wirtschaft. Sie hat Ihren Hauptsitz in Essen.

Als forschungsstarke Hochschule steht die FOM in stetiger und enger Kooperation mit über 20 internationalen Hochschulen, zum Beispiel in zahlreichen Staaten Europas, den USA, Südafrika, China oder auch Indien. Die Europäische Union und auch Ministerien der Bundesrepublik Deutschland unterstützen die Forschung mit Projekten und stärken auf diese Weise den Theorie- und Praxistransfer in den unterschiedlichen FOM Studiengängen für Auszubildende und Berufstätige.

Die einzelnen Studienabschlüsse der Hochschule in den Bereichen Wirtschaftswissenschaften, Gesundheit & Soziales, IT sowie Ingenieurwesen berechtigen zu einer Promotion und sind staatlich und international anerkannt.

Die Studierenden der FOM Hochschule sind ein Querschnitt aller Berufstätigen und Auszubildenden, die allesamt das Ziel verfolgen, sich für anspruchsvolle Fach- und Führungsaufgaben in der Wirtschaft zu qualifizieren.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

> УНИВЕРСИТЕТ ПО ИКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ (FOM)
 >> ТОМАС ХОЙПЕЛ

Проф. д-р
Томас Хойпел

Ръководител на проект FDIBA
 във FOM

Зам.-ректор на FOM



Prof. Dr.
Thomas Heupel

FDIBA-Projektleiter
 an der FOM

Prorektor der FOM

Повече от десет години висшето училище ФОМ участва в развитието на Факултета за германско инженерно образование и промишлен мениджмънт (FDIBA) към ТУ - София. Извън немскоговорящите страни, FDIBA е най-големият, финансиран от DAAD, университетски проект на немски език в целия свят. Факултетът предлага бакалавърски и магистърски специалности по машиностроене и информатика, както и магистърски специалности по мениджмънт на немски език.

Изграждането и по-нататъшното развитие на Факултета се осъществява в тясно сътрудничество с германските партньорски университети: Технологичният институт Карлсруе, Техническият университет Брауншвайг, Университетът „Ото фон Герике“, Магдебург и Висшето училище ФОМ. От страна на Висшето училище ФОМ сътрудничеството се ръководи от проф. д -р Михаел Гьоке и проф. д -р Томас Хойпел.

От гледна точка на висшето училище ФОМ сътрудничеството има значителен принос в областта на подпомагането и обучението на бъдещите лидери на България. Съвместно разработената магистърска специалност по международен мениджмънт на немски език е категорично доказателство за силата на това дългосрочно сътрудничество.

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

> HOCHSCHULE FÜR OEKONOMIE & MANAGEMENT (FOM)
 >> THOMAS HEUPEL

Seit mehr als zehn Jahren beteiligt sich die FOM Hochschule an der Weiterentwicklung der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung (FDIBA) an der TU Sofia. Die FDIBA ist weltweit das größte DAAD-geförderte deutschsprachige Hochschulprojekt außerhalb der deutschsprachigen Länder. Die Fakultät bietet Bachelor- und Masterstudiengänge in den Fächern Maschinenbau und Informatik sowie Masterstudiengänge in Betriebswirtschaftslehre in deutscher Sprache an.

Der Aufbau und die Weiterentwicklung der Fakultät erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den deutschen Partnerhochschulen: dem Karlsruher Institut für Technologie, der Technischen Universität Braunschweig, der Otto von Guericke Universität Magdeburg und der FOM Hochschule. Die Kooperation wird auf Seiten der FOM Hochschule durch Prof Dr. Michael Göke und Prof. Dr. Thomas Heupel betreut.

Im Bereich der Förderung und Ausbildung der zukünftigen Leistungsträger Bulgariens hat die Kooperation aus Sicht der FOM Hochschule einen wesentlichen Beitrag geleistet. Der gemeinsam entwickelte deutschsprachige Master-Studiengang Internationales Management ist ein eindrucksvoller Beleg für die Kraft dieser langjährigen Zusammenarbeit.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

> УНИВЕРСИТЕТ ПО ИКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ (FOM) >> ТОМАС ХОЙПЕЛ

Освен сътрудничеството в обучението, съвместните изследвания също са важна цел за висшето училище ФОМ. През изминалия период ФОМ и FDIBA успяха успешно да спечелят три съвместни проекта с външно финансиране от германски и европейски източници:

- Компетенции в управлението на здравната мрежа (Com.HeNet), Еразъм +, KA2, 01.09.2019 - 31.08.2022;
- Arteria Danubia - Анализ и дискусия относно внедряването на моделни здравни региони в горното и долното течение на Дунав (ArDa), Федерално министерство на образованието и научните изследвания, 01.04.2017 - 31.03.2019;
- Международна изследователска мрежа (RNI), Германска служба за академичен обмен (DAAD), 01.10.2019 - 30.09.2021.

Успехът на това дългосрочно и изпълнено с доверие сътрудничество в обучението и научните изследвания се основава на еднопосочни интереси и лични, приятелски отношения. Без тези добри взаимоотношения и мотивацията на действащите лица, една такава инициатива не би могла да се наложи и да се развива стабилно. Чрез докторантското училище, в което се ръководят съвместни докторантури и с което ще може да се укрепи преподавателският състав в България, в момента предстоят следващите съвместни стъпки за развитие.

Бихме искали да благодарим на всички ангажирани с дейността лица в България, както и на нашите германски партньорски университети за тяхната голяма ангажираност и много доброто дългогодишно сътрудничество. Изказваме благодарност също така на Германската служба за академичен обмен за финансовата подкрепа на този пътеводен проект. Очакваме с нетърпение да продължим заедно да допринасяме за германо-българското научно сътрудничество.

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

> HOCHSCHULE FÜR OEKONOMIE & MANAGEMENT (FOM) >> THOMAS HEUPEL

Neben der Lehrkooperation ist der FOM-Hochschule auch die gemeinsame Forschung ein wichtiges Anliegen. In der Vergangenheit konnten die FOM und die FDIBA drei gemeinsame Drittmittelprojekte mit deutscher und europäischer Förderung erfolgreich einwerben:

- Competences in Health Network Management (Com.HeNet), Erasmus + KA2, 01.09.2019 - 31.08.2022
- Arteria Danubia - Analyse und Diskussion über die Implementierung von Modellgesundheitsregionen im Bereich Oberlauf und Unterlauf der Donau (ArDa), Bundesministerium für Bildung und Forschung BMBF, 01.04.2017 - 31.03.2019
- Research Network International (RNI), Deutscher Akademischer Austauschdienst DAAD, 01.10.2019 - 30.09.2021

Der Erfolg dieser langjährigen und vertrauensvollen Zusammenarbeit in Lehre und Forschung stützt sich auf gleichgerichtete Interessen und persönliche, freundschaftliche Beziehungen. Ohne diese guten Beziehungen und die an den handelnden Personen festzumachende Motivation würde sich eine solche Initiative nicht etablieren und stetig entwickeln können. Mit der Doktorandenschule, in der kooperative Promotionen betreut werden und mit welcher der Lehrkörper in Bulgarien gestärkt werden kann, stehen hier aktuell weitere gemeinsame Entwicklungsschritte an.

Wir möchten uns bei allen handelnden Akteuren in Bulgarien sowie unseren deutschen Partneruniversitäten für das große Engagement und die langjährige sehr gute Zusammenarbeit bedanken. Ebenso danken wir dem Deutschen Akademischen Austauschdienst für die finanzielle Förderung dieses Leuchtturmprojektes. Wir freuen uns sehr darauf, auch weiterhin gemeinsam zur deutsch-bulgarischen Wissenschaftskooperation beizutragen.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

PARTNERSCHAFTEN MIT UNIVERSITÄTEN

> УНИВЕРСИТЕТ "ОТТО-VON-GUERICKE" МАГДЕБУРГ

> OTTO-VON-GUERICKE-UNIVERSITÄT MAGDEBURG



В изпълнение на програмата си за интернационализация OvGU Magdeburg е успешен партньор на FDIBA от 2012 г.

Bei der Umsetzung ihres Internationalisierungsprogramms ist die OvGU Magdeburg seit 2012 erfolgreicher Partner des FDIBA.



© Quelle: www.ovgu.de

Основна задача на OvGU е да подобри състоянието на обучението и науката чрез преподаване и научни изследвания. Задължаващото име Otto von Guericke означава: прилагане на научни методи; стремеж към иновации и нови знания; поемане на социална отговорност за настоящите и бъдещите поколения.

Като мост между Западна и Източна Европа, Магдебургският университет си е поставил задачата за цялостна интернационализация на научните изследвания и преподаването и да допринесе за културното сближаване.

При обучението OvGU осъзнава своята отговорност спрямо студентите. Поставена е висока цел: висококвалифицирано научно обучение, което се основава на актуалното състояние на изследванията, през обучение на креативни и критични хора, които имат умения за решаване на проблеми, способност за работа в екип и чувство за отговорност.

Единството на научните изследвания и преподаването, както и свободата на науката, са принципи, от които OvGU не отстъпва. Според профила на университета се определят основните области, в които стремежът е постигане на най-добри резултати. Особено се насърчават интердисциплинарни и международни проекти.

Die Aufgabe der OvGU ist es, den Stand der Bildung und Wissenschaft durch Lehre und Forschung voranzutreiben. Der verpflichtende Name Otto von Guericke steht für: die Anwendung wissenschaftlicher Methoden; das Streben nach Innovation und neuen Erkenntnissen; die Übernahme gesellschaftlicher Verantwortung für heutige und künftige Generationen

Die Magdeburger Universität stellt sich als Brücke zwischen West- und Osteuropa eine umfassende Internationalisierung von Forschung und Lehre zur Aufgabe und trägt zur kulturellen Annäherung bei.

In der Lehre ist die OvGU der Verantwortung gegenüber den Studierenden bewusst. Es wird der Anspruch gestellt, einer hochqualifizierten, wissenschaftlichen Bildung, die sich am aktuellen Stand der Forschung orientiert, durch Ausbildung kreativer und kritikfähiger Menschen, die Problemlösungskompetenz, Teamfähigkeit und Verantwortungsbewusstsein besitzen.

Die Einheit von Forschung und Lehre sowie die Freiheit der Wissenschaft sind für OvGU unaufgebbare Prinzipien. Entsprechend der Profilierung der Universität definiert man Schwerpunkte, in denen wir Spitzenleistungen erreichen wollen. Interdisziplinäre und internationale Projekte werden besonders gefördert.

ПАРТНЬОРСТВА С УНИВЕРСИТЕТИ

> УНИВЕРСИТЕТ "ОТТО-VON-GUERICKE" МАГДЕБУРГ
>> ФАБИАН НОЙХАУС

Д-р
Фабиан Нойхаус

Ръководител проект FDIBA
за OVGU



Dr. Phil. Habil.
Fabian Neuhaus

FDIBA-Projektleiter
an der OVGU

От 2013 г. Университет "Отто фон Герике" Магдебург предлага заедно с FDIBA обучение за съвместни бакалавърски и магистърски степени по специалността „Информатика“. Радваме се да посрещаме годишно до 20 студенти от FDIBA в Университета "Отто фон Герике" Магдебург и вече се гордеем с над 80 издадени двойни дипломи. Опирайки се на този общ успех, тази година взехме решение да разширим нашето сътрудничество и да въведем и съвместни степени по специалността „Стопанска информатика“.

Seit 2013 bietet die Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg gemeinsam mit der FDIBA einen Doppelabschluss für Bachelor- und Masterstudierende im Fach Informatik an. Wir freuen uns, jährlich bis zu 20 Studierende der FDIBA an der OVGU begrüßen zu können, und können bereits auf mehr als 80 verliehene Doppelabschlüsse zurückblicken. Aufgrund dieses gemeinsamen Erfolges wurde in diesem Jahr beschlossen, unsere Kooperation mit der FDIBA auszuweiten und einen zusätzlichen Doppelabschluss im Fach der Wirtschaftsinformatik zu etablieren.



Двойна диплома/
Doppelabschluss
Първа група студенти
от FDIBA в Магдебург
2013

Erste Gruppe bulgarische
studierende von der FDIBA
2013

FDIBA дава значим принос за задълбочаването на научното, икономическо и културно сътрудничество между България и Германия. Най-сърдечно честитим 30-годишния юбилей, очакваме и в бъдеще да си сътрудничим успешно и пожелаваме всичко най-добро за по-нататъшното развитие на FDIBA!

Die FDIBA leistet einen zentralen Beitrag zur Intensivierung der wissenschaftlichen, wirtschaftlichen, und kulturellen Zusammenarbeit zwischen Bulgarien und Deutschland. Wir gratulieren herzlich zum dreißigjährigen Bestehen, freuen uns auf die zukünftige Zusammenarbeit und wünschen für die Weiterentwicklung der FDIBA alles Gute!



Поредна група
български студенти

Eine weitere Gruppe
bulgarischer Studierender



ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

Като образователен проект FDIBA не само създава инженерни и мениджърски кадри по германски модел с отлична чуждоезикова подготовка, но чрез тях допринася и за развитие на българо-германските икономически и културни връзки. Те са едни от най-търсените кадри от германски предприятия в България, с които FDIBA има дългосрочни договори за сътрудничество. Анкета на FDIBA показва, че близо 50% от абсолвентите достигат в своята кариера средно и по-високо мениджърско ниво. Бизнеспартньори на FDIBA са например FESTO, Liebherr, Siemens, BASF, BOSCH, Würth, BLUBITO, Musala Soft, Microsoft, HP и много други. За да интензифицира връзките с германския бизнес в България FDIBA има тясно сътрудничество с Германо-българската индустриално-търговска камара (ГБИТК).

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

Als Bildungsprojekt bringt FDIBA nicht nur Ingenieur- und Führungskräfte nach deutschem Vorbild mit exzellenter Fremdsprachenausbildung hervor, sondern trägt damit auch zur Entwicklung der deutsch-bulgarischen Wirtschafts- und Kulturbeziehungen bei. Sie zählen zu den gefragtesten Mitarbeitern deutscher Unternehmen in Bulgarien, mit denen FDIBA langfristige Kooperationsverträge unterhält. Eine FDIBA-Umfrage zeigt, dass fast 50% der Absolventen in ihrer Karriere die mittlere und obere Führungsebene erreichen. Geschäftspartner der FDIBA sind beispielsweise FESTO, Liebherr, Siemens, BASF, BOSCH, Würth, BLUBITO, Musala Soft, Microsoft, HP und viele andere. Um die Beziehungen zum deutschen Business in Bulgarien zu intensivieren, pflegt die FDIBA eine enge Zusammenarbeit mit der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK).

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА**> ГЕРМАНО-БЪЛГАРСКА ИНДУСТРИАЛН-
ТЪРГОВСКА КАМАРА****Д-р
Митко Василев**

Управител на ГБИТК

Преподавател във FDIBA,
специалност: „Маркетинг“ и
„Иновационен мениджмънт“
(1992 - 2004)Извънреден доцент FDIBA по
дисциплината „Маркетинг“
от 2002**Dr.
Mitko Vasilev**

Vorsitzender der AHK

Dozent an der FDIBA
für die Fächer
„Marketing“ und
„Innovationsmanagement“Außerordentlicher Dozent
an der FDIBA im
Fach „Marketing“
seit 2002**Съвременен модел за образование**

Проектът FDIBA е една успешна инициатива, просъществувала 30 години, която продължава да се развива. Той е резултат на герmano-българското сътрудничество в сферата на образованието и науката. Визията за него се появява в началото на 90-те години на миналия век, веднага след обществено-политическите промени, настъпили в Източна Европа вследствие на падането на Берлинската стена. Още тогава са предприети първите стъпки за реализацията му. Осъществяват се първите контакти, пишат се концепциите, обсъждат се вариантите за внедряването на идеята. На ТУ-София се пада честта да бъде партньорска организация в този мащабен проект, който години наред е подпомаган финансово, експертно и логистично от DAAD. От немска страна първото ВУ, което стартира сътрудничеството, е ТУ Брауншвайг, като впоследствие се включват още ВУ-а от Карлсруе, Магдебург и др.

За мен лично, проектът FDIBA е един съвременен модел за образование на студенти, разработен от Федерална република Германия и осъществен на практика в Република България. FDIBA винаги е играла ролята на пионер, а да си водещ и да задаваш тона за останалите не е лесна задача. И

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE**> DEUTSCH-BULGARISCHE INDUSTRIE- UND
HANDELSKAMMER****Ein modernes Ausbildungsprojekt**

Das FDIBA-Projekt ist eine erfolgreiche Initiative, die seit 30 Jahren besteht und sich weiterentwickelt. Sie ist das Ergebnis der deutsch-bulgarischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Bildung und Wissenschaft. Die Vision für sie entsteht Anfang der 90-er Jahre des vorigen Jahrhunderts, unmittelbar nach den gesellschaftlichen und politischen Veränderungen, die in Osteuropa infolge des Falls der Berliner Mauer eintraten. Schon damals wurden die ersten Schritte für ihre Realisierung unternommen. Die ersten Kontakte werden aufgenommen, es werden Konzepte entwickelt, Varianten für die Umsetzung der Idee werden diskutiert. Der TU Sofia gebührt die Ehre eine Partnerorganisation bei diesem bedeutsamen Projekt zu sein, das jahrelang finanziell, fachlich und logistisch vom DAAD unterstützt wird. Von deutscher Seite war die TU Braunschweig die erste Universität, die die Kooperation begann, es folgten die Universitäten aus Karlsruhe, Magdeburg u.a.

Für mich persönlich ist das FDIBA-Projekt ein modernes Ausbildungsprojekt für Studenten, das von der Bundesrepublik Deutschland entwickelt und in der Republik Bulgarien in die Praxis umgesetzt wurde. Die FDIBA hat immer eine Pionierrolle übernommen, jedoch ist es keine leichte Aufgabe an der Spitze zu sein und den Ton für die anderen anzugeben. Aber trotz al-

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> ГЕРМАНО-БЪЛГАРСКА ИНДУСТРИАЛНО-ТЪРГОВСКА КАМАРА

въпреки всички трудности, които възникваха в хода на реализирането на цялостния проект, Факултетът запази през годините тази си водеща роля.

Тясно сътрудничество с Факултета

FDIBA има важно място и е „запазена марка“ в сътрудничеството с ГБИТК. Това се дължи най-вече на факта, че главният управител на ГБИТК е изкарал курсовете на обучение за преподавател в ТУ Брауншвайг, Германия, в началото на 90-те години на миналия век, и след това дълги години е преподавал дисциплините „Маркетинг“ и „Иновационен мениджмънт“. Това предполага много тесни контакти с FDIBA, с преподаватели и студенти. Спомням си, че с моите колеги д-р Иванка Петкова (светла ѝ памет), д-р Надежда Томова и Евгений Петров бяхме изпратени като т.н. „трета вълна“ от обучаващи се за шест месеца на специализация в ТУ Брауншвайг, за да бъдем подготвени за преподаватели във FDIBA. Наш ментор и наставник беше един от духовните бащи и дългогодишен преподавател във FDIBA, проф. д-р Йоахим Хентце. Под неговото организационно и методическо ръководство бяхме „внедрени“ сред немските колеги-преподаватели. Методът на нашето обучение беше „помощ за самопомощ“, което означава, че на нас беше оказвана всякаква помощ по отношение на лекции, упражнения, достъп до библиотеките и др., но от своя страна ние трябваше сами да се справим с голям обем научен материал и да подготвим основите за бъдещите наши лекции и упражнения с българските студенти.

Студентите на FDIBA винаги са били „резервоар“ за практиканти в ГБИТК. С FDIBA са осъществени редица полезни инициативи, като съвместни участия в научно-образователни конференции, семинари и българо-германски събития. На посещение във Факултета беше високопоставена баварска делегация, водена от държавния секретар на баварското държавно министерство на

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> DEUTSCH-BULGARISCHE INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER

Der Schwierigkeiten, die im Zuge der Realisierung des gesamten Projekts aufgetreten sind, hat die Fakultät in all den Jahren ihre führende Rolle beibehalten.

Enge Zusammenarbeit mit der Fakultät

Die FDIBA hat einen hohen Stellenwert und ist ein Markenzeichen für die Zusammenarbeit mit der DBIHK. Der Grund dafür ist vor allem darin zu sehen, dass der Hauptgeschäftsführer der DBIHK Anfang der 90-er Jahre des vorigen Jahrhunderts eine Ausbildung als Dozent an der TU Braunschweig in Deutschland absolviert und danach jahrelang in den Fächern „Marketing“ und „Innovationsmanagement“ unterrichtet hat. Das setzt sehr enge Kontakte zur FDIBA, zu Dozenten und Studenten voraus. Ich erinnere mich, dass wir zusammen mit meinen Kollegen Dr. Ivanka Petkova (der wir gedenken müssen), Dr. Nadezhda Tomova und Herrn Evgeniy Petrov als die sog. „dritte Welle“ zu einer sechsmonatigen Ausbildung an der TU Braunschweig entsandt wurden, um als Dozenten für die FDIBA geschult zu werden. Unser Mentor und Betreuer war einer der geistigen Väter und langjähriger Dozent an der FDIBA, Prof. Dr. Joachim Hentze. Unter seiner organisatorischen und methodischen Anleitung wurden wir in das deutsche Dozententeam integriert. Unsere Ausbildungsmethode war die „Hilfe zur Selbsthilfe“, was sich darin äusserte, dass wir jegliche Unterstützung in Sachen Vorlesungen, Übungen, Zugang zu den Bibliotheken usw. bekamen, aber dass wir unsererseits selbständig ein gewaltiges Volumen an wissenschaftlichem Material bewältigen mussten, um die Grundlagen unserer zukünftigen Vorlesungen und Übungen für die bulgarischen Studenten zu erstellen.

Die Studenten der FDIBA sind immer eine Quelle für Praktikanten an der DBIHK gewesen. Mit der FDIBA wurden eine Reihe von nützlichen Initiativen realisiert, wie die gemeinsame Beteiligung an wissenschaftlichen und Ausbildungskonferenzen, Seminaren und deutsch-bulgarischen Veranstaltungen. Zu Besuch an der Fakultät war eine hochrangige Delegation aus

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> ГЕРМАНО-БЪЛГАРСКА ИНДУСТРИАЛНО-ТЪРГОВСКА КАМАРА

икономиката - г-жа Катя Хесел. За лектори в FDIBA са канени първокласни мениджъри на германски предприятия в България, които са споделяли безценен опит и ноу-хау пред български студенти и преподаватели. Тези съвместни инициативи доведоха логично до подписване на рамково споразумение за сътрудничество между ТУ-София и ГБИТК през 2009 г.

Подписване на рамковото споразумение за сътрудничество между ТУ-София и ГБИТК 2009



Unterzeichnung der Rahmenkooperationsvereinbarung zwischen der TU Sofia und der DBIHK 2009

Ситуация „печеля-печелиш“

Приносът на FDIBA за бизнеса в България е пряк и косвен. За съжаление все още няма разработка или публикуван материал по този въпрос.

От една страна много български студенти, завършвайки образованието си във FDIBA, започват работа в германски компании и дават там своите знания, умения и опит. Фирмите също живо се интересуват от образователния процес на FDIBA и поддържат тесни взаимоотношения със студенти и преподаватели. Често пъти те подпомагат Факултета с оборудване, консултантски услуги, участие в научни съвети, разработки и др. Има случаи, при които фирмите задават теми, които студентите разработват и защитават като дипломни или дисертационни разработки.

Казано накратко, FDIBA има своя принос в съвременното развитие на българската икономика. Процесът на обмяна на опит, знания и ноу-хау е двупосочен, което означава, че имаме една ситуация „печеля-печелиш“, която е от полза за всички участници и която ги развива и обогатява.

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> DEUTSCH-BULGARISCHE INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER

Bayern, geführt von der Staatssekretärin des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft Frau Katja Hessel. Als Lektoren an der FDIBA wurden erstrangige Manager aus deutschen Unternehmen in Bulgarien eingeladen, die ihre wertvolle Erfahrung und Know-how mit bulgarischen Studenten und Dozenten teilen konnten. Diese gemeinsamen Initiativen haben logischerweise auch dazu geführt, dass im Jahre 2009

eine Rahmenkooperationsvereinbarung zwischen der TU Sofia und der DBIHK unterschrieben wurde.

Win-win-Situation

Die FDIBA leistet einen direkten und indirekten Beitrag für die bulgarische Wirtschaft. Einerseits beginnen viele bulgarische Studenten, die an der FDIBA ihre Ausbildung absolviert haben, ihre Arbeitskarriere in deutschen Unternehmen und bringen ihr Wissen, Können und Erfahrung dort ein. Die Unternehmen sind auch stark am Ausbildungsprozess an der FDIBA interessiert und unterhalten enge Beziehungen zu Studenten und Dozenten. Oftmals unterstützen sie die Fakultät mit Ausstattung, durch Beratung, Teilnahme an wissenschaftlichen Ausschüssen, Forschungsaufgaben usw. In manchen Fällen vergeben die Unternehmen Themen, die von den Studenten in Form von Diplom- oder Doktorarbeiten bearbeitet und verteidigt werden.

Die FDIBA nimmt eine Vorreiterrolle für die moderne Entwicklung der bulgarischen Wirtschaft ein. Der Prozess des Austauschs von Erfahrung, Wissen und Know-how ist beiderseitig, so dass eine Win-win-Situation entsteht, die für alle Beteiligten von Nutzen ist und eine Weiterentwicklung und Bereicherung ermöglicht.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> FDIBA ПОДГОТВЯ ИНЖЕНЕРНИ И МЕНИДЖЪРСКИ КАДРИ С РЕАЛЕН ПРАКТИЧЕСКИ ОПИТ

Инж.
Георги Атанасов

Управител
"Фесто Производство" ЕООД
– дъщерно дружество на
концерн Festo



Dipl. Eng.
Georgi Atanasov

General Manager
Festo Production GmbH. –
Tochtergesellschaft von
Festo SE & Co. KG

Вече 30 години FDIBA обучава инженерни кадри с немски език. Създаден да подпомага общата нужда от кадри в индустрията, която работи за България и Германия, през тези години Факултетът е успял да изгради впечатляваща основа за развитие на студентите, възпитава у тях стремеж към непрекъснато усъвършенстване, изгражда собствени традиции.

Факултетът дава възможност за обучение по програмите на най-реномираните европейски технически университети. При покриване на определени изисквания може да се спечели стипендия, а студентите да получат оригинална немска диплома. Задълбочените технически познания, насърчаването теоретическите знания да се превърнат в практически опит, срещата с реалния професионален живот помагат на възпитаниците на Факултета да се превърнат в успешни инженери и ръководители. Впечатляваща е и силната алумни мрежа и връзката между кадрите на Факултета.

Във "Фесто Производство" ЕООД през годините са работили десетки възпитаници на FDIBA, които са успешни инженери и ръководители.

FDIBA в сътрудничество с бизнеса

FDIBA заема водещо място в сътрудничеството

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> FDIBA BEREITET INGENIEURE UND MARKETING-FACHKRÄFTE MIT ECHTER PRAXISERFAHRUNG VOR

Seit nunmehr 30 Jahren bildet die FDIBA Ingenieure mit deutschen Sprachkenntnissen aus. Gegründet, um den allgemeinen Bedarf an Fachleuten für die Industrie, die für Bulgarien und Deutschland arbeitet zu decken, hat es die Fakultät in diesen Jahren geschafft, einen beeindruckenden Ort für die Entwicklung der Studierenden aufzubauen, bei ihnen das Bestreben nach einer kontinuierlichen Verbesserung zu wecken, eigene Traditionen zu schaffen.

Die Fakultät bietet die Möglichkeit zur Ausbildung nach den Programmen der angesehensten europäischen technischen Universitäten. Unter bestimmten Voraussetzungen kann man ein Stipendium bekommen und die Studierenden können ein deutsches Originaldiplom erwerben. Die vertieften technischen Kenntnisse, der Ansporn das theoretische Wissen in praktische Erfahrung umzuwandeln, die Begegnung mit dem realen Berufsleben helfen den Absolventen der Fakultät erfolgreiche Ingenieure und Manager zu werden. Das starke Alumninetzwerk und die Beziehungen zwischen den Absolventen der Fakultät ist beeindruckend.

Bei der Festo Production haben in all den Jahren Dutzende Absolventen der Fakultät als erfolgreiche Ingenieure und Manager gearbeitet.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> FDIBA ПОДГОТВЯ ИНЖЕНЕРНИ И МЕНИДЖЪРСКИ КАДРИ С РЕАЛЕН ПРАКТИЧЕСКИ ОПИТ

с бизнеса, като не само подготвя инженерни и мениджърски кадри, но и търси възможности да осигури реален практически опит на студентите. Факултетът играе важна роля в кариерното консултиране и насочването на студентите към успешни компании – представители на германската индустрия в България, където да заемат ключови позиции.



Очаквания за задълбочаване на успешното партньорство

Очакваме все така високо ниво на техническо образование, както и задълбочаване на успешното ни партньорство. Това включва организиране на ранни срещи за представяне на възможности за кариерно развитие, посещение на дни на отворените врати във “Фесто Производство” и съвместен подбор на потенциални кандидати, които след успешно преминаване на редица предизвикателства, да стават част от екипа на Festo в България.

Вярвам, че ще продължаваме да проявяваме интерес не само към инженери по общо машиностроене, но и към възпитаници на останалите специалности, на които да даваме възможност за стаж, а след това и за кариера в завода или в нашия инженерен център.

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> FDIBA BEREITET INGENIEURE UND MARKETING-FACHKRÄFTE MIT ECHTER PRAXISERFAHRUNG VOR

Die FDIBA in Zusammenarbeit mit der Wirtschaft

Die FDIBA nimmt eine führende Rolle in der Zusammenarbeit mit der Wirtschaft ein, wobei nicht nur Ingenieure und Manager ausgebildet werden, sondern auch nach Möglichkeiten gesucht wird den Studierenden reelle praktische Erfahrung zu vermitteln. Die Fakultät spielt eine wesentliche Rolle in der Karriereberatung und Orientierung der Studierenden in Richtung erfolgreiche Unternehmen – Vertreter der deutschen Industrie in Bulgarien, um dort Schlüsselpositionen einzunehmen.



In Erwartung einer Intensivierung der erfolgreichen Partnerschaft

Wir erwarten weiterhin ein hohes Niveau der technischen Ausbildung sowie eine Intensivierung unserer erfolgreichen Partnerschaft. Sie umfasst die Organisation von Schnuppertreffen zur Präsentation der Karrieremöglichkeiten, Besuch bei Festo Production während der Tage der offenen Türen und die gemeinsame Auswahl von potentiellen Kandidaten, die nach der erfolgreichen Bewältigung einer Reihe von Herausforderungen Teil des Festo-Teams in Bulgarien werden.

Ich bin überzeugt, dass wir weiterhin Interesse nicht nur an Maschinenbauingenieuren, sondern auch an Absolventen der anderen Studiengänge haben werden, denen wir die Möglichkeit für ein Praktikum und danach für Karriere im Betrieb oder in unserem Ingenieurzentrum anbieten.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> КАЧЕСТВЕНОТО ОБРАЗОВАНИЕ Е КЛЮЧЪТ ЗА УСПЕШНО РАЗВИТИЕ

Елена Маринова

Президент
"Мусала Софт"



Elena Marinova

Präsidentin von
Musala Soft

Обучението на най-високо ниво във FDIBA, благодарение на българските и германските преподаватели, осигурява на възпитаниците на Факултета стабилна основа за реализацията им като креативни и променящи света професионалисти. В "Мусала Софт" знаем, че качествено образование е ключът за успешно лично и кариерно развитие. Екипът ни е изграден от над 600 професионалисти от различни националности. Хората ни са „граждани на света“, които следват принципа на взаимопомощ, имат самочувствието да преодоляват технологични проблеми и да довеждат до успешен край бизнес предизвикателства на всички континенти. От създаването си през 2000 г. в "Мусала Софт" успешно сме реализирали 1000+ проекта за 200+ клиенти от цял свят. Голяма част от тях са най-големите немски компании в индустриите телекомуникации, ИКТ, автомобилостроене, финанси, публичен сектор и др. Абсолventите на FDIBA дават допълнителна добавена стойност на бизнеса ни, те могат да бъдат двигатели на иновациите, стартирайки и развивайки своята кариера във вдъхновяваща екипна среда и в проекти за мащабни немски и мултинационални компании.

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> DIE QUALITATIVE BILDUNG IST DER SCHLÜSSEL ZU EINER ERFOLGREICHEN ENTWICKLUNG

Die exzellente Ausbildung an der FDIBA dank der bulgarischen und deutschen Dozenten schafft den Absolventen der Fakultät eine solide Grundlage für ihre Realisierung als kreative und die Welt verändernde Fachleute. Bei Musala Soft wissen wir, dass die gute Ausbildung der Schlüssel für die erfolgreiche persönliche und Karriereentwicklung ist. Unser Team besteht aus über 600 Fachleuten unterschiedlicher Nationalität. Unsere Mitarbeiter sind „Weltbürger“, die das Prinzip der gegenseitigen Unterstützung befolgen, sie haben das Selbstvertrauen technologische Probleme zu überwinden und geschäftliche Herausforderungen auf allen Kontinenten zum erfolgreichen Abschluss zu bringen. Seit unserer Gründung im Jahre 2000 haben wir bei Musala Soft über 1000 Projekte für mehr als 200 Kunden aus der ganzen Welt erfolgreich realisiert. Ein Grossteil von ihnen gehört zu den grössten deutschen Unternehmen in den Geschäftsbereichen Telekommunikation, Informations- und Kommunikationstechnologien, Automobilbau, Finanzen, öffentlicher Sektor u.a. Die Absolventen der FDIBA generieren einen Mehrwert für unser Geschäft, sie können Triebkräfte für Innovationen sein, indem sie ihre Karriere in einem inspirierendem Teamumfeld und in Projekten für große deutsche und multinationale Unternehmen beginnen und vorantreiben.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> BLUBITO И FDIBA - СТАБИЛЕН И ЕФИКАСЕН
МОСТ МЕЖДУ БИЗНЕСА И ОБРАЗОВАНИЕТО

Маг.
Виктория Георгиева

Възпитаник на FDIBA
випуск 2016

“Стопанско управление”
FDIBA и FOM Essen Магистър

Мениджър „Маркетинг и
продажби”
“Блубито”



Mag.
Victoria Georgieva

Alumna der FDIBA
Jahrgang 2016

MBA
FOM Essen und FDIBA

Marketing & Sales Manager
Blubito

Немският факултет на ТУ – София ми се откри като възможност след завършването на бакалавърската ми степен по история и филология, за да продължа образованието си в магистърска степен „в немски университет“, но на родна земя, по специалност с актуална бизнес насоченост и в интегрирана среда.

Die FDIBA е едно сплотено стабилно семейство, което ти дава ценности за живота, посока на развитие, приятели и емоции, не само знания! Този факултет се отличава с академична атмосфера, дух на единство и прекрасно комбинира теоретичните познания с практическия опит. FDIBA не само подготвя компетентни специалисти, но също така целеустремени, любознателни и адаптивни личности. Тяхната техническа култура и нагласа им позволяват да се интегрират безпроблемно в международни компании с установени традиции.

Партньорството между “Блубито” и FDIBA

Активното партньорство между “Блубито” ЕООД и Немския факултет на ТУ – София датира от 6 години. Блубито е немскоговоряща ИТ компания, с немски управител и мениджмънт и оперира изцяло на немскоговорящия пазар.

Като възпитаник на FDIBA, веднага след като бях назначена в “Блубито”, реших да организирам среща

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> BLUBITO UND FDIBA - STABILE UND EFFIZIENTE
BRÜCKE ZWISCHEN WIRTSCHAFT UND BILDUNG

Die Deutsche Fakultät der TU Sofia ergab sich für mich als Gelegenheit, nach dem Abschluss meines Bachelorstudiums in Geschichte und Philologie meine weitere Ausbildung zum Master an „einer deutschen Universität“, aber in meiner Heimat fortzusetzen. In einem Fachgebiet mit einer aktuellen betriebswirtschaftlichen Ausrichtung und in einer integrierten Umgebung.

Die FDIBA ist eine eng zusammenhaltende stabile Familie, die Dir Lebenswerte, eine Entwicklungsrichtung, Freunde und Emotionen gibt, nicht nur Wissen! Diese Fakultät zeichnet sich durch akademische Atmosphäre, Geist der Einheit und kombiniert perfekt theoretisches Wissen mit der praktischen Erfahrung. Die FDIBA bildet nicht nur kompetente Fachkräfte, sondern auch zielgerichtete, wissbegierige und anpassungsfähige Persönlichkeiten aus. Ihre technische Kultur und ihre Einstellung ermöglichen es ihnen, sich nahtlos in internationalen Unternehmen mit etablierten Traditionen zu integrieren.

Die Partnerschaft zwischen Blubito und der FDIBA

Die aktive Partnerschaft zwischen Blubito EOOD und der deutschen Fakultät der TU-Sofia besteht seit 6 Jahren. Blubito ist ein deutschsprachiges IT-Unternehmen, mit einem deutschen Geschäftsführer und deutschem Management und operiert ausschließlich auf dem deutschsprachigen Markt.

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> BLUBITO И FDIBA - СТАБИЛЕН И ЕФИКАСЕН МОСТ МЕЖДУ БИЗНЕСА И ОБРАЗОВАНИЕТО

между двете страни. Чрез съвместната работа с декана на FDIBA, доц. Ал. Ценов, и със зам.-декана, доц. Илчев, изградихме този стабилен и ефикасен „мост“ между света на бизнеса и образованието. Резултатите доказват, че това е една изключително ценна и полезна симбиоза за двете страни.

Като доставчик на ИТ услуги от Хамбург, който предлага Nearshore-Outsourcing “Блубито” има собствен ИТ-развоен център в София, в който работят над 100 специалисти. През тези 6 години нашето тясно сътрудничество с FDIBA допринесе значително за многократното увеличение на нашия персонал и успешното привличане на мотивирани ИТ таланти с качествена професионална основа и много добри познания на немския език и култура.

Това партньорство е много ползотворно и резултатно както за FDIBA, така и за “Блубито”, където нашият управител и експерт по гъвкава трансформация г-н Рийдел преподава на ИТ студентите по информатика изцяло практически насочена Scrum-методика. Значителна част от служителите ни са студенти/абсолвенти на FDIBA, които са разработили своите магистърски тези като елемент от работата си по ИТ проект в Блубито под професионалното ръководство на нашия технически директор г-н Брюгман и нашите старши ИТ експерти.

Взаимна подкрепа като гарант за успех

В личен аспект си пожелавам да запазя и в бъдеще приятелските и коректни отношения с ръководството и абсолвентите на FDIBA. В професионален план си пожелаваме още много интересни и полезни, както за бизнеса, така и за образованието съвместни инициативи и проекти, взаимна подкрепа и просперитет. И да сме живи и здрави!

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> BLUBITO UND FDIBA - STABILE UND EFFIZIENTE BRÜCKE ZWISCHEN WIRTSCHAFT UND BILDUNG

Als Absolvent der FDIBA, gleich nachdem ich bei Blubito eingestellt wurde, habe ich mich entschieden ein Treffen zwischen beiden Parteien zu organisieren. Durch die Zusammenarbeit mit dem Dekan der FDIBA Assoc. Prof. Tsenov und dem stellvertretenden Dekan Assoc. Prof. Ilchev haben wir diese stabile und effiziente „Brücke“ zwischen der Geschäftswelt und der Ausbildungswelt geschlagen. Die Ergebnisse beweisen, dass dies eine für beide Seiten äußerst wertvolle und sinnvolle Symbiose ist.

Als IT-Dienstleister aus Hamburg, der Nearshore-Outsourcing anbietet, verfügt Blubito über ein eigenes IT-Entwicklungszentrum in Sofia, das über 100 IT-Experten beschäftigt. In diesen 6 Jahren hat unsere enge Zusammenarbeit mit der FDIBA maßgeblich zum mehrfachen Wachstum unseres Personals und der erfolgreichen Anwerbung motivierter IT-Talente mit einer qualitativ hochwertigen beruflichen Basis und sehr guten Kenntnissen der deutschen Sprache und Kultur beigetragen.

Diese Partnerschaft ist sowohl für die FDIBA als auch für Blubito, wo unser Geschäftsführer und agiler Transformer Herr Riedel den IT-Studenten eine vollständig praxisorientierte Scrum-Methodik beibringt, sehr vorteilhaft und effizient. Ein wesentlicher Anteil unserer Mitarbeiter sind FDIBA-Studenten/-Absolventen, die im Rahmen ihrer Arbeit an einem IT-Projekt bei Blubito und unter der fachlichen Betreuung seitens unseren CEOs Herrn Brüggmann und unserer Senior IT-Experten ihre Masterarbeiten erstellt haben.

Gegenseitige Unterstützung als Erfolgsgarant

Im persönlichen Aspekt wünsche ich mir auch in die Zukunft die freundschaftlichen und korrekten Beziehungen zu der Leitung und den Absolventen der FDIBA so gut weiter zu pflegen. Im beruflichen Aspekt wünsche wir uns viele interessante und förderliche, sowohl für das Business, als auch für die Ausbildung gemeinsame Initiativen und Projekte, gegenseitige Unterstützung und Prosperität, als auch gesund und munter zu sein!

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА**> АБСОЛВЕНТИТЕ НА FDIBA - ЖЕЛАНИ БЪДЕЩИ СПЕЦИАЛИСТИ В ЛИБХЕР**

Маг. ик.
Красимир Кирков

Ръководител отдел
Управление на
човешките ресурси
„Либхер-Хаусгерете
Марица“ ЕООД



Mag. oec.
Krassimir Kirkov

Leiter des
Personalmanagements
Liebherr-Hausgeräte
Marica GmbH

„Либхер-Хаусгерете Марица“ е част от международния концерн „Либхер“, който е лидер в производство на висококачествени хладилници и фризери както за битово, така и за промишлено приложение. Ние вдъхновяваме клиентите си отново и отново с нови предимства, като при това надскачаме границите на постижимото до момента. Винаги с крачка напред, днес вече мислим за утре. Либхер означава сигурност и стабилност!

Абсолвентите на FDIBA са желани бъдещи специалисти

За да запазим нашата конкурентоспособност, за нас е от особено значение намирането на висококвалифицирани кадри, с потенциал. В това отношение обучените във FDIBA студенти са желани бъдещи специалисти в нашата фирма. Когато правим стратегията за попълване на дадена техническа позиция, почти винаги започваме с FDIBA-кариерен център, лични контакти, стажанти, стипендианти, абсолвенти и т.н.

Директна връзка между теория и практика

Освен традиционните ни участия в „Дни на кариерата“, „Трудова борса“ и други, които се радват на интерес от страна на студентите, наложи се като добра практика и станаха тради-

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE**> FDIBA-ABSOLVENTEN - GERN GESEHENE KÜNFTIGE FACHKRÄFTE FÜR LIEBHERR**

Liebherr-Hausgeräte Marica ist ein Teil des internationalen Liebherr-Konzerns, der führend in der Herstellung von hochqualitativen Kühlschränken und Gefriergeräten für die Anwendung sowohl im Haushalt, als auch in der Industrie ist. Wir begeistern unsere Kunden immer wieder mit neuen Vorteilen, wobei wir die Grenzen des momentan Möglichen überschreiten. Immer einen Schritt voran, heute denken wir an morgen. Liebherr bedeutet Sicherheit und Stabilität!

Die FDIBA-Absolventen sind gern gesehene künftige Fachkräfte

Um unsere Wettbewerbsfähigkeit zu bewahren ist es uns besonders wichtig hochqualifizierte Mitarbeiter mit Potential zu finden. In dieser Hinsicht sind die Absolventen, die an der FDIBA ausgebildet worden sind gern gesehene künftige Fachkräfte für unser Unternehmen. Wenn wir eine Strategie für die Besetzung einer technischen Position entwerfen, fangen wir fast immer mit dem FDIBA-Alumnizentrum, den persönlichen Kontakten, Praktikanten, Stipendianten, Absolventen usw. an.

Direkte Verbindung zwischen Theorie und Praxis

Neben unseren traditioneller Teilnahme an den Karrieretagen, Jobbörsen u.a., die sich bei den Studierenden grosser Beliebtheit erfreuen, sind auch die Besuche der FDIBA-Studierenden vor Ort im Betrieb von Liebherr,

ПАРТНЬОРСТВА С ИНДУСТРИЯТА

> АБСОЛВЕНТИТЕ НА FDIBA - ЖЕЛАНИ БЪДЕЩИ СПЕЦИАЛИСТИ В ЛИБХЕР

ция посещенията на студентите от FDIBA на място в завода на Либхер – там, където се вижда и разбира връзката между теорията и реалното производство. Редовно имаме практиканти или стипендианти от Факултета, като практиките е възможно да се провеждат както в България, така и в Германия. Като резултат на тази политика може да се посочат многото на брой absolventi на Факултета, които работят във фирмата на различни позиции, като успешни ръководители на отдели, конструктори, технолози, инженери, ръководители проекти и направления. Те се утвърждават поради доброто образователно ниво във FDIBA и ползването на чужди езици.



Запознаване на студентите със стажанската и стипендиантска програми в Либхер

Einführung der Studenten in die Praktikums- und Stipendienprogramme von Liebherr

Нашите очаквания и пожелания са тази добра практика за партньорство, станала вече традиционна, да продължи и да се развие в полза на студентите, които ще се радваме да приемаме в нашия разрастващ се екип и да им предлагаме стабилен старт за професионалното развитие.

PARTNERSCHAFTEN MIT DER INDUSTRIE

> FDIBA-ABSOLVENTEN - GERN GESEHENE KÜNFTIGE FACHKRÄFTE FÜR LIEBHERR

dort wo die Verbindung zwischen Theorie und der realen Produktion gesehen und verstanden werden kann, zu einer guten Praxis und Tradition geworden. Wir haben ständig Praktikanten oder Stipendianten von der Fakultät, wobei die Praktika sowohl in Bulgarien, als auch in Deutschland durchgeführt werden können. Als Ergebnis dieser Politik kann man die vielen Absolventen der Fakultät nennen, die in der Firma verschiedene Positionen einnehmen und erfolgreiche Abteilungsleiter, Konstrukteure, Technologen, Ingenieure, Projektmanager und Bereichsleiter sind. Sie haben sich aufgrund ihres guten Ausbildungsniveaus an der FDIBA und ihrer Fremdsprachenkenntnisse bewährt.



Посещение на Либхер

Besuch bei Liebherr

Wir erwarten und wünschen uns, dass diese gute Praxis der Partnerschaft, die nun zu einer Tradition geworden ist, weiter besteht und sich zu Gunsten der Studierenden entwickelt, die wir sehr gerne in unser wachsendes Team aufnehmen und denen wir einen stabilen Berufsstart anbieten können.



ПРАКТИКИ

Съществена част от обучението във FDIBA са учебните практики. В учебните планове практиките са разделени на основна и специализираща. Както и да бъдат терминологично означавани, те имат една основна задача: да дадат възможност на бъдещите absolventi да работят с машини и производствена техника и активно да участват в различни етапи на производствения процес. Те съвсем не се провеждат формално, а отчитането е съгласувано двустранно. Това е и предпоставката за получаване на двойна диплома. На конференции и изложения в България и в чужбина от самото начало и досега имаме възможност да пропагандираме нашия опит за тази ефективна връзка.

PRAXISERFAHRUNG

Ein wesentlicher Bestandteil der Ausbildung an der FDIBA sind die Lehrpraktika. In den Curricula werden sie in Grund- Fachpraktika, Industrie- oder Berufspraktika untergliedert. Unabhängig von der Bezeichnung haben alle eine Hauptaufgabe: den zukünftigen Absolventen eine Möglichkeit für eigenständigen Umgang mit Maschinen und Produktionsmitteln zu geben und während verschiedener Phasen des Produktionsprozesses aktiv mitwirken zu lassen. Sie werden nicht formell durchgeführt. Die Anerkennung erfolgt auf Grundlage der vorgelegten Praktikumsberichte und wird bilateral vereinbart. Dadurch ist auch die Voraussetzung für den Erwerb eines Doppelabschlusses garantiert. Auf Tagungen und Ausstellungen in Bulgarien und auch im Ausland hatten wir von Beginn an bis heute die Gelegenheit gehabt und genutzt, unsere Erfahrung auf diese wirkungsvolle Tätigkeit zu präsentieren.

ПАРАКТИКИ

> FDIBA Е СИНОНИМ НА УСПЕШНА ОБВЪРЗАНОСТ
НА ОБУЧЕНИЕТО С ПРАКТИКАТА И ИНДУСТРИЯТА

Инж.
Юлия Попова

Преподавател във FDIBA
от 1991

Отговорник за практиките



Dipl.- Ing.
Julia Popova

Dozentin an der FDIBA
seit 1991

Praktikumsbeauftragte

Тридесетгодишният път на утвърждаване на FDIBA като първи успешен международен образователен проект в България не беше толкова лесен, както звучи за хора извън техническите среди. Той беше посипан с препятствия и затруднения, които съпътстваха това „първо“ мероприятие. Трудно е в ретроспекция да се отчитат отделните етапи и „техническите герои“. Участието на първия координационен сътрудник инж. Мартин Митволен и неговата ангажираност при организиране на индустриалната практика в немски фирми през далечната 1994 година постави началото на успешната образователна компонента „Индустриални практики в Германия“. Следващите координатори също имаха своя голям принос за успехите. Родиха се различни идеи и инициативи. Всички си спомняме за инж. Бернхард Щекел и инж. Андреа Рихтер. Участието им в проекта и инициативността им допринесоха за преодоляването на така наречения „културен шок“, за който напоследък много се говори. Ние от FDIBA преди много години го направихме. С помощта на целия екип на Факултета организирахме първия по рода си семинар на тема „Как да се подготвим за индустриални практики в Германия“.

Лични и професионални контакти бяха впрегнати за постигане на целта „Германско инженерно

PRAXISERFAHRUNG

> FDIBA ALS EIN SYNONYM FÜR ERFOLGREICHE VERBIN-
DUNG DER AUSBILDUNG MIT PRAXIS UND INDUSTRIE

Der dreißig Jahre dauernde Weg der Bestätigung der FDIBA als erstes erfolgreiches internationales Bildungsprojekt in Bulgarien war nicht so einfach, wie es sich für Leute außerhalb der technischen Gemeinschaft anhört. Er war mit Hindernissen und Schwierigkeiten übersät, wie bei jedem Anfang. Es ist im Nachhinein sehr schwer, die verschiedenen Etappen und die Hauptwirkenden einzuschätzen. Unvergesslich ist die Beteiligung des ersten Koordinators Dipl.- Ing. Martin Mittwollen an der Organisation des industriellen Praktikums in deutschen Unternehmen im Jahr 1994.

Auch die nachfolgenden Koordinatoren trugen maßgeblich zum Erfolg bei. Es entstanden verschiedene Ideen und Initiativen. Wir alle erinnern uns an Dipl.- Ing.. Bernhard Steckel und Dipl.- Ing.. Andrea Richter. Ihre Teilnahme am Projekt und ihre Initiative haben dazu beigetragen, den in letzter Zeit viel diskutierten sogenannten „Kulturschock“, zu überwinden. Wir an der FDIBA haben es vor vielen Jahren getan. Mit Hilfe des gesamten Fakultätsteams haben wir das erste Seminar dieser Art zum Thema „Vorbereitung auf die betriebliche Praxis in Deutschland“ organisiert.

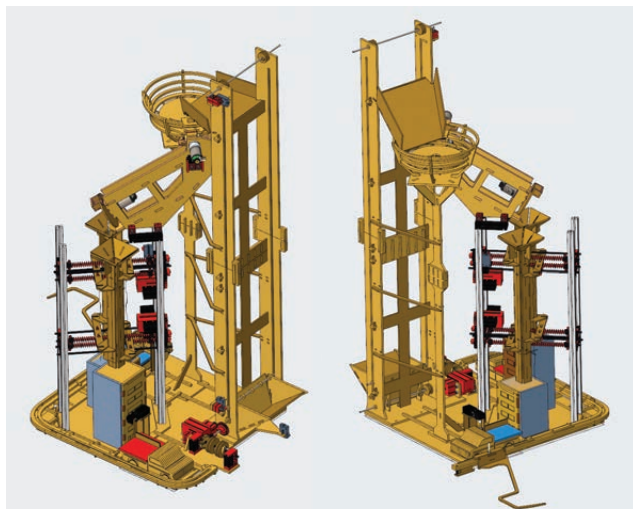
Um das Ziel „Deutsche Ingenieurausbildung in Bulgarien“ zu erreichen, wurden persönliche und berufliche Kontakte in Deutschland genutzt. Diese, aber auch die guten Leistungen unserer Studieren-

ПАРАКТИКИ

> FDIBA Е СИНОНИМ НА УСПЕШНА ОБВЪРЗАНОСТ НА ОБУЧЕНИЕТО С ПРАКТИКАТА И ИНДУСТРИЯТА

образование в България“. На тях и на доброто представяне на нашите студенти се дължеше добрият прием и осигурените практикантски места във значими за индустрията фирми като „ZF Friedrichshafen AG“, „FE-DESIGN GmbH“, „INA Schaeffler“, „BOSCH GmbH“, „LuK GmbH“.

Абсолвентите на FDIBA, като добре издялан камък, са търсени кадри за различни отрасли на производството. Стипендиантските програми, на различни фирми, запознават студентите с последните новости. Върху основите на опита ни от 30 години връзката на обучението с практиката в индустрията, се развива успешно. За абсолвентите ни „ходенето на практика“ стана осъзнат елемент от обучението, а не „отбиване на номера“.



Проект "Робот" като част от практика, реализирана по програма ЕРАЗЪМ +

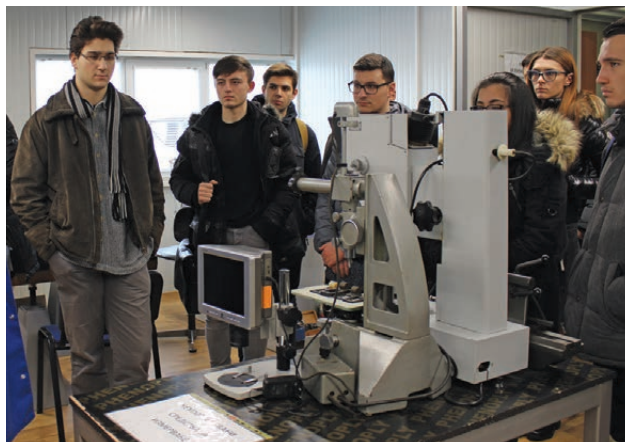
Projekt "Roboter" realisiert während eines Praktikums im Rahmen des ERASMUS+ Programms

Събудихме вниманието на представители на индустрията. Фирми като „FESTO“; „LIEBHERR“, „ABB“ ни подават ръка за партньорство и разчитат на кадрите от FDIBA. Подкрепата е морална и материална. Така FDIBA гарантира качество и в обучението, и в производството.

PRAXISERFAHRUNG

> FDIBA ALS EIN SYNONYM FÜR ERFOLGREICHE VERBINDUNG DER AUSBILDUNG MIT PRAXIS UND INDUSTRIE

den, waren die Voraussetzung für den guten Empfang und das Entgegenkommen bei der Vermittlung und Sicherstellung von Praktikantenstellen bei wichtigen, für die industrielle Entwicklung, Firmen wie "ZF Friedrichshafen AG", "FE-DESIGN GmbH", "INA Schaeffler", "BOSCH GmbH", "LuK GmbH".



Лекционният материал и неговата илюстрация в индустриалната практика

Der Vorlesungsstoff und seine Veranschaulichung in der industriellen Praxis

Die FDIBA-Absolventen sind wie „gut geschnitzter Stein“ und für verschiedene Branchen anpassungsfähig. Stipendiatenprogramme verschiedener Unternehmen bringen der FDIBA-Studenten die aktuelle Neuigkeiten bei. Auf Grund unserer 30-jährigen Erfahrung entwickelt sich erfolgreich die Verbindung zwischen Ausbildung und Industriepraxis. Für unsere Absolventinnen und Absolventen ist „Praktika ableiten“ zu einem bewussten Bestandteil der Ausbildung geworden, nicht nur ein „soll“.

Wir haben die Aufmerksamkeit von Branchenvertretern auf uns gezogen. Unternehmen wie FESTO; LIEBHERR und ABB bieten uns eine Partnerschaft an und verlassen sich auf FDIBA-Mitarbeiter. Die Unterstützung ist moralisch und materiell. Somit garantiert die FDIBA Qualität, sowohl in der Ausbildung, als auch in der Produktion.



ЕРАЗЪМ+

ЕРАЗЪМ+ е най-голямата образователна програма за международен образователен обмен в Европа. FDIBA участва в нея от началото на нейното въвеждане в ТУ - София, далечната 1999 г. Програмата подпомага студентите при тяхната задължителна практика във фирми и субсидира престои, свързани с разработването на курсови проекти и изготвяне на дипломни работи.

С времето към първоначалните ЕРАЗЪМ – договори, сключени с университетите-партньори, добавихме: Висши училища в Мерзебург, Фрайберг, Кайзерслаутерн, Росток, Щралзунд и Офенбург, FOM-Есен, "Otto-von-Guericke" Магдебург.

FDIBA използва Еразъм+ и за усъвършенстване уменията на преподавателския състав и обучение на служителите с цел подобряване административните процеси във Факултета чрез опознаване на тези от партньорските университети.

ERASMUS+

ERASMUS+ ist das größte Bildungsprogramm für den internationalen Bildungsaustausch in Europa. Die FDIBA beteiligt sich seit Beginn ihrer Einführung an der TU-Sofia im Jahr 1999 daran. Das Programm unterstützt Studierende bei ihrem Pflichtpraktikum in Unternehmen und bei Aufenthalten in Zusammenhang mit der Entwicklung von Studienprojekten und der Anfertigung von Diplomarbeiten.

Im Laufe der Zeit haben wir die Liste der ersten ERASMUS-Verträge mit Partneruniversitäten erweitert: TH Merseburg, TU-Bergakademie Freiberg, TU-Kaiserlautern, Universität Rostock, Hochschulen Stralsund und Offenburg, FOM-Essen, Otto-von-Guericke Universität Magdeburg.

Die FDIBA nutzt Erasmus+ auch zur Verbesserung der Kompetenzen des Lehrpersonals und der Personalfortbildung, um die administrativen Prozesse in der Fakultät zu verbessern.

ЕРАЗЪМ +

> ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ В БЪЛГАРИЯ
КАТО МОЙ ЛИЧЕН ИЗБОР

Маг. инж.
Владимир Русев

Възптаник на FDIBA

Еразъм 2003
в Технологичен институт (KIT)

Дипломна работа:
„Konstruktionsregeln
in der LIGA-Technik und der
Silizium-Mikromechanik“

Ръководител проекти
„Либхер“



Когато кандидатствах за гимназия в Пловдив, най-елитната беше английската. Е, уви, бях 3-та резерва и в крайна сметка попаднах в немската като 2-ро желание. Това „разминаване“ предопредели до голяма степен как се развиха за мен нещата в професионален път и донякъде в личен план впоследствие. В гимназията преподавателката ни по немски се постара да ни запознае освен с езика и с културата на Германия, а 10-ти клас ми се отдаде възможност в рамките на една обменна програма да изкарам 2-рия срок там. Когато дойде ред за университет, за мен имаше само една опция – FDIBA. Този път нямаше препъникамъни и влизането беше успешно.

Във FDIBA се получава изключително качествено образование

Нямам голяма база за сравнение, но сега, след толкова години, като се върна назад, определено мога да кажа, че получихме изключително качествено образование, което даде една чудесна база за развитието ми след това. Условиата бяха повече от добри за ония времена у нас – материална база, преподаватели, начин на работа, подбор на материала и разбира се „гвоздея на програмата“, като нещо съвсем нетипично за образованието у

ERASMUS +

> BERUFLICHER WERDEGANG IN BULGARIEN ALS
MEINE PERSÖNLICHE WAHL

Dipl.- Ing.
Vladimir Russev

Alumnus der FDIBA

Erasmus 2003
am Karlsruher Institut
für Technologie (KIT)

Diplomarbeit:
„Konstruktionsregeln in der
LIGA-Technik und der
Silizium-Mikromechanik“

Projektleiter bei „Liebherr“

Als ich mich für ein Gymnasium in Plovdiv bewarb, war das englischsprachige Gymnasium die Eliteschule. Nun, ich war auf den 3. Reserveplatz und letztendlich kam ich ins deutsche Gymnasium, was mein zweiter Wunsch war. Diese „Fehlentwicklung“ hat weitgehend meinen beruflichen Weg und später teilweise auch meinen persönlichen Lebensweg vorbestimmt. Am Gymnasium bemühte sich unsere Deutschlehrerin, uns nicht nur die Sprache beizubringen, sondern uns auch mit der Kultur Deutschlands vertraut zu machen. In der 10. Klasse hatte ich die Gelegenheit, im Rahmen eines Austauschprogramms das 2. Halbjahr in Deutschland zu verbringen. Als es um die Universität ging, gab es für mich nur eine Option – die FDIBA. Diesmal gab es keine Stolpersteine und die Aufnahme war erfolgreich.

An der FDIBA erhält man eine exzellente Ausbildung

Ich habe keine große Vergleichsbasis, aber jetzt, nach so vielen Jahren, kann ich definitiv behaupten, dass wir eine exzellente Ausbildung erhalten haben, die eine großartige Grundlage für meine Entwicklung danach war. Die Bedingungen waren für die damalige Zeit in unserem Land mehr als gut – materielle Basis, Dozenten, Arbeitsweise, Auswahl der Unterrichtsmaterialien und natürlich der „Knüller im Programm“, als etwas ganz Untypisches für die Ausbildung in unserem Land

ЕРАЗЪМ +**> ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ В БЪЛГАРИЯ
КАТО МОЙ ЛИЧЕН ИЗБОР**

нас, бяха практиката и дипломната работа в Германия.



Моменти от обучението във FDIBA
(1996-2003)



Eindrücke von der Ausbildung an der FDIBA
(1996-2003)

Само владенето на език не стига за ефективна комуникация

Сега, когато може да отскочиш до Германия дори „на кафе“ и да се върнеш в рамките на ден и информацията за това „как е там“ е на един клик разстояние, всичко звучи малко странно, но тогава нещата не седяха съвсем така. Интересното е, че дори когато информацията я има, не мисля че живото присъствие или участие в немското ежедневие може да се компенсира. Работата ми е свързана с активна комуникация с немски колеги, общи проекти и т.н. Всеки ден ставам свидетел на това, че само владенето на езика не стига за ефективната комуникация. Инженерната част е ясна – числата ги разбираме в повечето случаи еднакво. Разбирането на отношението, което седи зад думите обаче е трудно без познанието за бит и култура, което може да се добие само на място. Под „тук“ имам предвид и бита, и културата не само в личния живот, но и в индустрията и бизнеса.

Да бъдеш част от академичния живот

В рамките на практиката си, която се осъществи благодарение на програма „Еразъм“, участвах в моделирането и симулацията на седалки за Мерцедес в CAD-бюро в Щутгарт. Живеех в кампуса

ERASMUS +**> BERUFLICHER WERDEGANG IN BULGARIEN ALS
MEINE PERSÖNLICHE WAHL**

– das Praktikum und die Erstellung der Diplomarbeit in Deutschland.

Sprachkenntnisse alleine reichen nicht aus für eine erfolgreiche Kommunikation

Wenn man heutzutage sogar innerhalb eines Tages „auf einen Kaffee“ nach Deutschland hin- und zurückreisen kann und die Information „was ist dort los“ einen Klick entfernt ist, klingt alles ein wenig seltsam, doch damals war es nicht so. Interessanterweise denke ich, dass selbst wenn die Informationen vorliegen, eine Live-Präsenz oder Teilhabe am deutschen Alltag nicht kompensiert werden kann. Meine Arbeit ist mit einer aktiven Kommunikation mit deutschen Kollegen, gemeinsamen Projekten etc. verbunden. Ich erlebe jeden Tag, dass Sprachkenntnisse allein für eine effektive Kommunikation nicht ausreichen. Der technische Teil ist klar – wir verstehen die Zahlen in den meisten Fällen gleich. Die Einstellung hinter den Worten zu verstehen, ist jedoch ohne Kenntnisse über die Lebensgewohnheiten und Kultur, die nur vor Ort erworben werden können, schwierig. Mit „hier“ meine ich Leben und Kultur nicht nur im Privatleben, sondern auch in der Industrie und Wirtschaft.

Teil des akademischen Lebens sein

Im Rahmen meines Praktikums, das ich dank des Erasmus-Programms realisieren konnte, habe ich an der Modellierung und Simulation von Mercedes-Sitzen

**> ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ В БЪЛГАРИЯ
КАТО МОЙ ЛИЧЕН ИЗБОР**

на университет със студенти от цял свят, работещи над всякакви интересни теми. Дипломната си работа я правих в ТУ – Карлсруе, в Института за конструиране на машини, като темата беше съгласувана по договор „Еразъм“ на преподаватели от FDIBA и техните партньори от ТУ – Карлсруе. Отново в интересна академична среда, каквато уви, май все още не може да се види в България – големи проекти с визия и сериозна база и подкрепа от индустрията.

Накратко казано, оценявам много, че в рамките на следването ми, с помощта на FDIBA и благодарение на програма „Еразъм“, имах възможността дори и само за няколко месеца да бъда част от академичния живот в такъв световнопризнат университет като ТУ – Карлсруе, да съм част от работното ежедневие на инженерно бюро, работещо за голям автомобилен концерн и наред с това да живея относително самостоятелно в Германия. Присъствието в атмосферата и ежедневие на такива фирми или институции учи на много повече освен по конкретната тема, която разработваш. Дава знания как функционира науката и икономиката, за поведението и ролите на хората в тези среди и разширява мирогледа.

Реализация в България като личен избор

След дипломирането си, за разлика от доста колеги, преди да търся реализация в Германия реших първо да проверя какви възможности има в България и така още след първото интервю, се включих в изграждането на местния клон на утвърдената фамилна фирма Liebherr, в чието успешно развитие участвам и до днес.

**> BERUFLICHER WERDEGANG IN BULGARIEN ALS
MEINE PERSÖNLICHE WAHL**

in einem CAD-Büro in Stuttgart mitgewirkt. Ich habe auf dem Campus der Universität mit Studenten aus der ganzen Welt, die an allen möglichen interessanten Themen arbeiteten, gewohnt. Ich habe meine Diplomarbeit an der TU – Karlsruhe am Institut für Maschinenkonstruktionslehre angefertigt, wobei das Thema im Rahmen des Erasmus-Vertrags von Dozenten der FDIBA und deren Partnern von der TU – Karlsruhe vereinbart worden war. Erneut in einem interessanten akademischen Umfeld, das in Bulgarien leider noch nicht zu sehen ist – große Projekte mit Vision und einer ernsthaften Basis und Unterstützung durch die Industrie.

Kurz gesagt, ich schätze es sehr, dass ich im Rahmen meines Studiums, mit Hilfe der FDIBA und dank des Erasmus-Programms die Möglichkeit hatte – wenn auch nur für einige Monate – an einer so weltbekannten Universität wie die TU – Karlsruhe Teil des akademischen Lebens zu sein, Teil des Arbeitsalltags eines Ingenieurbüros, das für einen großen Automobilkonzern arbeitet zu sein und gleichzeitig relativ selbstständig in Deutschland zu leben. In der Atmosphäre und im Alltag solcher Unternehmen oder Institutionen zu sein, lehrt uns viel mehr als das konkrete Thema, das man bearbeitet. Es vermittelt Wissen über die Funktionsweise von Wissenschaft und Wirtschaft, über das Verhalten und die Rollen der Menschen in diesen Kreisen und erweitert die Weltanschauung.

Entwicklung in Bulgarien als persönliche Entscheidung

Nach meinem Abschluss entschied ich mich, im Unterschied zu vielen Kollegen, dass bevor ich mir einen Job in Deutschland suche, zunächst prüfe, welche Möglichkeiten es in Bulgarien gibt und wurde nach dem ersten Vorstellungsgespräch in den Aufbau der lokalen Gesellschaft des etablierten Familienunternehmens Liebherr involviert, an dessen erfolgreichen Entwicklung ich mich bis heute beteilige.

ЕРАЗЪМ +

> ПОДКРЕПАТА ОТ ЕРАЗЪМ+ И DAAD НЕ БЕШЕ САМО ФИНАНСОВА, НО И ПСИХОЛОГИЧЕСКА

Никол Цилева

Студент 4-та година
"Мехатроника и
информационна техника"



Nikol Tsileva

Studentin im 4. Studienjahr
"Mechatronik und
Informationstechnik"

Плюс във FDIBA е това, че потокът от студенти е значително по-малък. Това позволява на студентите да имат лесен контакт с преподавателите и обучението да бъде по-персонално. Всички преподаватели имат изключителни знания по своята дисциплина, а повечето от тях имат невероятен немски език, което направи ученето през всичките тези години удоволствие.

В допълнение към това предоставената една учебна година в чужбина е най-прекрасната възможност за развитие на всеки студент. Освен че можем да учим в елитен университет и да вземем немска диплома, ние биваме напълно финансирани за целия период от DAAD и Erasmus+ и ни се предоставя място в техните общежития. А договорът на FDIBA с немския университет урежда признаването на дипломите. Благодарение на това, ние отиваме без притеснения, че ще трябва да полагаме допълнително изпити, за да ни се признае цялото следване там. Смятам, че това отличава най-много Немския факултет от всички други в ТУ - София.

Моята година в партньорски университет

Технологичен институт Карлсруе (KIT) се нарежда на 4-то място сред 455 университета и научни институции в Германия и заема 131-во място в

ERASMUS +

> DIE UNTERSTÜTZUNG DURCH ERASMUS+ UND DAAD WAR NICHT NUR FINANZIELL, SONDERN AUCH PSYCHOLOGISCH

Einer der Vorteile von FDIBA ist, dass die Zahl der Studenten nicht zu groß ist. Das ermöglicht einen engeren Kontakt der Studenten zu den Dozenten und somit auch das Studium persönlicher zu gestalten. Alle Dozenten verfügen über hervorragende Kenntnisse in ihrem Fach und die meisten von ihnen auch über ausgezeichnete deutsche Sprachkenntnisse, so dass das Studium über all die Jahre viel Spass gemacht hat.

Darüber hinaus ist ein Studienjahr im Ausland die schönste Möglichkeit für jeden Studierenden, sich weiterzuentwickeln. Neben der Möglichkeit an einer Eliteuniversität zu studieren und ein deutsches Diplom zu erwerben, werden wir für die gesamte Dauer vom DAAD und Erasmus+ vollständig gefördert und bekommen einen Platz in den Studentenwohnheimen. Die Vereinbarung der FDIBA mit der deutschen Universität regelt die Anerkennung von Diplomen und deshalb machen wir uns keine Sorgen darüber, dass wir zusätzliche Prüfungen ablegen müssen, damit alle unseren dortigen Leistungen anerkannt werden. Ich denke, dass das die deutsche Fakultät von allen anderen Fakultäten an der TU Sofia am meisten unterscheidet.

Mein Jahr an einer Partneruniversität

Das Karlsruher Institut für Technologie (KIT) belegt Platz 4 von 455 Universitäten und Forschungseinrich-

ЕРАЗЪМ +

> ПОДКРЕПАТА ОТ ЕРАЗЪМ+ И DAAD НЕ БЕШЕ САМО ФИНАНСОВА, НО И ПСИХОЛОГИЧЕСКА

класацията на QS World University.

Навлизайки в обучението, разбрах, че за да успееш в КИТ, се изисква дисциплина и постоянство. Въпреки че има доста студенти, които успяват да работят през уикенда, ние, като студенти, идващи само за една година, нямаме време да се приспособим към по-различната образователна система и едновременно с това да работим. Затова важна роля играят двете програми за обмен DAAD и Erasmus+.

Когато за първи път заминаваме сами за чужбина, за една година – нито много дълго, нито кратко време – стресът е голям. Някои млади хора могат да разчитат на помощта на родителите си, а при други това не е възможно. Ето защо наличието на програми като Еразъм+ и DAAD е наистина важно!

За мен подкрепата от Еразъм+ и DAAD не беше само финансова, но и психологическа. Тя ми даде увереността, че ще успея! Имах всички основания да се справя с изпитите и да се представя блестящо в един от най-добрите университети в Германия. И всичко това се случи благодарение на организацията на FDIBA.

Постижение, с което много се гордея по време на обучението ми в КИТ, е спечелването на състезание с моя екип, в което трябваше да построим 2 робота в много интересна за мен дисциплина „Мехатронни системи и продукти“.

Прибирайки се от Германия, се чувствам мотивирана да се справя в 4-ти курс и да взема бакалавърска степен успешно – да получа както българската, така и немската диплома.

След тези 4 години си давам сметка, че изборът, който направих, е бил правилен. Щастлива съм, че именно FDIBA е мястото, което ми помогна да полага една добра основа за моето професионално развитие и да продължа напред с уверени стъпки.

ERASMUS +

> DIE UNTERSTÜTZUNG DURCH ERASMUS+ UND DAAD WAR NICHT NUR FINANZIELL, SONDERN AUCH PSYCHOLOGISCH

tungen in Deutschland und Platz 131 im QS World University Ranking.

Zu Beginn meiner Ausbildung habe ich gemerkt, dass man Disziplin und Ausdauer braucht, um am KIT erfolgreich zu sein. Obwohl es vielen Studierenden gelingt am Wochenende zu arbeiten, haben wir als Studierende, die nur für ein Jahr kommen, keine Zeit, um uns auf ein anderes Bildungssystem einzustellen und gleichzeitig zu arbeiten.

Wenn man zum ersten Mal alleine ins Ausland geht, und dann für ein Jahr – weder sehr lang noch kurz als Zeitraum – ist der Stress groß. Einige junge Menschen können auf die Hilfe ihrer Eltern zählen, andere nicht. Deshalb ist die Verfügbarkeit von Programmen wie Erasmus+ und DAAD für die Studierenden sehr wichtig. Die Unterstützung durch Erasmus+ und DAAD war nicht nur finanziell, sondern auch psychologisch. Sie gab mir die Zuversicht, dass ich es schaffe! Ich hatte allen Grund, die Prüfungen erfolgreich abzulegen und an einer der besten Universitäten Deutschlands mit Bravour abzuschneiden. Und all dies geschah dank der Organisation seitens der FDIBA.

Eine Leistung, auf die ich während meiner Ausbildung am KIT sehr stolz bin, ist der Gewinn eines Wettbewerbs mit meinem Team, bei dem wir 2 Roboter in einer für mich sehr interessanten Disziplin „Mechatronische Systeme und Produkte“ bauen mussten.

Nach meiner Rückkehr aus Deutschland fühle ich mich motiviert, das 4. Studienjahr erfolgreich zu absolvieren und meinen Bachelor-Abschluss zu machen – sowohl das bulgarische als auch das deutsche Diplom zu erhalten. Nach diesen 4 Jahren Ausbildung merke ich, dass ich die richtige Wahl getroffen habe. Ich freue mich, dass die FDIBA der Ort ist, der mir geholfen hat, eine gute Grundlage für meine berufliche Entwicklung zu legen und mit selbstbewussten Schritten voranzukommen.

ЕРАЗЪМ +

> ДОБРО ИНЖЕНЕРНО ОБРАЗОВАНИЕ, ПОВЛИЯНО ОТ ЦЕННОСТИТЕ НА НЕМСКИЯ ЕЗИК И КУЛТУРА

Маг. Инж.
Николай Ангелов

Възпитаник на FDIBA
випуск 2008

Еразъм 2004
в Технологичен институт -
Карлсруе (KIT)

Управител "ФОРМО" ЕООД



След като завърших Техникум по механотехника за мен беше логично да продължа образованието си в областта на техниката. Записах се в Машиностроителния факултет на ТУ - София. За щастие още първия семестър се откри нова програма, финансирана от DAAD, и така продължих образованието си във FDIBA.

Обучението по специалността „Общо машиностроене“ във FDIBA се провеждаше изцяло на немски по учебните планове на Технологичен институт – Карлсруе. Всички, които успяха да си вземат изпитите след първите 5 семестъра, имаха възможност да отидат на стаж в предприятие в Германия за период до 6 месеца. След като кандидатствах в повече от 50 фирми, получих покана да участвам в стажантската програма на „Даймлер“ в завода за двигатели в Щутгарт. Организацията на стажа бе отлична и се ползвах с пълна подкрепа както от страна на компанията, така и от страна на координатора на стажантската програма в KIT. Благодарение на този стаж по-късно, по време на следването ми в KIT, успях да работя паралелно в завода за асемблиране на Мерцедес в гр. Рацат.

Една от възможностите за академичен обмен през тези години беше програмата „Еразъм“. Кандидат-

ERASMUS +

> GUTE INGENIEURAUSBILDUNG BEEINFLUSST DIE WERTE DER DEUTSCHEN SPRACHE UND KULTUR

Dipl.- Ing.
Nikolay Angelov

Alumnus der FDIBA
Jahrgang 2008

Erasmus 2004
am Karlsruher Institut für
Technologie (KIT)

Manager bei FORMO GmbH

Nach meinem Abschluss an der Fachschule für Maschinenbau war es für mich logisch, meine Ausbildung im Bereich der Technik fortzusetzen. Ich habe mich an der Fakultät für Maschinenbau der TU-Sofia eingeschrieben. Zum Glück wurde schon im ersten Semester ein neues Programm, gefördert durch den DAAD gestartet und so setzte ich meine Ausbildung an der FDIBA fort.

Der Unterricht im Studiengang „Allgemeiner Maschinenbau“ an der FDIBA wurde komplett in deutscher Sprache nach den Curricula des Karlsruher Instituts für Technologie durchgeführt. Alle, die es nach den ersten 5 Semestern geschafft hatten, die Prüfungen erfolgreich abzulegen, hatten die Möglichkeit, bis zu 6 Monate in einem Unternehmen in Deutschland ein Praktikum zu absolvieren. Nachdem ich mich bei über 50 Unternehmen beworben hatte, erhielt ich eine Einladung zum Daimler-Praktikumsprogramm im Motorenwerk Stuttgart. Die Organisation des Praktikums war hervorragend und ich genoss die volle Unterstützung sowohl seitens des Unternehmens als auch vom Koordinator des Praktikumsprogramms am KIT. Dank dieses Praktikums konnte ich später während meines Studiums am KIT parallel im Mercedes-Montagewerk in Rastatt arbeiten.

Eine der Möglichkeiten für den akademischen Aus-

> ДОБРО ИНЖЕНЕРНО ОБРАЗОВАНИЕ, ПОВЛИЯНО ОТ ЦЕННОСТИТЕ НА НЕМСКИЯ ЕЗИК И КУЛТУРА

ствах и бях одобрен да замина за два семестъра в КИТ, с цел да напиша изследователската си работа в Института по машинни елементи и конструиране. Многогодишното сътрудничество между FDIBA и КИТ улесниха до голяма степен престоя ми там. За да компенсирам недостатъчната субсидия по програмата „Еразъм“, работех допълнително в същия институт по проект в областта на микротехниката.

Впоследствие получих DAAD-стипендия за разработка на дипломна работа в Института по логистика, която успях да защита с отлична оценка. През 2007 г. се върнах в България да защита още веднъж дипломната си работа в ТУ – София. С двойната диплома от ТУ – София и КИТ не беше проблем да си намеря работа и дори по-скоро работата намери мен. Още след първото интервю започнах работа в немска компания. Година по-късно започнах да развивам собствен бизнес. Опитът, който придобих и културата на работа, предопределиха моя успех. Догодина се навършват 10 години от началото на това начинание, подпомогнато до голяма степен от едно добро инженерно образование, повлияно от ценностите на немския език и култура.

Фирмата, която управлявам, е специализирана в търговията и обработката на перфорирана и просечена ламарина. Работим в сферата на индустрията и на строителството. Радваме се на клиенти, както в страната, така и в редица европейски държави. Благодарен съм на FDIBA за отличното инженерно и езиково образование, което ми помага ежедневно в решаването на технически и технологични проблеми. Надявам се, проектът FDIBA с традиции повече от 30 години да продължи да произвежда квалифицирани и мотивирани личности за българската икономика.

> GUTE INGENIEURAUSSILDUNG BEEINFLUSST DIE WERTE DER DEUTSCHEN SPRACHE UND KULTUR

tausch in diesen Jahren war das Erasmus-Programm. Ich bewarb mich und wurde für zwei Semester am KIT zugelassen, um meine Studienarbeit am Institut für Maschinenelemente und Konstruktion zu schreiben. Die langjährige Zusammenarbeit zwischen der FDIBA und dem KIT hat meinen Aufenthalt dort sehr erleichtert. Um die unzureichende Förderung im Rahmen des Erasmus-Programms auszugleichen, habe ich zusätzlich am selben Institut an einem Projekt auf dem Gebiet der Mikrotechnik gearbeitet.

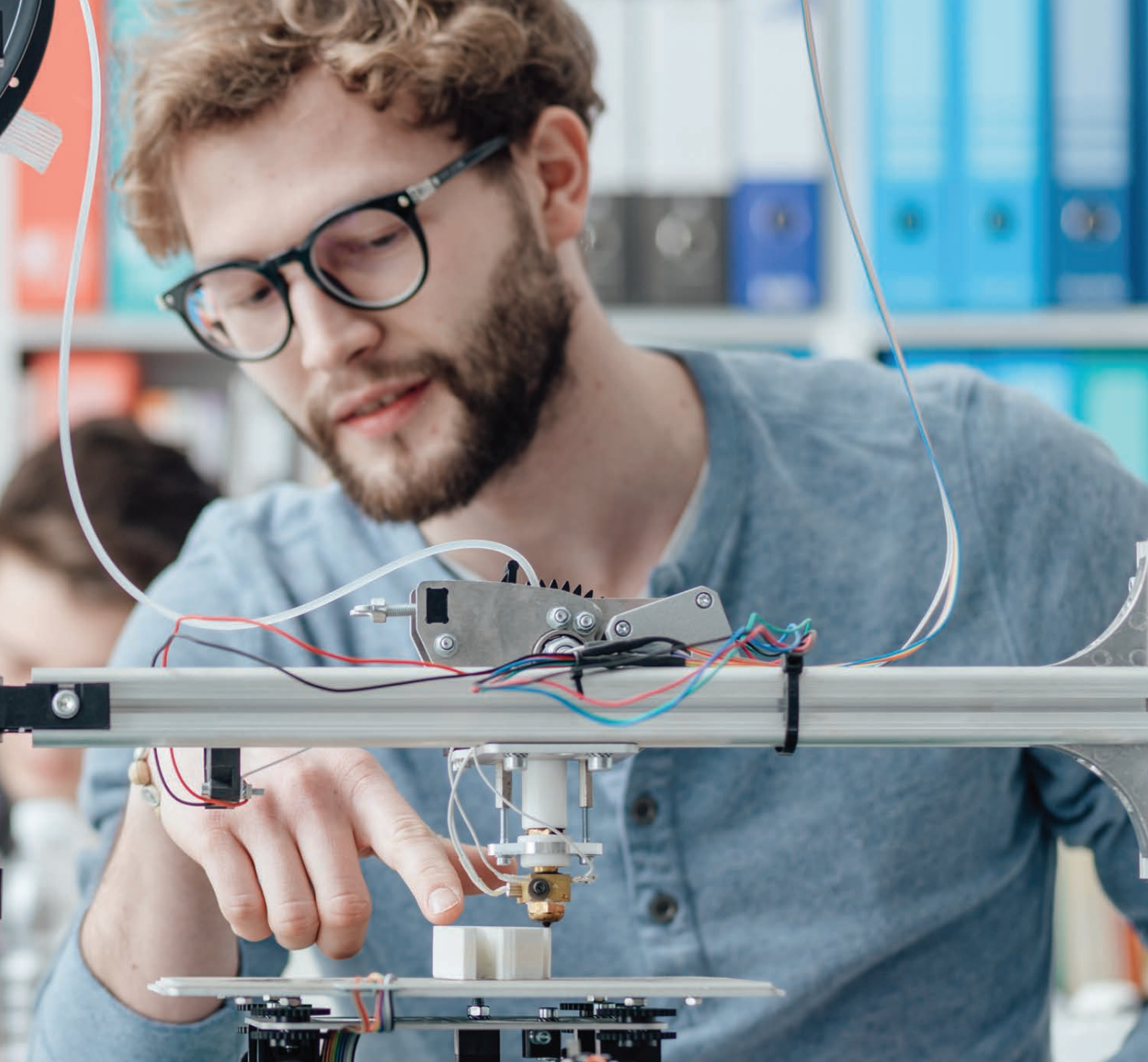
Anschließend erhielt ich ein DAAD-Stipendium für die Erstellung einer Diplomarbeit am Institut für Logistik, die ich mit einer Note „sehr gut“ verteidigen konnte. Ich kehrte 2007 nach Bulgarien zurück, um meine Diplomarbeit an der TU Sofia erneut zu verteidigen. Mit dem Doppeldiplom von der TU Sofia und dem KIT war es kein Problem, einen Job zu finden, genauer gesagt, der Job hat mich gefunden. Nach dem ersten Vorstellungsgespräch begann ich in einem deutschen Unternehmen zu arbeiten. Ein Jahr später begann ich, mein eigenes Geschäft aufzubauen. Die gewonnenen Erfahrungen und die Arbeitskultur haben meinen Erfolg vorbestimmt. Im nächsten Jahr jährt sich der Beginn dieses Vorhabens zum 10. Mal, getragen zum Großteil von einer guten Ingenieurausbildung, die von den Werten der deutschen Sprache und Kultur geprägt ist.

Das Unternehmen, das ich leite ist auf den Handel und die Verarbeitung von Loch- und Gitterblechen spezialisiert. Wir sind im Bereich der Industrie und des Bauwesens tätig. Wir freuen uns, Kunden sowohl im Inland als auch in anderen europäischen Ländern zu haben. Ich bin der FDIBA für ihre exzellente Ingenieur- und Sprachausbildung dankbar, die mir hilft, täglich technische und technologische Probleme zu lösen. Ich hoffe, dass das FDIBA-Projekt mit einer über 30-jährigen Tradition auch weiterhin qualifizierte und motivierte Persönlichkeiten für die bulgarische Wirtschaft ausbildet.



Научна дейност

Forschung



Изследователската дейност е приоритет за FDIBA, който осигурява на студентите достъп до предния фронт на науката и повишава квалификацията на преподавателите. Със своето докторантско училище и изследователски лаборатории Факултетът предлага отлични условия за научна дейност. Допълнително сътрудничеството с индустрията търси реализация на изследванията, а също така, в партньорство с DAAD, спомага за финансирането на младите учени.

Die Forschung hat für die FDIBA Priorität, da sie den Studierenden Zugang zur Wissenschaft ermöglicht und die Qualifikation der Dozenten steigert. Die Fakultät bietet mit ihrer Doktorandenschule und den Forschungslaboren hervorragende Bedingungen für wissenschaftliche Tätigkeit. Darüber hinaus zielt die Zusammenarbeit mit der Industrie auf die Realisierung der Forschungsvorhaben und unterstützt finanziell, in Kooperation mit dem DAAD, den wissenschaftlichen Nachwuchs.

**НАУЧНИТЕ ИЗСЛЕДВАНИЯ СА ВАЖНА ЧАСТ
ОТ ДЕЙНОСТИТЕ НА ВСЯКО ВИСШЕ УЧИЛИЩЕ**

**FORSCHUNG IST EIN WICHTIGER BESTANDTEIL
DER AKTIVITÄTEN JEDER HOCHSCHULE**

Гл. ас. д-р инж.
Христомир Йорданов

Помощник-декан по
научната дейност на FDIBA



Hauptassistent, Dr.-Ing.
Hristomir Yordanov

FDIBA-Prodekan
für Forschung

Научните изследвания са важна част от дейностите на всяко висше училище по две причини: първо, за непрекъснатото повишаване на квалификацията на преподавателите, и второ, защото те привличат млади хора с голям потенциал, които могат да станат преподаватели. В това отношение FDIBA страда от недостатъка да бъде виртуален факултет на ТУ - София, тъй като преподавателите са склонни да организират научната си дейност в рамките на собствените си катедри. За да се преодолее този проблем, по препоръка на външната атестация от 2018 г. и с подкрепата на DAAD се създаде постът на зам-декан по НИД.

Вижданията ми за научната дейност във FDIBA се базират на опита ми, придобит по време на моето докторантско обучение в ТУ - Мюнхен, Германия, както и по време на специализациите ми в различни изследователски институции по света. Според мен най-високо качество на научната работа можем да постигнем, като възлагаме ясно дефинирани изследователски задачи на докторанти, които са посветени изцяло на тази дейност и работят под ръководството на преподавателите във FDIBA. За целта е задължително да създадем условия на труд, като инфраструктура и работна среда, включително и да осигурим съответното заплащане.

Die wissenschaftliche Forschung ist aus zwei Gründen ein wesentlicher Bestandteil der Tätigkeiten jeder Universität: erstens, um eine permanente Steigerung der Qualifikation der Lehrkräfte zu garantieren, und zweitens, weil dadurch junge Menschen mit hohem Potential angeworben werden, die dann Dozenten werden können. In dieser Hinsicht leidet die FDIBA wegen des Nachteils, eine "Flying Faculty" der TU Sofia zu sein, weil die Dozenten dazu neigen, ihre Forschungsarbeit im Rahmen ihrer eigenen Lehrstühle zu organisieren. Um dieses Problem zu überwinden, wurde laut der Empfehlung von der externen Evaluation im Jahre 2018 und mit der Unterstützung des DAAD die Stelle des Prodekan für Forschung an der FDIBA eingerichtet.

Meine Ansichten für die Forschungstätigkeit an der FDIBA beruhen auf meiner Erfahrung, die ich während meiner Doktorandenausbildung an der TU München in Deutschland sowie während meinen Spezialisierungsaufenthalten an verschiedenen Forschungsinstituten weltweit gesammelt habe. Meiner Meinung nach kann man eine Topqualität in der Forschung erreichen, wenn den Doktoranden klar definierte Forschungsaufgaben gestellt werden, da sie sich ausschließlich dieser Tätigkeit gewidmet haben und unter der Betreuung von Dozenten der FDIBA arbeiten. Dafür ist es absolut notwendig Arbeitsbedingungen zu schaffen – eine In-

НАУЧНИТЕ ИЗСЛЕДВАНИЯ СА ВАЖНА ЧАСТ ОТ ДЕЙНОСТИТЕ НА ВСЯКО ВИСШЕ УЧИЛИЩЕ

Изследователската инфраструктура на FDIBA се състои от 4 научни лаборатории в областите на електрониката, виртуалната реалност, икономиката и прототипирането, изградени със съдействието на DAAD. Също така имаме сътрудничество с лабораторния комплекс в София Тех Парк, което позволява на докторантите да се възползват и от тази инфраструктура. Не на последно място DAAD финансира престой на докторантите в партньорските университети на FDIBA, което позволява достъп до тяхната инфраструктура и експертиза.

Възнаграждението за труда на докторантите е подсигурено от различни източници. На първо място разчитаме на държавната стипендия за редовни докторанти, както и на стипендиите, осигурени от DAAD. През 2020 година получихме и щедро дарение за допълнителни докторантски стипендии, за което сме изключително благодарни. Също така получаваме и помощ от индустрията. За целта предложих и въведох програмата за индустриални докторати, при която дефинираме изследователска задача заедно с представители от индустрията. В момента по тази програма работим с три международни фирми със значително присъствие в съответните пазарни ниши. Не на последно място работим за получаването на финансиране по Европейските изследователски програми Хоризонт 2020, а от 2021 и от новата програма Хоризонт Европа.

В момента във FDIBA се работи по два международни изследователски проекта, единия по информационни системи в здравния мениджмънт, а другия по роботика и изкуствен интелект. Работим и в областите на дуалното обучение, туристическия мениджмънт, измервания на валежи, технологии за пожарна безопасност, биотехнологиите, блокчейн технологиите и други.

FORSCHUNG IST EIN WICHTIGER BESTANDTEIL DER AKTIVITÄTEN JEDER HOCHSCHULE

фраструктур und ein Arbeitsumfeld, sowie eine entsprechende Entlohnung sicherzustellen.

Die Forschungsinfrastruktur der FDIBA besteht aus 4 Forschungslabors in den Bereichen Elektronik, virtuelle Realität, Wirtschaft und Prototyping, die mit der Unterstützung des DAAD errichtet wurden. Außerdem kooperieren wir mit dem Laborkomplex im Sofia Tech Park, was den Doktoranden erlaubt, auch diese Infrastruktur zu nutzen. Nicht an letzter Stelle muss erwähnt werden, dass der DAAD den Aufenthalt der Doktoranden an den Partneruniversitäten der FDIBA finanziert, womit auch der Zugang zu deren Infrastruktur und Fachwissen ermöglicht wird.

Die Finanzierung der Doktoranden ist aus verschiedenen Quellen gesichert. An erster Stelle verlassen wir uns auf das staatliche Stipendium für Doktoranden im Direktstudium, sowie auf die Stipendien, die vom DAAD zur Verfügung gestellt werden. In 2020 haben wir auch eine großzügige Spende für zusätzliche Doktorandenstipendien bekommen, wofür wir sehr dankbar sind. Unterstützung bekommen wir auch von der Industrie. Mit diesem Ziel habe ich das Programm für Industriedoktorate vorgeschlagen und eingeführt. Dabei definieren wir gemeinsam mit den Vertretern der Industrie die Forschungsaufgabe. Im Rahmen dieses Programms kooperieren wir momentan mit drei internationalen Unternehmen, die eine wesentliche Position in der jeweiligen Marktnische einnehmen. Nicht zuletzt, bemühen wir uns auch um eine Finanzierung im Rahmen der Europäischen Forschungsprogramme - „Horizont 2020“, sowie ab 2021 vom neuen Programm „Horizont Europa“.

Momentan arbeiten wir an der FDIBA an zwei internationalen Forschungsprojekten, das eine zum Thema Informationssysteme im Gesundheitsmanagement, das andere zum Thema Robotik und künstliche Intelligenz. Wir arbeiten außerdem in den Bereichen duale Ausbildung, Tourismusmanagement, Niederschlagsmessung, Brandsicherheitstechnologien, Biotechnologien, Blockchain Technologien u.a.

ПРОЕКТЪТ НА FDIBA "EDU-LAB"

› ПОДОБРЯВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ
ВЪЗМОЖНОСТИ НА МЛАДИТЕ ХОРА ОТ
ДУНАВСКИЯ РЕГИОН



По инициатива на Председателя на Европейската фондация за образование (European Foundation for Education (EFE) – проф. д-р Волфганг Шустер – Немският факултет на Технически университет – София, заедно с Българската стопанска камара, Институтът за изследвания на обществата и знанието при БАН и Община Враца, се включи в един от стратегическите за образованието международни INTERREG проекти "EDU-LAB – New Danubian Governance in Labour Market Relevance of Higher Education (Ново дунавско управление за постигане на съответствие между висшето образование и пазара на труда) и подписа договор DTP1-1-115-4.1.

Проектът стартира в началото на 2017 с продължителност 2 години и половина и общо финансиране от 2,5 млн. евро от Европейския съюз (ERDF и IPA) по Програма „Дунав“, в която България участва през периода 2014–2020. В проекта участваха 27 организации-партньори от 10 държави, с водещ партньор EFE със седалище в Щутгарт.

EDU-LAB имаше за цел да подобри професионалните възможности на младите хора от Дунавския регион като се:

DAS FDIBA-PROJEKT "EDU-LAB"

› VERBESSERUNG DER BERUFSCHANCEN DER
JUGENDLICHEN AUS DER DONAUREGION

Auf Initiative des Präsidenten der Europäischen Stiftung für Bildung (EFE) Prof. Dr. Wolfgang Schuster nahm die Deutsche Fakultät der Technischen Universität Sofia, zusammen mit der Bulgarischen Wirtschaftskammer, dem Institut für Gesellschafts- und Wissensforschung der BAS und der Gemeinde Vratsa an einem der internationalen INTERREG-Projekte für Bildung „EDU-LAB – New Danubian Governance in Labour Market Relevance of Higher Education“ (Neues Donauführungsmodell in der Arbeitsmarktrelevanz der Hochschulbildung) teil und unterzeichnete den Vertrag DTP1-1-115-4.1.

Das Projekt startete Anfang 2017 mit einer Laufzeit von 2,5 Jahren und einer Gesamtfinanzierung von 2,5 Millionen Euro aus der Europäischen Union (ERDF und IPA) im Rahmen des Donauprogramms, an dem Bulgarien im Zeitraum 2014–2020 teilnahm. An dem Projekt waren 27 Partnerorganisationen aus 10 Ländern beteiligt, wobei der führende Projektpartner EFE mit Sitz in Stuttgart war.

EDU-LAB zielte darauf ab, die beruflichen Möglichkeiten junger Menschen aus dem Donauroum zu verbessern, durch:

ПРОЕКЪТ НА FDIBA "EDU-LAB"

> ПОДОБРЯВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ ВЪЗМОЖНОСТИ НА МЛАДИТЕ ХОРА ОТ ДУНАВСКИЯ РЕГИОН

- разкриват по-добри професионални шансове за младите хора;
- използват и прилагат практически ориентирани учебни програми;
- подпомогне по-високата конкурентоспособност на фирмите;
- укрепя регионалното икономическо развитие.

Сред резултатите са разработването на стратегия за по-добро управление в Дунавския регион, изследването на най-добрите управленски практики, развитието на правната рамка и регламенти във висшето образование и насърчаване на създаването на професионално насочени учебни програми (електронни курсове), имащи за цел да се подобри връзката между бизнеса, висшето образование и организациите от публичния сектор.

В проекта участваха преподаватели от FDIBA и Стопански факултет – проф. д-р Стефан Стефанов, гл. ас. д-р Младен Младенов, доц. д-р Милена Крумова и ик. Валентина Младенова, които наред с активностите по работните пакети от проекта, имаха водеща роля при разработването на електронни обучителни курсове „Train the trainers“, както и на новия модел за управление на пазара на труда в Дунавския регион чрез създаване на „Дунавска харта за млади таланти“.

На заключителната среща г-жа Корина Крету поздрави всички партньори по проекта с думите: „Като комисар на ЕС по регионалната политика съм много горда да видя, че този проект носи осезаеми резултати, подобрявайки живота на хората – особено на младите хора – в Дунавския регион“.

DAS FDIBA-PROJEKT "EDU-LAB"

> VERBESSERUNG DER BERUFSCHANCEN DER JUGENDLICHEN AUS DER DONAUREGION

- Schaffung von besseren beruflichen Möglichkeiten für junge Menschen;
- Anwendung von praxisorientierten Lehrplänen;
- Unterstützung der höheren Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen;
- Stärkung der regionalen Wirtschaftsentwicklung.

Zu den Ergebnissen zählen die Entwicklung einer Strategie für eine bessere Regierungsführung im Donauraum, die Untersuchung bewährter Managementpraktiken, Verbesserung der rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorschriften für die Hochschulbildung und die Entwicklung von Berufsbildungsprogrammen (E-Kursen) zur Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen Unternehmen, Hochschulbildung und Organisationen des öffentlichen Sektors.

An dem Projekt nahmen Dozenten der FDIBA und der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften teil – Prof. Dr. Stefan Stefanov, Assist. Prof. Dr. Mladen Mladenov, Assoc. Prof. Dr. Milena Krumova und mag.-oec. Valentina Mladenova, die zusammen mit den Aktivitäten zu den Arbeitspaketen des Projekts eine führende Rolle bei der Entwicklung elektronischer Schulungskurse „Train the Trainers“ sowie des neuen Modells des Arbeitsmarktmanagements im Donauraum durch die Ausarbeitung eines „Donau-Charta für junge Talente“.

Bei der Abschlussveranstaltung des Projekts gratulierte Frau Corina Cretu allen Projektpartnern mit den Worten: „Als EU-Kommissarin für Regionalpolitik bin ich sehr stolz zu sehen, dass dieses Projekt greifbare Ergebnisse bringt und das Leben von Menschen – insbesondere von Jugendlichen – im Donauraum verbessert“.

FOM - ОСНОВЕН ПАРТНЬОР В НАУЧНАТА ДЕЙНОСТ НА FDIBA

> ПРЕДНАЧЕРТАНО СЪТРУДНИЧЕСТВОТО

Проф. д-р
Томас Хойпел

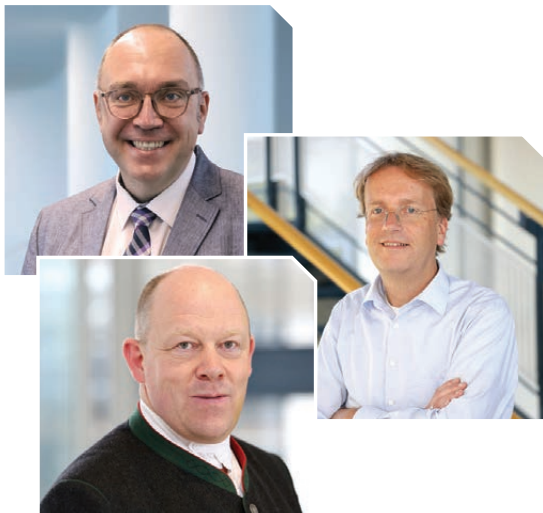
Ръководител проект FDIBA
за FOM

Маг. инж.
Кристоф Хохоф

Главен секретар
Научната организация на FOM

Проф. д-р
Мамфред Касенс

Директор IFGS при FOM



В областта на обучението ФОМ Висше училище по икономика и мениджмънт (ФОМ) Есен и FDIBA се гордеят с едно дългосрочно партньорство. Като все още млада изследователска организация Институтът по здравеопазване и социално дело (ИЗСД) към ФОМ в годината на своето създаване (2016 г.) участва в конкурса за идеи „Изграждане и развитие на иновативни изследователски и развойни мрежи с партньори от страните в Дунавския регион“ на Федералното министерство за образование и изследвания (ФМОИ). Конкурсът имаше за цел да свърже немски висши училища с водещи изследователи от страни в Дунавския регион, за да развият съвместно сътрудничество и проекти. След спечелването на проекта „Arteria danubia“ (FKZ 01DS17019) започна сътрудничеството с FDIBA в изследователската и развойната дейност. Като продължение на проекта бяха спечелени два надграждащи проекта: проектът „DigiCare country“ (FKZ 01DS19034), финансиран също от ФМОИ и проектът „Com.HeNet“ (2019-1-DE01-KA203-005025), финансиран от ЕС в рамките на Еразъм+.

В тези проекти FDIBA допринесе по същината на работата преди всичко със своята компетентност в областта на изкуствения интелект. При досегаш-

FOM - HAUPTPARTNER FÜR WISSENSCHAFTLICHE AKTIVITÄTEN DER FDIBA

> PRÄDESTINIERT ZUSAMMENARBEIT

Prof. Dr.
Thomas Heupel

FDIBA-Projektleiter
an der FOM

Dipl.-Ing. (FH)
Christoph Hohoff

FDIBA-Projektleiter
an der FOM

Prof. Dr. habil.
Manfred Cassens

Direktor des IFGS an der FOM

Im Bereich der Lehre blicken die FOM Hochschule für Oekonomie und Management (FOM) und die FDIBA auf eine langjährige Partnerschaft zurück. Als noch junge Forschungseinrichtung nahm das Institut für Gesundheit & Soziales (ifgs) an der FOM im Gründungsjahr (2016) erfolgreich am Ideenwettbewerb „Auf- und Ausbau innovativer F&E-Netzwerke mit Partnern in Donauanrainerstaaten“ des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) teil. Der Wettbewerb verfolgte das Ziel, deutsche Hochschulen mit exzellenten Forschern in Donauanrainerstaaten zu vernetzen, um gemeinsam Kooperationen und Projekte zu entwickeln. Mit der erfolgreichen Einwerbung des Projektes „Arteria danubia“ (FKZ 01DS17019) begann die Zusammenarbeit in Forschung und Entwicklung mit der FDIBA. Abgeleitet aus dem Vorhaben konnten zwei Folgeprojekte eingeworben werden: Das ebenfalls vom BMBF geförderte „DigiCare country“ (FKZ 01DS19034) sowie mit „Com.HeNet“ (2019-1-DE01-KA203-005025) ein im Rahmen von Erasmus+ durch die EU gefördertes Projekt.

Inhaltlich hat sich die FDIBA in diesen Projekten vor allem durch ihre Kompetenzen im Bereich von Künstlicher Intelligenz eingebracht. Eine unabdingbare

FOM - ОСНОВЕН ПАРТНЬОР В НАУЧНАТА ДЕЙНОСТ НА FDIBA

> ПРЕДНАЧЕРТАНО СЪТРУДНИЧЕСТВОТО

ните проекти едно от задължителните изисквания беше транснационалността. Важна качествена характеристика на сътрудничеството с FDIBA е постигането на технически иновации в съвместните проекти за приложни изследвания и развойна дейност, а друга - човешките взаимоотношения чрез изградените мрежи.

Очакваме успешно да продължим сътрудничеството си с FDIBA в областта на изследванията и обучението. От перспективата на ИЗСД при определянето на темите в рамките на по-нататъшното сътрудничество на първо място трябва да се постави преодоляването на недостига на специалисти в германското, респ. европейското, здравеопазване. От българската перспектива друга сфера за съвместни изследователски и развойни дейности би могла да бъде разработването на инструменти за подобряване на общата здравна компетентност. Ето защо едно още по-задълбочено сътрудничество не само е предначертано за двете висши училища, но и целесъобразно от гледна точка на даване на тласък за иновации в двете здравни системи.

FOM - HAUPTPARTNER FÜR WISSENSCHAFTLICHE AKTIVITÄTEN DER FDIBA

> PRÄDESTINIERT ZUSAMMENARBEIT

Anforderung bestand bei den bisherigen Projekten in der Transnationalität. Das Einbringen von technischen Innovationen in die gemeinsamen Projekte anwendungsbezogener Forschung und Entwicklung ist ein wesentliches Qualitätsmerkmal der Zusammenarbeit mit der FDIBA, die menschlichen Beziehungen in Form von Netzwerken ein anderes.

Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit in Forschung und Lehre mit der FDIBA. Aus der Perspektive des ifgs ist für die Themensetzung im Rahmen dieser weiteren Zusammenarbeit an erster Stelle die Bewältigung des Fachkräftemangels im deutschen bzw. europäischen Gesundheitswesens zu nennen. Aus der bulgarischen Perspektive könnte die Konzeption von Instrumenten zur Verbesserung der allgemeinen Gesundheitskompetenz ein Feld weiterer gemeinsamer Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten sein. Eine weiter vertiefte Zusammenarbeit erscheint daher nicht nur für die beiden Hochschulen indiziert, sondern ist auch im Sinne der Impulssetzung für Innovationen innerhalb beider Gesundheitssysteme zielführend.

Работна среща по проект "Arteria Danubia" 2018



Workshop im Rahmen des Projekts "Arteria Danubia" 2018

АИ ЛАБ

> ИЗГРАЖДАНЕТО НА "АИ ЛАБ" В ТУ-СОФИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ПРИЗНАНИЕ КЪМ FDIBA

Доц. д-р инж.
Велко Илчев

Зам.-декан на FDIBA
направление "Информатика"

Преподавател във FDIBA
от 2003

Член на "Association for
Computing Machinery", от 2001



"АИ ЛАБ" в процес на изграждане

"АИ ЛАБ" im Bau

Целта на "АИ ЛАБ" е да бъдат засилени научно-изследователската и учебната дейност във FDIBA в областта на изкуствения интелект и технологии.

Идеята за създаването на лабораторията идва като естествено продължение на кооперативните отношения между български - от FDIBA и германски - от Университета „Ото фон Герике“ Магдебург, преподаватели в рамките на проекта FDIBA. Областите на съвместна работа на преподавателите от двата университета бяха: Генериране и използване на ad-hoc мрежи и дълбоко машинно обучение. Трябва да се отбележи, че такава лаборатория не съществува в Университета в Магдебург и разполагането ѝ в ТУ - София е изключително силно доказателство за престижа и качеството на подготовката на преподавателите, докторантите и студентите на FDIBA.

Научно-изследователската дейност в Лабораторията се развива в следните направления: Машинно обучение, с акцент "Дълбоко обучение"; Интелигентна обработка на изображения; Невронни системи; Интелигентен анализ на данни.

Учебна дейност

В Лабораторията се водят курсове по задължителни и избираеми дисциплини от учебните планове на FDIBA.

AI LAB

> DIE ERRICHTUNG DES AI-LABORS AN DER TU SOFIA IST EINE GROBE ANERKENNUNG FÜR DIE FDIBA

Prof. Dr.-Ing.
Velko Iltchev

FDIBA-Prodekan für die
Fachrichtung "Informatik"

Dozent an der FDIBA
seit 2003

Mitglied in Association for
Computing Machinery,
seit 2001

Das Ziel von AI LAB ist es, die Forschungs- und Lehraktivitäten an der FDIBA im Bereich der Künstlichen Intelligenz und Technologien zu stärken.

Die Idee zur Errichtung des Labors ist eine natürliche Fortsetzung der kooperativen Beziehungen zwischen bulgarischen - von der FDIBA - und deutschen - von der "Otto-von-Guericke-Universität" Magdeburg - Dozenten im Rahmen des FDIBA-Projekts. Die gemeinsamen Arbeitsbereiche der Dozenten beider Universitäten waren: Generierung und Nutzung von Ad-hoc-Netzwerken und Deep Graph Machine Learning. Anzumerken ist, dass es ein solches Labor an der Universität Magdeburg nicht gibt und seine Einrichtung an der TU Sofia ein besonders starker Beweis für das Prestige und die Qualität der Ausbildung der Dozenten, Doktoranden und Studierenden der FDIBA ist.

Die Forschungsaktivitäten im Labor werden in folgenden Bereichen durchgeführt: Maschinelles Lernen mit Schwerpunkt "Deep Learning"; Intelligente Bildverarbeitung; Neuronale Systeme; Intelligente Datenanalyse.

Lehrtätigkeit

Im Labor finden Lehrveranstaltungen in Pflicht- und Wahlfächern aus den Curricula der FDIBA statt.

Jeder Arbeitsplatz im "AI LAB" ist so konfiguriert, dass

АИ ЛАБ**> ИЗГРАЖДАНЕТО НА "АИ ЛАБ" В ТУ-СОФИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ПРИЗНАНИЕ КЪМ FDIBA**

Всяко работно място в "AI LAB" е конфигурирано така, че в нея да се водят занятия и със студенти от всички останали заинтересовани факултети на ТУ – София, което е отдавна наложена практика във всички лаборатории на FDIBA.

Чрез съвместно сътрудничество, свързващо академичните среди и индустрията, лабораторията помага на студентите да усвоят важни практически умения още преди дипломирането си, което ще ускори адаптирането им, като млади специалисти, в професионалната им дейност. Това ще подпомогне както тяхното собствено кариерно развитие, така и бъдещия растеж и конкурентоспособност на България в сферата на високите технологии.

Работа с докторанти

В лабораторията са предвидени четири работни места за докторанти, които са оборудвани с изчислителна техника от по-висок клас, даваща възможност за провеждане на задълбочени научни изследвания.

Системите с изкуствен интелект представляват огромен интерес за изследователската общност

FDIBA, с помощта на своите партньори, активно работи по привличането на финансиране за провеждането на научни изследвания в тази област, което финансиране да подsigури изследователската дейност на лабораторията в различни проекти.

Оборудването в Лабораторията е на обща стойност 33 324 евро и е изцяло финансирано от DAAD.

В значителна степен финансирането на научно-изследователската дейност на лабораторията, се подпомага и от дарението, направено от почетния доктор на ТУ – София, г-н Харо Мьовес.

Лабораторията се помещава в зала 4126а и бе именувана през 2006 г. на името на проф. д-р инж. Дитер Арнолд.

AI LAB**> DIE ERRICHTUNG DES AI-LABORS AN DER TU SOFIA IST EINE GROßE ANERKENNUNG FÜR DIE FDIBA**

Unterricht auch mit Studierenden aller anderen interessierten Fakultäten der TU - Sofia abgehalten werden kann, was in allen Labors der FDIBA seit langem praktiziert wird.

Durch die Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Industrie hilft das Labor den Studierenden, noch vor ihrem Abschluss wichtige praktische Fähigkeiten zu erwerben, wodurch ihre Anpassung an die berufliche Tätigkeit als junge Fachleute beschleunigt werden kann. Dies wird sowohl deren eigene Karriereentwicklung als auch das zukünftige Wachstum und die Wettbewerbsfähigkeit Bulgariens im Bereich der Hochtechnologien unterstützen.

Arbeit mit Doktoranden

Im Labor sind vier Arbeitsplätze für Doktoranden, die mit Computertechnik höherer Klasse ausgestattet sind und eine tiefgehende wissenschaftliche Forschung ermöglichen, vorgesehen.

Die Systeme mit künstlicher Intelligenz sind für die Forschungsgemeinschaft von großem Interesse

Die FDIBA arbeitet mit Hilfe ihrer Partner aktiv an der Beschaffung von Mitteln für die Durchführung von Forschung auf diesem Gebiet, damit diese Finanzierung die Forschungsaktivitäten des Labors im Rahmen verschiedener Projekte sicherstellen kann.

Die Ausstattung des Labors ist im Gesamtwert von 33.324 Euro und wurde in vollständig vom DAAD finanziert.

Die Finanzierung der Forschungstätigkeit des Labors wird zum Großteil auch durch die Spende des Ehren doktors der TU-Sofia, Herrn Haro Mowes, unterstützt.

Das Labor befindet sich im Raum 4126a und wurde im Jahre 2006 nach Prof. Dr.-Ing. Dieter Arnold benannt.

ДОКТОРАНТСКО УЧИЛИЩЕ

> ДЕСЕТ ГОДИНИ УСПЕШНО ОБУЧЕНИЕ НА ДОКТОРАНТИ ВЪВ FDIBA

Проф. д-р инж.
Марин Маринов

Директор на
Докторантското училище
на FDIBA



Prof. Dr.-Ing.
Marin Marinov

Leiter
der Doktorandenschule
an der FDIBA

Докторантското училище при FDIBA е създадено на 17 май 2012 г. с решение на Академичния съвет на ТУ-София за осигуряване на трета степен на обучение и възпроизвеждане на преподавателския състав в основните области на компетенции на FDIBA.

ДУ извършва научно-изследователска дейност и обучение на докторанти на немски и английски език в акредитираните от Националната агенция за оценяване и акредитация (НАОА) за ТУ докторантски програми по съответните направления и специалности, съгласувано с основните международни партньори на FDIBA.

Основни международни партньори на FDIBA са Германската служба за академичен обмен, Технологичният институт Карлсруе, ТУ Брауншвайг, Висшето училище по икономика и мениджмънт Есен, Университетът "Ото фон Герике" Магдебург.

Благодарение на DAAD, от 2014 г. на докторантите се предоставя допълнителна стипендия.

Семинари на ДУ

От 2016 г. два пъти годишно се провеждат семинари на ДУ, в които се разглеждат теми, свързани с обучението на докторантите. Ноемврийската сесия включва и панел, който е част от ежегодната научна Конференция на FDIBA.

DOKTORANDENSCHULE

> ZEHN JAHRE ERFOLGREICHER DOKTORANDEN-AUSBILDUNG AN DER FDIBA

Die Doktorandenschule an der FDIBA wurde am 17. Mai 2012 mit Beschluss des Akademischen Rates der TU - Sofia zur Gewährleistung der dritten Stufe der Ausbildung und zur Sicherung der Nachwuchskräfte in den Bereichen der Kernkompetenzen der FDIBA gegründet.

Die DS führt Forschungstätigkeit und Ausbildung von Doktoranden in deutscher und englischer Sprache im Rahmen der durch die Nationale Akkreditierungsagentur für die TU Sofia akkreditierten Doktorandenprogramme in Abstimmung mit den wichtigsten internationalen Partnern der FDIBA durch.

Die wichtigsten internationalen Partner von FDIBA sind der DAAD, das Karlsruher Institut für Technologie, die TU Braunschweig, die Hochschule für Ökonomie und Management Essen, die Otto von Guericke Universität (OvGU) Magdeburg.

Dank des DAAD ist seit 2014 für die Doktoranden eine Doktorandenbeihilfe vorgesehen.

Seminare der Doktorandenschule

Seit 2016 finden zweimal im Jahr Seminare der Doktorandenschule statt, in denen Themen behandelt werden, die zur Ausbildung von Doktorandinnen und Doktoranden gehören. Die November-Sitzung umfasst auch ein Panel, das Teil der jährlichen wissenschaftlichen FDIBA-Konferenz ist.

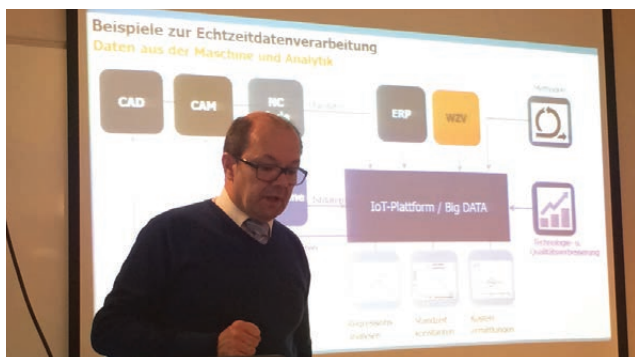
ДОКТОРАНТСКО УЧИЛИЩЕ

> ДЕСЕТ ГОДИНИ УСПЕШНО ОБУЧЕНИЕ НА ДОКТОРАНТИ ВЪВ FDIBA

Актуално състояние

Проследявайки почти 10-годишната история на ДУ, може уверено да се твърди, че основните цели, поставени при неговото създаване, са постигнати:

- 33-ма докторанти, между които и четирима чужденци, са обучени или са в процес на обучение. Последователно се следва политика за осигуряване на съръководители от основни международни партньори на FDIBA с цел гарантиране на качеството на обучение на докторантите.



Защита на Първия чуждестранен абсолвент на ДУ Томас Мюке

Erster ausländischer Absolvent der DS Thomas Mücke

- Първата докторска дисертация успешно е защитена от д-р инж. Филип Филев през февруари 2017 г. Досега общо 9 са успешно завършилите докторски процедури.
- През 2021 г. са защитили 2-ма докторанти и се очаква защитата на още двама до края на годината.
- Понастоящем се обучават 11 докторанти, които подпомагат и учебния процес във FDIBA. Петима от защитилите докторанти са дълготрайно интегрирани в преподавателската дейност във Факултета.

DOKTORANDENSCHULE

> ZEHN JAHRE ERFOLGREICHER DOKTORANDEN-AUSBILDUNG AN DER FDIBA



Семинар на ДУ през 2016

Seminar der DS im Jahr 2016

Актуелен Stand

Nach der fast 10-jährigen Geschichte der Doktorandenschule kann mit Zuversicht festgestellt werden, dass die bei ihrer Gründung gestellten Hauptziele erreicht wurden.

- 33 Doktorandinnen und Doktoranden, davon vier Ausländer, die eine Ausbildung absolviert haben oder sich in Ausbildung befinden. Um die Qualität der Doktorandenausbildung zu sichern, wird konsequent die Politik verfolgt, auch Betreuer von den deutschen Partneruniversitäten von FDIBA zu stellen.
- Das erste Promotionsverfahren wurde von Dr.-Ing. Filip Filipov im Februar 2017 erfolgreich abgeschlossen. Bisher wurden insgesamt 9 Promotionsverfahren erfolgreich abgeschlossen.
- Im Jahr 2021 wurden bereits 2 Promotionsverfahren erfolgreich abgeschlossen. Bis zum Jahresende wird der Abschluss von zwei weiteren erwartet.
- Derzeit befinden sich 11 Doktorandinnen und Doktoranden im Prozess der aktiven Ausbildung ausgebildet, die auch den Ausbildungsprozess bei FDIBA unterstützen. 5 der promovierten Doktorandinnen und Doktoranden sind langfristig in den Lehrbetrieb der FDIBA integriert.

> БЛАГОДАРЯ ТИ FDIBA!

Д-р инж., дипл. инж.-ик.
Елиор Вила

Възпитаник на FDIBA
випуск - 2002
"Стопанско управление"

Ръководител на Департамента
по информатика на
Университета Елбасан,
Албания



Dr.-Ing., Dipl.-Wirt.-Ing.
Elijor Vila

FDIBA-Alumnus
Jahrgang - 2002
"Betriebswirtschaftslehre"

Leiter der Informatikabteilung
an der Universität Elbasan,
Albanien

Като студент през последната година от обучението ми за инженер в Албания получих покана за финансово подпомагане от DAAD. Там бях информиран за FDIBA и възможностите за надграждащо обучение в рамките на Пакта за стабилност за Югоизточна Европа. Идеята веднага ми хареса. Освен това обучението във FDIBA се провеждаше на немски език от български и немски преподаватели. Най-важната причина все пак беше възможността да придобия нови знания и опит.

Обучението по мениджмънт във FDIBA беше прекрасно преживяване, поради което реших с подкрепата на DAAD да продължа с докторантура. След като успешно защитих дисертацията си и получих докторска степен по компютърни науки и инженерство, напуснах България, за да продължа развитието си като PostDoc в Германия. Дори след завръщането ми в Албания, никога не се разделих с FDIBA. Чрез многобройни програми и проекти участвах в годишните срещи и конференцията на FDIBA и така успях да поддържам връзка и да си сътруднича с Факултета. Не можех да пропусна тези дейности, тъй като твърдо съм убеден, че FDIBA и ТУ – София са изиграли много важна роля в развитието на моята академична и професионална кариера, така че мога само да кажа „Благодаря FDIBA“!

> DANKE FDIBA!

Ich habe als Student im letzten Jahr meines Ingenieurstudiums in Albanien die Einladung zu einer DAAD-Förderung bekommen. Dort wurde ich über FDIBA und die Möglichkeiten eines Aufbaustudiums im Rahmen des Stabilitätspakts für Südosteuropa informiert. Die Idee hat mir sofort gefallen. Darüber hinaus wurde der Unterricht an der FDIBA in deutscher Sprache von bulgarischen und deutschen Dozenten durchgeführt. Der wichtigste Grund war vor allem, die Möglichkeit neue Kenntnisse und Erfahrungen zu erwerben.

Das BWL-Studium an der FDIBA war eine wundervolle Erfahrung, deswegen habe ich mich mit Unterstützung des DAAD für eine Promotion entschieden. Nach erfolgreicher Verteidigung der Dissertation und Erlangung des Doktorgrades in Informatik und Ingenieurwissenschaften habe ich Bulgarien verlassen, um mich als PostDoc in Deutschland weiterzuentwickeln. Auch nach der Rückkehr nach Albanien habe ich mich nie von der FDIBA getrennt. Durch zahlreiche Programme und Projekte konnte ich durch die Teilnahme an den jährlichen Treffen und der FDIBA-Konferenz mit der Fakultät in Kontakt bleiben und kooperieren. Ich konnte diese Aktivitäten nicht verpassen, da ich fest davon überzeugt bin, dass die FDIBA und die TU Sofia eine sehr wichtige Rolle für die Entwicklung meines akademischen und beruflichen Werdegangs gespielt haben, so dass ich nur „Danke FDIBA“ sagen kann!

ДАРЕНИЕ ЗА ДОКТОРАНИ

> ИНОВАТИВНОТО МИСЛЕНЕ - КЛЮЧ КЪМ УСПЕХА

Д-р хон. кауза
Харо Мьовес

Почетен д-р
на ТУ - София

Основател на MCI GmbH
Основател на XtremeAIR GmbH
Съдружник в Comateq GmbH



© Quelle: www.xtremeair.com

Доброто име на FDIBA е познато в Германия. Немската индустрия намира в добре подготвените възпитаници на Факултета перспектива за отлично професионално и научно развитие.

Това е само една от причините Харо Мьовес, изключително инициативен немски иноватор, да реши да подкрепи обучението на докторанти в докторантското училище на FDIBA със значително допълнително финансиране.

Бизнесменът Харо Мьовес основава последователно 4 изключително успешни предприятия – от конструиране на високоговорители, през производство на компютърна периферия, до производство на леки летателни апарати.

За своя значителен принос в образователния процес във FDIBA, Харо Мьовес беше удостоен със званието „Почетен Доктор на ТУ – София“.

SPENDE FÜR DOKTORANDEN

> INNOVATIVES DENKEN – DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOLG

Dr. h.c.
Harro Möwes

Ehrendoktor
der TU Sofia

Gründer der MCI GmbH
Gründer der XtremeAIR GmbH
Mitinhaber der Comateq GmbH

Der gute Ruf der FDIBA ist in Deutschland seit langem bekannt. Die deutsche Industrie findet in den gut vorbereiteten Absolventen der Fakultät eine Perspektive für eine exzellente fachliche und wissenschaftliche Entwicklung.

Dies ist nur einer der Gründe Harro Möwes, ein geschäftstüchtiger deutscher Innovator entschieden zu haben, die Ausbildung von Doktoranden an der FDIBA-Doktorandenschule mit erheblichen zusätzlichen Mitteln zu unterstützen.

Der Geschäftsmann Harro Möwes gründete 4 äußerst erfolgreiche Unternehmen – vom Lautsprecherbau über die Produktion von Computerperipherie bis hin zur Produktion von Leichtflugzeugen.

Für seinen bedeutenden Beitrag zum Ausbildungsprozess der FDIBA wurde Herrn Harro Möwes der Titel "Ehrendoktor der TU - Sofia" verliehen.

Връчване на титлата
"Почетен Доктор на
ТУ - София"
2020



Verleihung des Titels
"Ehrendoktor der
TU Sofia"
2020



Семейството на FDIBA

FDIBA-Familie



Над 1900 абсолвенти, над 300 български и немски преподаватели – някои от тях от основаването на Факултета, голям брой служители – всички тези хора представляват голямото семейство на FDIBA! Семейство, което е заслужило своето име с успехите, с приемствеността, с дългогодишните приятелства! FDIBA е не само факултет, не само образователен център – FDIBA е дух, сила и целеустременост!

Über 1900 Absolventen, über 300 bulgarische und deutsche Dozenten – einige davon seit Gründung der Fakultät, eine Vielzahl von Mitarbeitern – all diese Personen bilden die große Familie von FDIBA! Eine Familie, die sich ihren Namen mit Erfolg, Kontinuität und langjährigen Freundschaften verdient hat! FDIBA ist nicht nur eine Fakultät, nicht nur ein Bildungszentrum – FDIBA ist ein Geist, eine Stärke und ein Ziel!



АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ

Да преподаваш на чужд език изисква желание, отдаденост, умение и убеденост в необходимостта от това, което правиш.

С гордост можем да заявим, че не са малко абсолвентите на FDIBA, които след завършване на обучението си във Факултета, в бакалавърските или в магистърските специалности, в докторантското училище, решиха да продължат академичната си кариера в ТУ - София и да отдават своя труд за успешната мисия на FDIBA.

Между преподавателите във Факултета, негови абсолвенти, има такива с успешен собствен бизнес, има такива, които със знанията и уменията си създават обществен продукт.

Но всички те се връщат във FDIBA, за да предадат знанията си на студентите.

ALUMNI ALS LEHRKRÄFTE

Der Unterricht in einer Fremdsprache erfordert Lust, Hingabe, Geschick und Überzeugung für das, was Du machst.

Wir können mit Stolz sagen, dass es viele Absolventen von FDIBA gibt, die sich nach Abschluss ihres Studiums an der Fakultät - in Bachelor- oder Master-Fachrichtungen, in der Doktorandenschule, entschieden haben, ihre akademische Laufbahn an der TU-Sofia fortzusetzen und ihre Arbeit der erfolgreichen Mission von FDIBA zu widmen.

Unter den Dozenten an der Fakultät, Absolventen der FDIBA, gibt es solche mit erfolgreichen eigenen Unternehmen, es gibt solche, die mit ihrem Wissen und Können ein öffentliches Produkt schaffen.

Aber sie alle kehren zu FDIBA zurück, um ihr Wissen an die Studierenden weiterzugeben.

АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ

ALUMNI LEHRKRAFT

> FDIBA ОЗНАЧАВА ТРАДИЦИЯ И ДЪЛГОГОДИШНА ИСТОРИЯ

> FDIBA BEDEUTET TRADITION UND LANGE GESCHICHTE

Дипл. инж., маг. ик., МБА
Благовест Михайлов

Преподавател във FDIBA
от 2005

Златен медал за успешно
завършване на специалност
„Бизнес администрация“
към FDIBA

Търговски директор и
член на Борда на директорите
„Содексо Пас Бългрия“ ЕООД



Dipl. Ing., Mag. oek., MBA
Blagovest Mihaylov

Dozent an der FDIBA
seit 2005

Goldmedaille für
erfolgreichen Abschluss
des MBA – Studiengangs
an der FDIBA

Verkaufsleiter und
Mitglied der Geschäftsführung
Sodexo Pass Bulgarien GmbH

Професионалният ми опит е в областта на продажбите, близо 20 години съм заемал ръководни позиции в сферата на телекомуникациите и услугите. В момента съм търговски директор в голяма международна компания. Преподавателската ми кариера във FDIBA започна малко неочаквано. В края на обучението ми по специалност „Бизнес администрация“ се търсеше преподавател, който да поеме дисциплината „Управленска симулационна игра“ от новата учебна година. Приех това предизвикателство, защото винаги съм имал желанието да преподавам и да споделям знанията и опита си с млади хора, а това беше и шанс да допринеса за развитието на FDIBA.

За мен FDIBA означава традиция и дългогодишна история. Трудно биха могли да се изброят всички студенти, завършили Факултета, които са заемали и в момента заемат ключови позиции в големи български и международни компании. Оптимист съм за бъдещето на FDIBA. Това е място с много добра база и огромен потенциал, където добрите практики в образованието на една от водещите световни икономики, каквато е Германия, са достъпни за нашите студенти и докторанти.

Meine berufliche Erfahrung ist im Vertrieb, fast 20 Jahre habe ich Führungspositionen im Bereich der Telekommunikation und Dienstleistungen inne gehabt habe. Zurzeit bin ich Verkaufsleiter eines grossen internationalen Unternehmens. Meine Dozentenkarriere an der FDIBA begann ein bisschen unerwartet. Am Ende meiner Ausbildung im Studiengang „Business Administration“ wurde eine Lehrkraft gesucht, die ab dem neuen Studienjahr das Fach „Unternehmensplanspiel“ übernehmen sollte. Ich nahm die Herausforderung an, denn ich hatte immer den Wunsch zu unterrichten und den jungen Menschen mein Wissen und meine Erfahrung weiterzugeben, es war auch eine Chance für die Entwicklung der FDIBA beizutragen.

Für mich bedeutet die FDIBA Tradition und eine langjährige Geschichte. Es ist nicht leicht, alle Absolventen der Fakultät aufzuzählen, die Schlüsselpositionen in grossen bulgarischen und internationalen Unternehmen inne gehabt haben und auch momentan einnehmen. Ich bin Optimist für die Zukunft der FDIBA. Es ist ein Ort mit einer sehr guten Ausstattung und einem Riesenpotential, wo unsere Studenten und Doktoranden auf die bewährten Bildungspraktiken einer der führenden Volkswirtschaften der Welt, der deutschen, zugreifen können.

АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ

ALUMNI LEHRKRAFT

> FDIBA Е ЧАСТ ОТ МОЯТА ВСЕЛЕНА

> FDIBA IST TEIL MEINES UNIVERSUMS

Маг. инж.
Цвета Братанова

Преподавател във FDIBA
от 2005

Асистент в катедра ИЛПТСТ
към МФ на ТУ-София,

Изп. директор
Сдружение GS1 България



Dipl.-Ing.
Tsveta Bratanova

Dozentin an der FDIBA
seit 2005

Assistentin am Lehrstuhl
ILFTBT der Fakultät für
Maschinenbau der TU-Sofia

CEO GS1 Bulgaria

За мен FDIBA е малка част от вселената, а в годините на моето следване – цялата вселена. Това е МОЯТ ФАКУЛТЕТ. Той ми даде много:

- усещането да съм част от уникален проект;
- възможност да развия езиковите си умения (още си спомням, колко впечатлена бях, че Mutter също означава гайка);
- знания по специалността по различен и интересен начин, сравнено с другите факултети в Техническия университет;
- възможност да пътувам до Германия (в ограничено за пътувания време), за да посетя различни заводи, да направя практика, да напиша дипломна работа. Тези посещения разшириха кръгозора ми;
- много и трайни приятелства с мои състуденти, както и с български, и немски преподаватели, за което се чувствам щастлива и богата.

Избрах да стана преподавател във FDIBA, защото харесвам темите, по които вода упражнения – организация на материалните потоци и логистика.

FDIBA ist für mich ein kleiner Teil des Universums und war während meines Studiums – das ganze Universum. Das ist MEINE FAKULTÄT, und sie hat mir viel beigebracht:

- das besondere Gefühl, von einem einzigartigen Projekt Teil zu sein;
- die Gelegenheit, meine Sprachkenntnisse zu erweitern;
- Fachkenntnisse auf einer verschiedenen und interessanten Weise/Methodologie im Vergleich zu den restlichen Fakultäten an der TU;
- die Gelegenheit nach Deutschland zu reisen (während einer Zeit, als die Reisemöglichkeiten begrenzt waren), wo ich verschiedene Unternehmen besucht, zweimal Praktikum gemacht und letztendlich auch meine Diplomarbeit geschrieben habe. Das alles hat meinen Horizont erweitert und meine berufliche Entwicklung beeinflusst.
- viele und dauerhafte Freundschaften mit Kommilitonen sowie mit bulgarischen und deutschen Dozenten, die mich glücklich machen und das Gefühl geben, sehr reich zu sein.

АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ

> FDIBA Е ЧАСТ ОТ МОЯТА ВСЕЛЕНА

Чувствам се свързана с този проект от самото начало и искам той да остане успешен и да се осъществи първоначалният замисъл, постепенно всички дисциплини да бъдат поети от български преподаватели, които водят часовете на немски език.

Важно е Факултетът да бъде адаптивен

Образованието е много важно в условията на изключителната динамика, свързана с появата на нови технологии, повишените очаквания на потребителите и регулаторните изисквания. Важно е Факултетът да бъде адаптивен към предлагането на специалности и да се утвърди с подготовката на висококвалифицирани кадри. За бъдещото му развитие бих заложила на: актуалност на програмите и активно партньорство с индустрията, в т.ч. участие в реални проекти, стажове, курсови и дипломни работи, ориентирани към практиката.

ALUMNI LEHRKRAFT

> FDIBA IST TEIL MEINES UNIVERSUMS

Ich habe mich entschieden, an der FDIBA Unterricht/Übungen zu halten, weil ich den Stoff in Materialflüsslehre und Logistik sehr gerne habe.

Vor allem fühle ich mich vom Anfang an sehr eng an dieses Projekt gebunden. Ich wünsche mir, dass es weiterhin erfolgreich bleibt, und die ursprüngliche Idee verwirklicht wird, dass alle Disziplinen von bulgarischen Dozenten übernommen und auf Deutsch gehalten werden.

Es ist wichtig, dass der FDIBA anpassungsfähig ist

Unsere Gegenwart zeichnet sich durch außerordentliche Dynamik bezüglich der Entstehung neuer Technologien, der erhöhten Verbrauchererwartungen und der komplexen regulatorischen Anforderungen. Unter diesen Bedingungen ist die Ausbildung sehr wichtig. Die Fakultät muss am Angebot von Fachgebieten anpassbar sein und sich als Quelle von hochqualifizierten Spezieslisten durchsetzen. Für ihre zukünftige Entwicklung würde ich auf die Relevanz der Studiumpläne und die aktive Partnerschaft mit der Industrie wetten, inkl. die Teilnahme an realen Projekten, sowie praxisorientierte Praktika, Studien- und Diplomarbeiten.

АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ

> КОГАТО ВЗЕМЕШ, ТРЯБВА ДА ДАДЕШ

Маг. инж.

Благовест Кирилов

Преподавател във FDIBA
от 2010

Собственик на фирма
OutsourceBG Services Ltd.

Народен представител
в 46 Народно събрание



Mag. Ing.
Blagovest Kirilov

Dozent an der FDIBA
seit 2010

Besitzer von
OutsourceBG Services Ltd.

Abgeordneter
der 46. Volksversammlung

17 години – вече толкова продължава връзката ми с Техническия университет-София. Или пресметнато в проценти – половината ми живот, дори малко повече.

Как стана така? През 2003 година взех решението да кандидатствам във Факултетът за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт. Решението за мен беше логично – израснах между Германия и България и възможността да имам дипломи и за двете държави изглеждаше добра. Високото ниво на обучението в Техническия университет ми даде възможността да не се изправям пред добре познат на много млади хора у нас избор – да замина или да остана.

През 2005 година успях да постигна целта си и бях приет във ТУ – София. Първият ми спомен тук е от деня, в който се записах. Не помня обаче самата сграда, а усещането – усещането, че започва нещо ново в моя живот. Тогава нямаше как да знам, че освен ползотворно, ще е и много продължително.

15 години по-късно, след един бакалавър, три започнати и две вече завършени магистратури и една почти написана докторска теза, все още съм част от ТУ. И то не само като възпитаник, но и като преподавател.

17 Jahre – schon so lange besteht meine Beziehung zur Technischen Universität Sofia. Oder in Prozent berechnet – die Hälfte meines Lebens, sogar ein bisschen mehr.

Wie ist das passiert? 2003 habe ich mich entschieden, mich an der FDIBA zu bewerben. Die Entscheidung war für mich logisch – ich bin zwischen Deutschland und Bulgarien aufgewachsen und die Möglichkeit, Diplome für beide Länder zu haben, schien zukunftssicher. Das hohe Bildungsniveau an der Technischen Universität gab mir die Möglichkeit, mich nicht einer Entscheidung zu stellen, die vielen jungen Menschen in unserem Land bekannt ist – abzureisen oder zu bleiben.

2005 habe ich mein Ziel erreicht und wurde an der Technischen Universität Sofia aufgenommen. Meine erste Erinnerung hier ist von dem Tag an, an dem ich mich angemeldet habe. Ich erinnere mich jedoch nicht an das Gebäude selbst, sondern an das Gefühl – das Gefühl, dass etwas Neues in meinem Leben beginnt. Dann hatte ich keine Möglichkeit zu wissen, dass es nicht nur nützlich, sondern auch sehr lang sein würde.

15 Jahre später, nach einem Bachelor-Abschluss, drei begonnenen und zwei bereits abgeschlossenen Master-Abschlüssen und Doktorarbeit, bin ich immer noch

АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ

> КОГАТО ВЗЕМЕШ, ТРЯБВА ДА ДАДЕШ

Цял живот съм вярвал, че когато вземеш, трябва да дадеш. Това е и една от причините вече 9 години да се опитвам да върна част от знанията, които съм придобил във Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт. По тази причина и работя активно затова Факултетът да разполага с модерно оборудвани компютърни зали.

Един от най-хубавите спомени, които пазя от моето активно студентство, е връзката с колегите, част от които ми останаха приятели и до днес. Това е и едно от нещата, които се опитвам да покажа на студентите, извън знанията – работата в екип, изграждането на контакти, важноста от общуването.

А промяната в поколенията, различните нагласи, различното мислене – това са неща, които продължавам аз да научавам всяка година в Техническия университет, вече като част от преподавателите. За мен това е начин да се поддържам в крак с новото.

Голямото предизвикателство пред всички нас е привличането на кадри. Неминуемо с него се сблъскват и висшите учебни заведения. За да се справям с него, всички ние трябва да станем много по-гъвкави и да открием нови начини за подбор на възпитаници. Бъдещето е в отворената политика за привличане на млади хора, които имат интерес и необходимата подготовка, за да станат част от във Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт.

Техническият университет е най-вече общност. И за мен е чест, че съм част от нея вече толкова време.

ALUMNI LEHRKRAFT

> WENN DU NIMMST, MUSST DU GEBEN

Teil der TU. Und das nicht nur als Student, sondern auch als Lehrer.

Mein ganzes Leben lang habe ich geglaubt, dass du etwas geben musst, wenn du nimmst. Dies ist einer der Gründe warum ich seit 9 Jahren versuche, einen Teil des Wissens, das ich an der FDIBA erworben habe, zurückzugeben. Aus diesem Grund arbeite ich auch daran, die Fakultät mit moderner Technik auszustatten.

Eine der besten Erinnerungen an mein aktives Studentenleben ist die Beziehung zu Kollegen, von denen einige bis heute meine Freunde geblieben sind. Dies ist eines der Dinge, die ich versuche, Studenten außerhalb des Wissens zu zeigen – Teamwork, Networking, die Bedeutung der Kommunikation.

Der Generationswechsel, die unterschiedlichen Einstellungen, das unterschiedliche Denken – das lerne ich jedes Jahr an der Technischen Universität. Für mich ist dies ein Weg, um mit dem Neuen Schritt zu halten. Ich beobachte die Entwicklung der Studierenden, ihren Weg. Einige der ehemaligen Studenten sind jetzt Teil meines Teams im Unternehmen. Die Zukunft liegt in der offenen Politik, junge Menschen anzuziehen, die das Interesse und die notwendige Ausbildung haben, um Teil der FDIBA zu werden.

Die Technische Universität ist größtenteils eine Gemeinschaft. Und ich fühle mich geehrt, so lange ein Teil davon zu sein.

АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ**ALUMNI LEHRKRAFT**

> FDIBA SE USZEVRSHENSTVA POSTOYANNO

> FDIBA ENTWICKELT SICH STÄNDIG WEITER

Гл. ас. д-р инж.
Димо Чотров

Преподавател във FDIBA
от 2010

Ръководител лаборатория
"Виртуална реалност"
към FDIBA



Assist. Prof. Dr. Ing.
Dimo Chotrov

Dozent an der FDIBA
seit 2010

Leiter des VR Labors
der FDIBA

Завършил съм бакалавърска и магистърска степен във FDIBA. По време на следването помагах като татор (асистент) по Информатика III, но особено след завършването на магистърската ми степен проф. Стоян Малешков ме привлече към академичната работа като асистент и сътрудник в лаборатория Виртуална реалност към Факултета. След завършване на докторската ми степен продължих във FDIBA с желание да помогна на студентите по време на следването им и да ги мотивирам да се развиват по-добре.

FDIBA се усъвършенства постоянно и ще привлича все повече студенти

FDIBA се развива много динамично в отговор на нуждите на студентите. През последните пет години бяха открити две нови специалности. Академичният състав на Факултета се състои от едни от най-добрите преподаватели на ТУ – София и от специалисти от индустрията. Учебните планове се актуализират редовно. Всичко това, заедно, разбира се, с възможността за получаване на немски дипломи, прави Факултета една от най-добрите възможности за следване в България. Според мен FDIBA се усъвършенства постоянно и ще привлича все повече студенти.

Ich habe an der FDIBA mein Bachelor- und Masterstudium absolviert. Schon während meines Bachelorstudiums habe ich als Tutor in Informatik III geholfen aber besonders nach meinem Masterstudium hat mich Prof. Stoyan Maleshkov an der akademischen Arbeit als Assistent und als Mitarbeiter des VR Labors der Fakultät eingezogen. Nachdem ich meine Doktorarbeit beendet hatte, wollte ich an der FDIBA weiter mitmachen, damit ich die Möglichkeit habe, Studenten bei Ihrem Studium zu helfen und sie zu motivieren sich besser zu entwickeln.

FDIBA verbessert sich ständig und zieht immer mehr Studierende an

FDIBA entwickelt sich sehr dynamisch anhand der Bedürfnisse der Studenten. In den letzten fünf Jahren wurden zwei neue Studiengänge gegründet. Die Lehrkraft der Fakultät besteht aus einigem der besten Dozenten der TU Sofia und auch Industriespezialisten, die Lehrpläne werden regelmäßig aktualisiert. Das alles, zusammen natürlich mit der Möglichkeit für deutsche Diplome, macht die Fakultät zu einer der besten Studiemöglichkeiten für Studenten in Bulgarien. Meiner Meinung nach verbessert sich die Fakultät ständig und zieht immer mehr Studenten an.

АЛУМНИ ПРЕПОДАВАТЕЛИ**ALUMNI LEHRKRAFT****> ИЗБОРЪТ ДА ОСТАНА В МОЯТА АЛМА МАТЕР****> DIE ENTSCHEIDUNG AN MEINER ALMA MATER ZU BLEIBEN**

Гл. ас. д-р инж.
Санел Пургич

Oberassistent, Dr.-Ing.
Sanel Purgic

Преподавател във FDIBA
от 2010

Dozent an der FDIBA
seit 2010



Още по време на следването ми във FDIBA ми харесваше начинът на общуването, желанието за предаване на знанията, приятелско отношение и подкрепата от страна както на немски, така и на български преподаватели. Някои от тях бяха за мен пример за подражание. Имах възможност след дипломирането си да започна работа в много фирми както в България, така и в чужбина, но поради приятната работна атмосфера и професионалното отношение на колегите реших да остана в моята Алма матер и да предавам получените знания на поколенията студенти, които идват след мен.

Стъпки за развитието на Факултета

Според мен Факултетът може да се развива в посока създаване на контакти с още университети от Германия и въвеждането на нови, модерни, технически специалности. Като стратегическа стъпка виждам възможността да се открие отново специалност „Машиностроене“ с нов партньор-университет. Едновременно с това разширяването на лабораторната база на FDIBA би могла да допринесе към по-практически насочено обучение на студентите.

Noch während meines Studiums an der FDIBA gefiel mir die Art der Kommunikation, das Bestreben Wissen zu vermitteln, die freundschaftlichen Beziehungen und die Unterstützung seitens deutscher und bulgarischer Dozenten. Manche von ihnen waren für mich Vorbilder. Nach meinem Abschluss hatte ich die Möglichkeit bei vielen Unternehmen sowohl in Bulgarien als auch im Ausland anzufangen, doch wegen der angenehmen Arbeitsatmosphäre und der professionellen Einstellung der Kollegen entschied ich mich an meiner Alma Mater zu bleiben und das erworbene Wissen den Generationen, die nach mir kommen, weiterzugeben.

Schritte für die Entwicklung der Fakultät

Meiner Meinung nach kann sich die Fakultät in Richtung Kontaktaufbau zu weiteren Universitäten aus Deutschland und Einführung von neuen, modernen, technisch orientierten Studiengängen entwickeln. Als einen strategischen Schritt betrachte ich die Möglichkeit erneut den Studiengang „Maschinenbau“ mit einer neuen Partneruniversität einzuführen. Parallel dazu könnte die Erweiterung der Laborausstattung der Fakultät zu einer stärker praxisorientierten Ausbildung der Studierenden beitragen.



АЛУМНИ В БИЗНЕСА

През последните 30 години във FDIBA са се дипломирали близо 2000 абсолвенти от всички специалности на Факултета. Анкета на FDIBA показва, че 45 % от тях започват своята кариера в български предприятия, 31 % в чуждестранни фирми – предимно германски предприятия в България и 9 % в Германия. Близо 50% от абсолвентите достигат в своята кариера средно и по-високо мениджърско ниво. Всички те са на мнение, че тяхното успешно кариерно развитие се дължи предимно на отличното инженерно и мениджърско обучение във FDIBA. Мнозина от тях са достигнали дори най-високи ръководни позиции в известни германски фирми в България. Не са редки случаите, в които децата на нашите алумни завършват своето висше образование във FDIBA.

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

In den letzten 30 Jahren haben fast 2.000 Studierende aus allen Fachrichtungen die FDIBA absolviert. Eine FDIBA-Umfrage zeigt, dass 45 % von ihnen ihre Karriere in bulgarischen Unternehmen beginnen, 31% in ausländischen Unternehmen – meist deutsche Unternehmen in Bulgarien und 9% in Deutschland. Knapp 50% der Absolventen erreicht in ihrer Karriere eine mittlere und höhere Führungsebene. Sie alle sind der Meinung, dass ihre erfolgreiche Karriereentwicklung vor allem auf die exzellente Ingenieur- und Managementausbildung an der FDIBA zurückzuführen ist. Viele von ihnen haben sogar die höchsten Führungspositionen in namhaften deutschen Unternehmen in Bulgarien erreicht. Es ist keine Seltenheit, dass die Kinder unserer Alumni ihre Hochschulausbildung an der FDIBA abschließen.

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> ГОРДЕЯ СЕ, ЧЕ СЪМ ОТ ПЪРВИЯ ВИПУСК НА FDIBA

> ICH BIN STOLZ DARAUFG, ZU DEM ERSTEN JAHRGANG VON FDIBA ZU GEHÖREN

Маг. инж. маг. инж.-ик.
Богдан Хаджиянчев

Възпитаник на FDIBA
Първи випуск - 1991
„Индустириален мениджмънт“

Управител
„Вюрт-България“ ЕООД
(1993 - 2018)

Управител
„Баннер Батерии
България“ ЕООД
от 2019



Dipl.-Ing. Dipl.-Wirtsch.-Ing.
**Bogdan
Hadzhiyanchev**

FDIBA-Absolvent
Erster Jahrgang - 1991
„Industrielles Management“

Geschäftsführer
Würth-Bulgarien EOOD
(1993 - 2018)

Geschäftsführer
Banner Batterien
Bulgarien EOOD
seit 2019

Гордея се, че съм от първия випуск на FDIBA. Този факултет предлагаше единствената за времето си форма на обучение по мениджмънт, която в комбинация с инженерната ми специалност изгради стабилна основа за професионално ми развитие и по-късно доказа своите практичност и функционалност. Благодарение на придобитите познания по мениджмънт стартът ми във "Вюрт Груп" бе много благоприятен.

Все още си спомням живо процеса на избор на управител на "Вюрт България". Той започна преди моето дипломиране и практика в Германия. Работата така ме натоваари, че нито практика, нито дипломна работа успях да направя. Тук поднасям моите искрени благодарности на Евгений Петров, ръководителя на дипломната ми работа, който ме подкрепи и след 10 години получих заветната немска диплома. 20 г. по-късно големият ми син Иван Хаджиянчев също завърши инженерна специалност във FDIBA.

Благодаря сърдечно на всички преподаватели и колеги за вложените усилия, енергия и време за създаването на този факултет!

Ich bin stolz zum ersten Jahrgang der FDIBA zu gehören. Zu der Zeit bot diese Fakultät die einzige Form einer Managementausbildung an, die in Kombination mit meinem Ingenieurabschluss eine stabile Grundlage für meine berufliche Entwicklung bildete und später ihre Zweckmäßigkeit und Funktionalität bewies. Dank der erworbenen Managementkenntnisse war mein Einstieg bei der Wuerth-Gruppe sehr begünstigt.

Ich kann mich immer noch sehr gut an den Auswahlprozess für den Geschäftsführerposten von Wuerth-Bulgaria erinnern. Er begann vor meinem Abschluss und vor dem Praktikum in Deutschland. Die Arbeitsbelastung war so groß, so dass ich weder das Praktikum durchführen, noch meine Diplomarbeit schreiben konnte. An dieser Stelle möchte ich meinen aufrichtigen Dank Evgeniy Petrov, dem Betreuer meiner Diplomarbeit aussprechen, der mich unterstützte, so dass ich dann nach 10 Jahren das lang ersehnte deutsche Diplom bekam. 20 Jahre später hat auch mein älterer Sohn, Ivan Hadshijantshev, ein Ingenieurstudium an der Fakultät absolviert.

Mein Dank gilt allen Dozenten und Kollegen für ihre Bemühungen, Energie und den Zeiteinsatz bei dem Aufbau dieser Fakultät!

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> FDIBA Е ЕДНО ОТ НАЙ-ДОБРИТЕ МЕСТА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА СВЕТОВНО НИВО В РЕГИОНА

Маг. инж. маг. ик.

Милена Беловеждова

Възпитаник на FDIBA

Мениджър Процеси и
Споделени услуги при
"Луфтханза Техник София"



Dipl.- Ing. Dipl.- Kffr
Milena Belovejdova

FDIBA-Abolventin

Managerin
Processes & Shared Services,
Lufthansa Technik Sofia

Имах щастието да бъда приета Машиностроене и Индустриален мениджмънт във FDIBA. Семейен приятел и преподавател в ТУ - София ме посъветва, че това е едно от най-добрите места в България, на което мога да получа образование на световно ниво. И се оказа по-прав, отколкото предполагаше. FDIBA ми отвори вратите към свободния свят и стана мост на свободния свят към тази част на Европа. В края на 90-те, българските и немските ни преподаватели, програмата, заимствана от най-добрите университети в Германия, оборудването, библиотеката, стандартите и най-вече отворения начин на преподаване, бяха вече години пред другите катедри и специалности. И това си пролича, когато благодарение на уникалната концепция на FDIBA, аз и колегите ми получихме не само съвременни теоритични знания, но и бяхме приети на стажове и дипломни работи в най-добрите световни компании – Bosch, Daimler, ZF, Bain & Company. Станахме част от технологиите и иновациите им, които иначе обсъждахме в лекциите. Доста от нас продължиха и кариерата си при тях. Аз започнах като консултант в Boston Consulting Group (BCG), Германия, създателите на т.нар. BCG-матрица, която изучавахме по BWL. Особено ме радват успехите и на тези от нас, които използват натрупания опит и връзки, за да развият от България бизнеса

Ich hatte das Glück Maschinenbau und dann BWL an der FDIBA zu studieren. Ein Familienfreund und Professor an der Technischen Universität hatte sie empfohlen, als einer der besten Stellen in Bulgarien, um eine erstklassige Ausbildung zu bekommen. Und er hatte mehr Recht als er dachte. Die FDIBA öffnete mir die Türen zur freien Welt und wurde eine Brücke der freien Welt zu diesem Teil Europas. In den späten 90er, waren unsere bulgarischen und deutschen Dozenten, der Lehrplan der besten Deutschen Unis, die Ausstattung, die Bibliothek, die Standards und insbesondere die offene Art des Unterrichts, anderen Lehrstühlen und Studiengängen schon Jahre voraus. Dies wurde noch deutlicher, als wir dank des einzigartigen Konzepts der FDIBA nicht nur modernes theoretisches Wissen erhielten, sondern auch für Praktika und Diplomarbeiten bei Top-Unternehmen wie Bosch, Daimler, ZF, Bain & Company, eingeladen wurden. Wir wurden Teil derer Technologien und Innovationen, die wir aus den Vorlesungen kannten. Viele von uns schlossen sich diesen Unternehmen später an. Ich persönlich fing als Unternehmensberater bei der Boston Consulting Group (BCG) in Deutschland, den Autoren der berühmten BCG-Matrix, die wir in BWL studiert hatten, an. Manche von uns nutzten die gesammelte Erfahrung und Netzwerk, hier in Bulgarien für den Ausbau der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Ländern und deren Erfolg ist

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> FDIBA Е ЕДНО ОТ НАЙ-ДОБРИТЕ МЕСТА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА СВЕТОВНО НИВО В РЕГИОНА

между двете страни, чрез собствени фирми или на ключови роли в международни фирми тук.

Мост между двете икономики и култури

Благодарение на FDIBA, станахме мост не само между двете икономики, но и между двете култури. Моята история е добър пример за това. През 2013 се присъединих към петнадесетте оперативни специалисти в логистичния екип на "Луфтханза Техник" в София. Започнах като проектен инженер и по-късно лидер на екип. Оттогава се разраснахме осем пъти, станахме международния логистичен център на "Луфтханза Техник" и надскочихме оперативното. Сега създаваме самите логистични мрежи за авиокомпаниите, внедряваме нови теми като роботизация и big data, а аз съм вече мениджър. Въведохме и модерна стажантска програма като тези, които познавах от FDIBA. През нея до днес минаха десетки български и международни студенти, включително от нашия факултет. Това затвори кръга на обмяна на опит, така че немските студенти станаха също част от успешния мост между културите.

Дух на отвореност, подкрепа и амбиция

30 години са забележително постижение. На FDIBA, всичките безценни преподаватели, международни партньори, колеги и неуморни движещи сили зад проекта, пожелавам още много години благополучно развитие, способни и мотивирани студенти и признание за качеството и приноса към създаването на успешни професионалисти, бизнес и общество. Както семейният ни приятел навремето, и аз продължавам горещо да препоръчвам FDIBA като едно от най-добрите места за висше образование на световно ниво в региона. Не само заради все по-модерните специалности и международно признатите дипломи, но и заради духа на отвореност, подкрепа и амбиция, които FDIBA създава. Честита годишнина!

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> FDIBA IST EINER DER BESTEN ORTE FÜR ERSTKLASSIGE BILDUNG IN DER REGION

besonders wertvoll. Das haben sie durch eigene Unternehmen oder auf Schlüsselpositionen in internationalen Gesellschaften in Bulgarien erreicht.

Eine Brücke zwischen den beiden Volkswirtschaften und Kulturen

Dank der FDIBA sind die Studenten und Professoren dort eine Brücke zwischen den beiden Volkswirtschaften und Kulturen. Meine Geschichte ist ein gutes Beispiel dafür. 2013 wurde ich Teil des fünfzehnköpfigen operativen Logistikteams von Lufthansa Technik in Sofia, zunächst als Projektingenieur und später als Teamleiter. Seitdem sind wir personalmässig achtmal grösser, wir sind zum internationalen Logistikzentrum der Lufthansa Technik geworden und sind nicht nur operativ tätig. Heute gestalten wir die Logistiknetzwerke für die Fluggesellschaften, implementieren moderne Konzepte wie Robotik und Big Data und ich bin bereits Manager. Wir haben ein modernes Praktikumsprogramm eingeführt, wie ich es von FDIBA kannte. Dutzende bulgarische und internationale Studenten haben es bisher absolviert, darunter auch Studenten unserer Fakultät. So hat sich der Kreis des Erfahrungsaustauschs geschlossen, indem deutsche und internationale Studenten nun auch die starke Brücke zwischen den Kulturen bauen.

Geist der Offenheit, Kooperation und Ambition

30 Jahre sind eine bemerkenswerte Leistung. Ich wünsche der FDIBA, allen Dozenten, internationalen Partnern, Kollegen und unermüdlichen Triebkräften, viele weitere Jahre erfolgreiche Entwicklung, fähige und motivierte Studenten und Anerkennung für die Qualität und den Beitrag für den Aufbau erfolgreicher Fachleute, der Wirtschaft und der Gesellschaft. Wie unser Familienfreund damals, empfehle ich FDIBA weiterhin als eine der besten Stellen für erstklassige Ausbildung in der Region. Nicht nur wegen der modernen Studienrichtungen und international anerkannten Diplomen, sondern auch wegen des Geistes der Offenheit, Kooperation und Ambition, den die FDIBA ausstrahlt. Glückwunsch zum Jubiläum!

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

› ГОРЕЩО ПРЕПОРЪЧВАМ FDIBA НА ВСЕКИ БЪДЕЩ БЪЛГАРСКИ СТУДЕНТ

Инж.
Стоян Ацинов

Възпитаник на FDIBA
випуск 2003

Ръководител направление
„Производство“
„Монтаж Строителни
конструкции“ АД



Когато човек взема важни решения през живота си, само времето може да покаже, дали са били правилни. Сега, почти 25 г. по-късно, смея смело да твърдя, че ако времето се върне назад, бих направил абсолютно същия избор, да следвам „Машиностроене“ във FDIBA.

FDIBA предоставяше чудесната възможност един български студент да получи европейска диплома за висше образование, като същевременно си спестява стреса да учи в Германия, където, въпреки че образованието е безплатно, но разходите за издръжка са доста по-големи и е почти задължително да се работи, за да се покрива така нареченият екзистенц-минимум. Много от колегите, които решиха да продължат обучението си в Германия, в един момент се концентрираха повече над това да работят, за да покриват разходите си и обучението отиде на втори план. Някои от тях не успяха и да завършат. Освен това, оставайки в България, човек е близо до роднини и приятели, т.е. не сменя коренно средата, в която живее и това му дава допълнителна сигурност и увереност – неща, които често биват загубени, когато човек напусне родината си и кръга от приятели.

Образованието, получено от FDIBA, е особено

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

› ICH KANN FDIBA JEDEM ZUKÜNFTIGEN BULGARISCHEN STUDENTEN WÄRMSTENS EMPFEHLEN

Dipl.- Ing. Wirtsch.-Ing.
Stoyan Atzinov

FDIBA-Absolvent
Jahrgang 2003

Produktionsleiter
Montash Stroitelni
Konstrukzii AG

Wenn man in seinem Leben wichtige Entscheidungen trifft, kann nur die Zeit zeigen, ob sie richtig waren. Heute, fast 25 Jahre später, wage ich zu behaupten, dass wenn man die Zeit zurückdrehen könnte, ich genau die gleiche Entscheidung treffen würde, Maschinenbau an der FDIBA zu studieren.

Die FDIBA bot einem bulgarischen Studenten eine großartige Möglichkeit, ein europäisches Hochschuldiplom zu erwerben und gleichzeitig den Stress des Studiums in Deutschland zu vermeiden, wo die Ausbildung zwar kostenlos ist, die Lebenskosten jedoch viel höher sind und es fast obligatorisch ist, zu arbeiten, um das sogenannte Existenzminimum zu decken. Viele der Kollegen, die sich entschieden hatten, ihr Studium in Deutschland fortzusetzen, konzentrierten sich irgendwann hauptsächlich auf die Arbeit, um ihre Kosten zu decken und die Ausbildung trat in den Hintergrund. Einige von ihnen konnten sogar nicht fertig werden. Darüber hinaus ist man, wenn man in Bulgarien bleibt, in der Nähe von Verwandten und Freunden, d.h. man verändert nicht radikal sein Lebensumfeld und das gibt zusätzliche Sicherheit und Zuversicht – Dinge, die oft verloren gehen, wenn man seine Heimat und seinen Freundeskreis verlässt.

Die an der FDIBA erworbene Ausbildung wird be-

АЛУМНИ В БИЗНЕСА**> ГОРЕЩО ПРЕПОРЪЧВАМ FDIBA НА ВСЕКИ
БЪДЕЩ БЪЛГАРСКИ СТУДЕНТ**

ценено от немските инвеститори, които са изградили бизнес в България. В обединена Европа едни от най-силните европейски икономики са на немскоговорящи страни – Германия, Австрия, Швейцария. Това разширява многократно шансовете за професионална реализация на място, което е само на няколко часа път със самолет.

С преподавателите от FDIBA, които са много ерудирани и изключителни професионалисти, студентът изгражда освен всичко друго и добри приятелски отношения. Казвам го от личен опит. Преподавателите обгрижват студентите, помагат им да се справят с трудностите и винаги са готови да им предоставят „втори шанс“. Не мисля, че подобен вид отношения могат да се изградят в чужбина.

В момента работя като ръководител на направление „Производство“ в една от водещите строителни фирми в България, която е производител на метални конструкции. Благодарение на образованието, получено в FDIBA, съм имал възможността да работя и да събирам опит на ръководни позиции, както в немски фирми, извършващи дейността си в България, така и във водещи производствени предприятия в Германия.

Радвам се, че съм бил част от историята на този факултет и завърших в България. Надявам се, FDIBA да продължи да се развива и да се обогатява с нови специалности, както и да разширява практическата си база, да продължи да привлича чуждестранни студенти от други европейски държави. Да бъде винаги една крачка напред и да печели сърцата на бъдещите студенти чрез нововъведения и възможности, както това се случи с мен.

Благодаря на всички преподаватели, с които имах щастието да се срещна през всичките 7 години и най-вече за това, че ми помогнаха да стана това, което съм – човек с добра професионална реализация и радост от постигнатите успехи!

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT**> ICH KANN FDIBA JEDEM ZUKÜNFTIGEN BULGARISCHEN STUDENTEN WÄRMSTENS EMPFEHLEN**

sonders von deutschen Investoren geschätzt, die in Bulgarien ein Unternehmen aufgebaut haben. Im vereinten Europa sind einige der stärksten europäischen Volkswirtschaften sind die deutschsprachigen Länder – Deutschland, Österreich, die Schweiz. Dies erweitert enorm die Chancen auf eine berufliche Entwicklung an einem Ort, der nur wenige Flugstunden entfernt ist.

Zu den Dozenten der FDIBA, die sich durch ihre Intelligenz und außergewöhnliche Professionalität auszeichnen, knüpft der Student außerdem gute freundschaftliche Beziehungen. Ich sage das aus eigener Erfahrung. Die Dozenten kümmern sich um die Studierenden, helfen ihnen die Schwierigkeiten zu bewältigen und sind immer bereit, ihnen eine „zweite Chance“ zu geben. Ich glaube nicht, dass eine solche Art von Beziehungen im Ausland aufgebaut werden können.

Derzeit arbeite ich als Produktionsleiter bei einem der führenden Bauunternehmen in Bulgarien, das auch Metallkonstruktionen herstellt. Dank der Ausbildung an der FDIBA hatte ich die Möglichkeit sowohl in deutschen Unternehmen, die in Bulgarien tätig sind, als auch in führenden Produktionsunternehmen in Deutschland, in Führungspositionen zu arbeiten und Erfahrung zu sammeln.

Ich bin froh, dass ich Teil der Geschichte dieser Fakultät gewesen bin und meinen Abschluss in Bulgarien gemacht habe. Ich hoffe, dass sich die FDIBA weiterentwickelt und mit neuen Studiengängen bereichert sowie ihre materielle Ausstattung erweitern und weiterhin ausländische Studierende aus anderen europäischen Ländern anwerben wird. Immer einen Schritt voraus zu sein und die Herzen der zukünftigen Studierenden durch Innovationen und Angebote zu gewinnen, wie es bei mir der Fall war.

Vielen Dank an alle Dozenten, die ich in all diesen 7 Jahren kennenlernen durfte und vor allem dafür, dass sie mir geholfen haben, das zu werden, was ich bin – ein Mensch mit guter beruflicher Entwicklung und Freude am Erfolg!

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКАТА ДЕЙНОСТ ВЪВ
FDIBA МИ ДАДЕ ПРОФЕСИОНАЛНА ПОСОКА

Д-р инж.
Десислав Андреев

Възпитаник на FDIBA
Магистър, випуск 2016

Софтуерен архитект
Visteon Electronics Bulgaria



Запознанството ми с Факултета е от лятото на 2013, когато започнах курсовете за TestDaF във FDIBA. По това време бях студент-бакалавър в ТУ – София, но във Факултет Компютърни системи и технологии.

Макар че ходех на курсове, които нямаха нищо общо с моето дипломиране, веднага бях впечатлен от голямата разлика в качеството на обучението, от модерното оборудване и вниманието, което получавах от страна на преподавателите.

След като получих сертификат за TestDaF, реших да опитам магистратура във FDIBA. По време на това ново пътуване се занимавах с по-научни теми и дори публикувах доклад на моята първа конференция на FDIBA. Така у мен се породих желанието да продължа с докторантура. Благодарение на темите в областта на изкуствения интелект по време на магистърското ми обучение станах супервайзър на екипа за асистирани системи при шофиране на „Вистеон“, което предопредели успеха на проекта и ми даде възможност да работя с талантиви екипи в Карлсруе, Калифорния и Япония. В момента продължавам да публикувам статии в областта на изкуствения интелект и да преподавам в ТУ – София.

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> DIE FORSCHUNGSTÄTIGKEIT AN DER FAKULTÄT HAT
MIR EINE BERUFLICHE ORIENTIERUNG GEGEBEN

Ing. PhD. Ing. PhD.
Dessislav Andreev

FDIBA-Absolvent
Meisterstudent
Jahrgang 2016

Softwarearchitekt
Visteon Electronics Bulgaria

Meine Bekanntschaft mit der Fakultät besteht seit Sommer 2013, als ich die TestDaF-Kurse an der FDIBA begann. Zu der Zeit war ich Bachelor-Student an der TU-Sofia, jedoch an der Fakultät für Computersysteme und -technologien.

Obwohl ich Kurse besuchte, die nicht mit meinem Abschluss zu tun hatten, war ich sofort von dem großen Unterschied in der Qualität der Ausbildung, der modernen Ausrüstung und der Aufmerksamkeit, die ich von den Dozenten erhielt, beeindruckt.

Nachdem ich mein TestDaF-Zertifikat erworben hatte, entschloss ich mich für ein Masterstudium an der FDIBA. Ich habe mich mit wissenschaftlicheren Themen beschäftigt und auch einen Artikel bei meiner ersten FDIBA-Konferenz veröffentlicht. Dies weckte bei mir den Wunsch mit einem Doktoratsstudium fortzufahren. Die künstliche Intelligenz war Teil meiner Masterausbildung und ich wurde Supervisor für das ADAS-Team von Visteon, das Projekt hatte Erfolg und ermöglichte mir mit hochbegabten Teams in Karlsruhe, Kalifornien und Japan zu arbeiten. Momentan veröffentliche ich weiterhin Artikel im Bereich der künstlichen Intelligenz und unterrichte an der TU-Sofia.

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> FDIBA ОСТАВА МЯСТОТО, КЪДЕТО МОГА ДА НАМЕРЯ ХОРА, НА КОИТО ДА РАЗЧИТАМ

> FDIBA BLEIBT DER ORT, AN DEM ICH MENSCHEN FINDEN KANN, AUF DIE ICH MICH VERLASSEN KANN

Дипл. инж.
Йордан Дочев

Възпитаник на FDIBA
випуск 1998

Директор продажби
в областта ТЕРМОТЕХНИКА
Бош в България,
"Роберт Бош" ЕООД



Dpl.- Ing.
Yordan Dotchev

FDIBA-Absolvent
Jahrgang 1998

Vertriebsleiter
im Bereich THERMOTECHNIK
Robert Bosch GmbH

В професионалната си кариера съм имал опит на различни позиции в представителството на "Роберт Бош" в България. След като се дипломирах в специалността „Общо машиностроене“ на FDIBA, първата ми позиция беше на търговец на автомобилно оборудване. Не след дълго бях номиниран да поставя основите на продажбите на автосервизното оборудване, а впоследствие да въведа на българския пазар отоплителната техника на "Бош". Използвам познанията си на инженер, за да спечеля даден проект или убедя клиент в предимствата на нашите технически решения. Така например в момента завършваме и пускаме в експлоатация топлоцентрала, предназначена да доставя топлинна енергия на битови абонати в един от големите български градове.

FDIBA за мен беше една школа, в която не само получих образование, но и се срещнах с много хора и завързах трайни приятелства, така че днес имам широка мрежа от контакти, не само в България, но и в централите на много известни европейски концерни. За мен FDIBA остава мястото, където мога да намеря хора, на които да разчитам. Трима инженери, от отдела, който оглавявам, са възпитаници на FDIBA и в момента ръководят нашите най-големи проекти.

In meiner beruflichen Karriere habe ich Erfahrung in verschiedenen Positionen in der Vertretung von Robert Bosch in Bulgarien. Nach meinem Abschluss im Studiengang „Allgemeiner Maschinenbau“ an der FDIBA war meine erste Position Verkäufer von Kraftfahrzeugtechnik. Kurz danach wurde ich ausgewählt, um die Weichen für den Vertrieb der Autowerkstatttechnik zu stellen, später sollte ich die Thermotechnik von Bosch auf den bulgarischen Markt einführen. Ich wende meine Ingenieurkenntnisse an, um ein Projekt zu gewinnen oder einen Kunden von den Vorteilen unserer technischen Lösungen zu überzeugen. Zum Beispiel sind wir gerade dabei ein Wärmekraftwerk, das privaten Kunden in einer bulgarischen Großstadt Wärmeenergie liefern soll, fertigzustellen und in Betrieb zu nehmen.

Die FDIBA war für mich eine Schule, wo ich nicht nur eine Ausbildung bekommen konnte, sondern auch viele Leute getroffen und dauerhafte Freundschaften geschlossen habe, so dass ich heutzutage ein weites Netzwerk von Kontakten, nicht nur in Bulgarien, sondern auch in den Zentralen vieler, und zwar bekannter europäischer Konzerne, habe. Für mich bleibt die FDIBA der Ort, an dem ich Menschen finden kann, auf die ich mich verlassen kann. Drei Ingenieure in der Abteilung, die ich leite sind FDIBA-Alumni und momentan auch Manager unserer größten Projekte.

АЛУМНИ В БИЗНЕСА**ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT**

> FDIBA СБЪДВА ПРОФЕСИОНАЛНИ МЕЧТИ!

> FDIBA LÄSST BERUFSTRÄUME WAHR WERDEN!

Инж.
Ангел Синигерски

Възпитаник на FDIBA
випуск 1997

Ръководител група
"Програмни продукти"
"Дасо Систем България" ЕООД
от 2011



Dipl.- Ing.
Angel Sinigersky

FDIBA-Absolvent
Jahrgang 1997

Gruppenleiter
Softwareprodukte
Dassault Systèmes
Bulgaria GmbH
seit 2011

Когато научих за FDIBA, взех решение, което впоследствие ми позволи да се „развихря“ в двете любими за мен области – информатика и машинно инженерство. Обучението в специалност „Общо машиностроене“ дава много стабилен фундамент, с безброй възможности за специализиране и прилагане на знанията в различни посоки. За мен бързо стана ясно, че приложението на компютрите в машиностроенето представлява изключително перспективна и бързоразвиваща се индустрия, която на всичкото отгоре ми е безкрайно интересна. Учебната програма, както и високото ниво на обучението във FDIBA, ми позволиха след това без проблеми да довърша следването си в ТУ – Карлсруе. След 6 години изследователска дейност към Института за термични турбомашини на ТУ – Карлсруе в областта на симулациите на флуидни процеси, през 2010 г. се завърнах в България и сега разработвам софтуер за една от световните марки в компютърните симулации: SIMULIA на компанията Дасо Систем. Ето как висококачествен симулационен софтуер, произведен отчасти и в България, помага на компании от всякакви индустрии и от цял свят в проектантските им дейности. FDIBA в крайна сметка изигра водеща роля в осъществяването на това начинание!

Als ich über die FDIBA erfuh, traf ich eine Entscheidung, die mir später die Gelegenheit gab, mich auf zwei meiner Lieblingsgebiete – Informatik und Maschinenbau – zu entfalten. Die Ausbildung im Studiengang „Allgemeiner Maschinenbau“ schafft eine solide Basis mit unzähligen Möglichkeiten für eine Wissensspezialisierung in verschiedenen Richtungen. Es wurde mir schnell klar, dass die Anwendung der Computer im Maschinenbau eine ausschliesslich zukunftssträchtige und sich schnell entwickelnde Industrie ist, die mich ausserdem sehr interessiert. Das Curriculum und das hohe Ausbildungsniveau an der FDIBA erlaubte mir danach problemlos mein Studium an der TU Karlsruhe zu absolvieren. Nach 6 Jahren Forschungsarbeiten am Institut für thermische Turbomaschinen an der TU Karlsruhe im Bereich der Simulation von fluiden Prozessen, kehrte ich 2010 nach Bulgarien zurück und entwickle jetzt Software für eine der Weltmarken in der Simulationssoftware: SIMULIA der Firma Dassault Systèmes. Somit unterstützt eine hochqualitative Simulationssoftware, die aus in Bulgarien hergestellten Teilen besteht, Unternehmen aus allen Industriezweigen und aus der ganzen Welt bei deren Projektierungsarbeiten. Die FDIBA hat letztendlich eine entscheidende Rolle für die Realisierung dieses Vorhabens gespielt!

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> FDIBA - ФАНТАСТИЧНО МЯСТО ЗА ЛИЧНОСТНО РАЗВИТИЕ И ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ

Маг. инж. маг. по
бизнес администрация
Петър Спиридонов

Възпитаник на FDIBA
випуск 2008

Преподавател във FDIBA
(2009 - 2016)

Оперативен директор
"Интер Карс България" ЕООД



Честит 30-годишен юбилей на всички приятели на FDIBA!

В моето съзнание FDIBA е синоним на фантастични възможности за личностно развитие и професионална реализация. В деня, в който прекрачих вратите на Факултета, на откриването на учебната година деканът бе така любезен да сподели, че поради високите германски изисквания в обучението някои от колегите, между които седим в залата, по всяка вероятност няма да успеят да завършат. За мен си беше цяла фантастика да си представя, че след 5 месеца ще съм успял да взема успешно първите си изпити, изобщо да не говорим, че след 7 години ще съм получил 3 магистърски степени с покритие на двоен български и немски образователен стандарт и 6 дипломи – 3 български и 3 немски, и че ще съм имал възможността да работя като стажант или дипломант в Германия в централите на ZF, BMW, Bosch, Siemens и ще сме реализирали страхотни проекти със студентската организация на Факултета (Fachschaft). Вратите, които отваря FDIBA, са наистина фантастични.

Най-специалното нещо са хората

И както на всички фантастични места, така и във FDIBA, най-специалното нещо са хората. Хората във

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> FDIBA - FANTASTISCHER ORT FÜR PERSÖNLICHE ENTWICKLUNG UND BERUFLICHE VERWIRKLICHUNG

Mag.- Ing. MBA
Petar Spiridonov

FDIBA-Absolvent
Jahrgang 2008

Dozent an der FDIBA
(2009 - 2016)

Chief operating officer
Inter Cars Bulgaria Ltd.

Herzlichen Glückwunsch zum 30. Jahrestag an alle FDIBA-Freunde!

FDIBA ist für mich ein Synonym für fantastische Möglichkeiten zur persönlichen und beruflichen Entwicklung. An meinem ersten Tag an der Fakultät, war der Dekan zu Beginn des Studienjahres so nett mitzuteilen, dass einige unter uns die neuen Studierenden, aufgrund des hohen deutschen Ausbildungsbedarfs höchstwahrscheinlich keinen Abschluss machen werden können. Es war für mich damals etwas Unvorstellbares mir vorzustellen, dass ich 5 Monaten später meine ersten Prüfungen erfolgreich ablegen kann, dass ich in 7 Jahren 3 Master-Abschlüsse mit doppeltem bulgarischen und deutschen Bildungsstandard und 6 Diplome – 3 bulgarische und 3 deutsche erhalten würde, dass ich die Möglichkeit haben werde, als Praktikant oder Absolvent in Deutschland in den Zentralen von ZF Group, BMW, Bosch, Siemens tätig zu sein, und dass wir großartige Projekte mit der Studentenorganisation der Fakultät (Fachschaft) durchgeführt haben werden. Die Türen, die FDIBA öffnet, sind tatsächlich fantastisch.

Das Besondere sind die Menschen

Und wie an allen fantastischen Orten sind auch bei FDIBA die Menschen das Besondere. Die Menschen

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> FDIBA - ФАНТАСТИЧНО МЯСТО ЗА ЛИЧНОСТНО РАЗВИТИЕ И ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ

FDIBA те предизвикват да се изправяш пред невъзможни препятствия и същевременно ти помагат да развиваш умения, за да се справиш с тях. Благодарен и признателен съм на хората, които бяха с мен във FDIBA 7 години като студент и 7 години като преподавател. Огромно богатство е средата, в която студентите получават достъп до знания и възгледи от международен преподавателски състав.

Петър Спиридонов по време на лекция 2005



FDIBA е място, което позволява на младите хора да видят плюсовете и минусите на немските и българските подходи и принципи във всяко едно отношение. На тази основа всеки може сам за себе си да подбере силните страни от двата свята и да ги превърне в свои личностни и професионални предимства. И за мен, както и за много успешни absolventi преди мен, които са ми служили за пример и мотивация, този процес сработи на ниво професионална реализация. Днес съм част от мениджмънта на компания, пазарен лидер в България и в Централна и Източна Европа. **Впечатляващи професионални кариери във всеки FDIBA випуск са естествен продукт от дейността на Факултета.**

Да препоръчам FDIBA, е едно от най-лесните, приятни и категорични неща, които мога да направя.

Използвам възможността да отправя своите пожелания към кандидат-студентите:

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> FDIBA - FANTASTISCHER ORT FÜR PERSÖNLICHE ENTWICKLUNG UND BERUFLICHE VERWIRKLICHUNG

an FDIBA fordern dich auf, sich vor unmöglichen Hindernissen zu stellen, und helfen dir gleichzeitig, Fähigkeiten zu entwickeln, um diesen Hindernissen umzugehen. Ich bin den Menschen sehr dankbar, die mit mir 7 Jahre als Student und 7 Jahre als Dozent bei FDIBA waren. Enormer Reichtum ist das Umfeld, in dem Studierende Zugang zu Wissen und Ansichten von internationaler Dozentenschaft erhalten.

Peter Spiridonov bei einem Vortrag 2005



FDIBA ist ein Ort, an dem junge Menschen die Vor- und Nachteile deutscher und bulgarischer Ansätze und Prinzipien in jeder Hinsicht erkennen können. Auf dieser Basis kann jeder die Stärken der beiden Welten für sich selbst auswählen und diese in seine persönlichen und beruflichen Stärken verwandeln. Für mich sowie für viele erfolgreiche Absolventen vor mir, die mir als Vorbild und Motivation dienten, funktionierte dieser Prozess auf der Ebene der professionellen Entwicklung. Heute bin ich Teil des Managements eines Marktführers in Bulgarien sowie in Mittel- und Osteuropa. **Beeindruckende berufliche Karrieren in jedem FDIBA-Jahrgang sind ein Naturprodukt der Aktivitäten der Fakultät.**

FDIBA zu empfehlen, ist eines der einfachsten, angenehmsten und sichersten Sachen, die ich tun kann.

Ich nutze diese Gelegenheit, um meine Wünsche an potenzielle Studenten zu richten:

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> FDIBA - ФАНТАСТИЧНО МЯСТО ЗА ЛИЧНОСТНО РАЗВИТИЕ И ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ

- да постъпят без колебание във FDIBA – един от най-успешните немскоезични образователни проекти на DAAD в света;
- да са готови да положат усилията, които се изискват в замяна, за да се включат в кръга на успешите;
- да са отговорни, работливи, последователни, упорити, ведри и подкрепящи благородната кауза на FDIBA;
- да вдъхновяват и да бъдат вдъхновявани от персонала, преподавателите и колегите във FDIBA;
- да открият поне една от многото успешни истории на хилядите FDIBA абсолвенти;
- да могат да мечтаят без граници за своето бъдеще и професионална реализация;

С голяма доза надежда очаквам следващите истории на успеха с вече наложилата се в национален и международен мащаб марка „FDIBA“!

Бъдете здрави, устремени и удовлетворени от целите, които си поставяте и от резултатите, които постигате!

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> FDIBA - FANTASTISCHER ORT FÜR PERSÖNLICHE ENTWICKLUNG UND BERUFLICHE VERWIRKLICHUNG

- ohne zu zögern an die FDIBA zu gehen - eines der erfolgreichsten deutschsprachigen Bildungsprojekte des DAAD in der Welt;
- bereit zu sein, die erforderlichen Anstrengungen zu unternehmen, um sich dem Kreis der Erfolgreichen anzuschließen;
- verantwortungsbewusst, fleißig, konsequent, beharrlich, fröhlich und unterstützend zu sein;
- sich von Mitarbeitern, Fakultäten und Kollegen der FDIBA inspirieren zu lassen und diesen gleichzeitig zu inspirieren;
- mindestens eine der vielen Erfolgsgeschichten von Tausenden von FDIBA-Absolventen zu entdecken;
- für ihre Zukunft und berufliche Entwicklung grenzenlos zu träumen;

Ich erwarte mit großer Hoffnung die nächsten Erfolgsgeschichten mit der Marke "FDIBA"!

Seien Sie gesund, aufstrebend und zufrieden mit den gesetzten Zielen und den erzielten Ergebnissen!

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> FDIBA Е НЕВЕРОЯТНА ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ОБРАЗОВАНИЕ НА НАЙ-ВИСОКО НИВО!

Дипл. инж. дипл. инж.-икон.
Жанет Попова

Възпитаник на FDIBA

„Индустиален мениджмънт“
випуск 1994

Собственик и управител
„АМЕТ“ ООД



Dipl. Ing. Dipl.-Wirtsch.-Ing.
Jeanette Popova

FDIBA-Absolventin

Studiengang BWL
Abschlussjahr 1994

Eigentümerin und
Geschäftsführerin
AMET GmbH

Обучението ми във FDIBA беше необходимост за личностното ми и професионално развитие. То ми помогна да се реализирам по един прекрасен начин. Годишите, прекарани в Университета, ми донесоха не само увереността, но и много нови контакти с търсещи хора, каквито бяха моите колеги – това ме оформяше като активна личност и ми донесе новия поглед към производството – в сферата, която бях избрала за мен. Солидното инженерно и мениджърско образование предопредели успешното ми професионално развитие.

Изградената от мен „АМЕТ“ ООД вече 26 години се занимава с производство и проектиране на медицинска техника, по-специално електрохирургични апарати и детайли за операционни лампи. Работим с над 30 компании по света, като 95% от тях са от Германия.

Днешните absolventen на FDIBA, благодарение най-вече на практически ориентираната учебна програма, придобиват знания и умения, които им разкриват необятни перспективи навсякъде по света. И все пак изкушението да заминеш в чужбина нека бъде заменено с реализация в страната, където резултатите ще дойдат след кратко време, затова ще са още по-ценни. Желая успех на всички и нека с гордост да носят званието „Възпитаник на FDIBA“.

ALUMNI IN DER WIRTSCHAFT

> FDIBA IST EINE UNGLAUBLICHE CHANCE FÜR EINE AUSBILDUNG AUF HÖCHSTEM NIVEAU!

Meine Ausbildung an der FDIBA war eine Notwendigkeit für meine persönliche und berufliche Entwicklung. Sie hat mir geholfen, mich selbst auf wunderbare Weise zu verwirklichen. Die an der Universität verbrachten Jahre haben mir nicht nur Zuversicht für meine weitere Entwicklung gegeben, sondern auch viele neue Kontakte zu aufstrebenden Menschen wie meinen Kollegen gebracht – sie haben mich als aktive Person geprägt und mir einen neuen Blick auf die Produktion – das von mir ausgewählte Gebiet – gegeben. Die solide Ingenieur- und betriebswirtschaftliche Ausbildung hat meine erfolgreiche berufliche Entwicklung vorbestimmt.

Die von mir aufgebaute AMET GmbH beschäftigt sich seit 26 Jahren mit der Herstellung und dem Design von medizinischen Geräten, insbesondere elektrochirurgischen Geräten und Teilen für Operationslampen. Wir arbeiten mit über 30 Unternehmen weltweit zusammen, davon 95 % aus Deutschland.

Die heutigen Absolventen der FDIBA erwerben dank des praxisorientierten Curriculums Kenntnisse und Fähigkeiten, die ihnen weltweit weite Perspektiven eröffnen. Die Versuchung, ins Ausland zu gehen, sollte jedoch durch Entwicklung im eigenen Land ersetzt werden, wo die Ergebnisse schnell kommen und noch wertvoller sein werden. Ich wünsche allen viel Erfolg und dass sie stolz den Titel „FDIBA Alumnus“ tragen!

АЛУМНИ В БИЗНЕСА

> ЗА МЕН В БЪЛГАРИЯ НЕ СЪЩЕСТВУВА АЛТЕРНАТИВА НА FDIBA!

Дипл. инж. дипл. инж.-ик.
Борис Главчовски

Възпитаник на FDIBA

„Индустириален мениджмънт“
випуск 2002

„Стопанско управление“
випуск 2017

Управител
„Хьорман България“ ЕООД



Dipl. Ing. Dipl.-Wirtsch.-Ing.
Boris Glavtchovsky

FDIBA-Alumnus

Studiengang BWL
Abschlussjahr 2002

Studiengang MBA
Abschlussjahr 2017

Geschäftsführer
Hörmann Bulgaria GmbH

Решението ми да уча във FDIBA беше едно от най-важните решения в професионалното ми развитие. Напълно съм убеден, че не само натрупаният през годините професионален опит, но именно тази диплома е довела до избора ми за управител на „Хьорман България“ ЕООД от страна на собственика г-н Хьорман. Обучението ми в Немския факултет беше изключително полезно, защото именно то ми даде теоретичната подготовка, която да реализирам в практиката си.

Обучението във FDIBA не отстъпва на подобно обучение в други страни, но с предимството, че не се налага да заминаваш в чужбина. Добрата теоретична подготовка е изключително конкурентно предимство. Не мисля, че има много факултети, където да учиш изцяло на немски език, със съвременни практически казуси, с възможност за обмен с университети от Германия и освен това да получиш немска диплома. Лично за мен в България не съществува алтернатива на FDIBA и категорично смятам, че Факултетът е едно чудесно място за придобиване на реални знания, които ще помогнат на всеки един млад човек, да се развива в избраната от него област.

Die Entscheidung an der FDIBA zu studieren war eine der wichtigsten Entscheidungen für meine berufliche Entwicklung. Ich bin absolut überzeugt, dass nicht nur meine über die Jahre gesammelte Berufserfahrung, sondern auch dieses Diplom zu meiner Wahl zum Geschäftsführer der Hörmann Bulgaria EOOD durch den Eigentümer, Herrn Hörmann, ausschlaggebend war. Meine Ausbildung an der deutschen Fakultät war von großem Nutzen, da ich dadurch die notwendige theoretische Ausbildung erhielt, die ich in meiner Praxis umsetzen konnte.

Die Ausbildung an der FDIBA steht einer ähnlichen Ausbildung in anderen Ländern in nichts nach, jedoch mit dem Vorteil, dass man nicht ins Ausland gehen muss. Eine gute theoretische Ausbildung ist definitiv ein großer Wettbewerbsvorteil. Ich glaube nicht, dass es viele Fakultäten gibt, an denen man ausschließlich auf Deutsch studieren kann, anhand von modernen Case Studies, mit der Möglichkeit zum Austausch mit Universitäten in Deutschland und dazu noch ein deutsches Diplom zu erwerben. Für mich persönlich gibt es in Bulgarien keine Alternative zur FDIBA und ich behaupte definitiv, dass die Fakultät ein großartiger Ort ist, um echtes Wissen zu erwerben, das jedem jungen Menschen hilft, sich auf dem Gebiet seiner Wahl zu entwickeln.



Студентите днес

Die Studierenden heute



Във FDIBA няма случайно попаднали студенти! Всеки един от тях е дошъл с ясна визия за своето бъдеще и дава всичко от себе си за постигане на мечтата си. Високото ниво на немския език улеснява следването. Но истинският мотиватор – трупането на знания по време на следването – е ключът към успеха на тези млади хора. Затова студентите във FDIBA са специални! Те са светли личности, които носят духа на истинското висше инженерно и мениджърско образование!

Es gibt keine "zufälligen" Studierenden an der Fakultät. Jeder von ihnen hat eine klare Vision für seine Zukunft und tut sein Bestes, um seinen Traum zu verwirklichen. Das hohe Niveau der Deutschkenntnisse macht das Studium leichter. Die wichtigste Treibkraft – das Sammeln von Wissen während des Studiums, ist der Erfolgsschlüssel für diese jungen Leute. Deshalb sind die Studierenden von FDIBA etwas Besonderes! Sie sind aufgeweckte Persönlichkeiten, die den Geist einer echten akademischen Ingenieur- und Managementausbildung in sich tragen!

СТУДЕНТИТЕ ДНЕС

> FDIBA СБЪДВА ПРОФЕСИОНАЛНИ МЕЧТИ!

Инж.
Пламена Колева

Студент във FDIBA
в Магистърската програма
"Компютърни системи
и технологии"

Награда на FESTO за млади
изследователи, Стипендия на
Ректора
2019



Ing.
Plamena Koleva

Studentin an der FDIBA
"Computersysteme
und Technologien"

FESTO Auszeichnung
für junge Forscher,
Stipendium des Rektors
2019

FDIBA за мен е факултетът, който ми даде шанс да постигна своята мечта. Предоставяйки ми възможността да получа две дипломи – българска и немска – за мен това е повече от една възможност. Благодарение на него имах възможността да замина по DAAD проект в Магдебург и да уча в техния университет като равноправен студент.

FDIBA ме научи на търпение и самодисциплина и ми даде възможност за професионално развитие. Още в първи курс от магистратурата си имах възможността да участвам на голяма международна конференция в Хърватска, на която бях изпратена от ТУ – София. На същата тази конференция представих своята разработка и спечелих най-голямата награда заедно с още трима дипломанти.

FDIBA ist für mich eine Fakultät, die mir die Chance gegeben hat, meinen Traum zu verwirklichen – zwei Diplome zu erhalten – ein bulgarisches und ein deutsches. Das ist für mich mehr als eine Möglichkeit. Dank ihm konnte ich durch das DAAD-Projekt an Magdeburger Universität als gleichberechtigter Student studieren.

FDIBA hat mir Geduld und Selbstdisziplin beigebracht und gab mir die Möglichkeit zur beruflichen Weiterentwicklung. Bereits im ersten Jahr meines Masterstudiums hatte ich die Chance, an einer großen internationalen Konferenz in Kroatien teilzunehmen, zu der ich von der Technischen Universität Sofia geschickt wurde. Auf derselben Konferenz stellte ich meine Arbeit vor und gewann zusammen mit drei anderen Absolventen den wichtigsten Preis.

Връчване на наградата
"Фесто за млади
изследователи"
2019



Verleihung der Auszeichnung
"FESTO für junge
Forscher"
2019

Дължа много на FDIBA, защото ми даде шанса не само да сбъдна своята мечта, а и да продължа смело напред, да развивам своите познания.

Ich verdanke FDIBA viel, weil sie mir die Möglichkeit gegeben hat, nicht nur meinen Traum zu verwirklichen, sondern auch mein Wissen mutig weiterzuentwickeln.

СТУДЕНТИТЕ ДНЕС

› АБСОЛВЕНТИТЕ НА FDIBA СЕ ОТЛИЧАВАТ С ПРЕСТИЖ НА ПАЗАРА НА ТРУДА

Бак. инж.
Васил Златанов

FDIBA Алумни
випуск 2020

Студент в ТУ-Мюнхен
"Училище по мениджмънт"
Магистърска програма



Ing.
Vassil Zlatanov

FDIBA-Alumnus
Jahrgang 2020

Student an der TUM
"Hochschule für Management"
Masterstudiengang

FDIBA дава прекрасен шанс за обучение и развитие на млади хора. Като възпитаник на немска гимназия, с влечение към информационните технологии, специалността „Компютърни системи и технологии“ във FDIBA беше естествен избор за мен. Заедно с висококвалифицираните преподаватели, ние студентите успяхме да извървим един ползотворен път към изграждането си като специалисти.

Тясното партньорството на FDIBA с германски университети гарантира допълнително качеството на обучение. Възможността за обмен и придобиване на диплома и от немски университет, редом с тази от ТУ – София, прави обучението тук уникално. Благодарение на успешен семестър, прекаран в Университета Магдебург, успях да се запозная със студенти от цял свят и да разширя светогледа си.

Абсолвентите на FDIBA показват ангажираност и целеустременост в професионалното и личностно развитие и се отличават с престиж на пазара на труда.

FDIBA ме дари с прекрасни приятелства. Той е съществена крачка в моя живот. Благодаря на всички преподаватели, ръководители и партньори на Факултета за прекрасното преживяване!

Die FDIBA bietet eine ausgezeichnete Chance für die Ausbildung und Entwicklung junger Menschen an. Als Absolvent eines deutschsprachigen Gymnasiums mit Interesse an Informationstechnologien war für mich der Studiengang "Computersysteme und Technologien" an der FDIBA eine selbstverständliche Wahl. Gemeinsam mit den hochqualifizierten Dozenten ist es uns, den Studenten, gelungen, einen erfolgreichen Weg zu unserer Entwicklung als Spezialisten zu gehen.

Die enge Partnerschaft der FDIBA mit deutschen Universitäten garantiert zusätzlich die Qualität der Ausbildung. Die Möglichkeit für einen Austausch und das Diplom einer deutschen Universität zusammen mit dem Diplom der TU Sofia zu erwerben, macht das Studium hier einzigartig. Dank eines erfolgreichen Semesters an der OvGU Magdeburg konnte ich Studierende aus aller Welt kennenlernen und mein Weltbild bereichern.

Die Absolventen der FDIBA zeigen Engagement und Zielstrebigkeit in der beruflichen und persönlichen Entwicklung und zeichnen sich durch Prestige auf dem Arbeitsmarkt aus.

FDIBA hat mir wunderbare Freundschaften geschenkt. Sie ist ein wesentlicher Schritt in meinem Leben. Vielen Dank an alle Dozenten, Leiter und Partner der Fakultät für die wundervolle Erfahrung!

СТУДЕНТИТЕ ДНЕС

> ИЗБОРЪТ ДА УЧА ПО НЕМСКА ПРОГРАМА И ДА ПОЛУЧА ДВЕ ДИПЛОМИ

Инж.
Денислав Марков

FDIBA Бакалавър
„Мехатроника и
информационна техника“

2 семестъра обучение в
„Институт за технологии
Карлсруе“ (KIT)
по програмата на FDIBA
за придобиване на
двойна диплома



Ing.
Denislav Markov

FDIBA-Bachelorstudent
„Mechatronik und
Informationstechnik“

2-semesteriges Studium
am Karlsruher Institut
für Technologie (KIT)
im Rahmen des Doppel-
abschlussprogramms
der FDIBA

Това, което отличава FDIBA от другите факултети, са възможностите за развитие и висококачественото обучение на немски език, базирани на договорите между реномирани немски университети и FDIBA.

Моят избор да следвам във FDIBA беше продиктуван от шанса да уча в България по немска програма и възможността да получа две дипломи, българска и немска. **А с наученото във FDIBA развих начин на мислене, който ми помага при постигането на професионалните цели.**

Отличителна черта на FDIBA е обучението по немска програма и преподаването на учебния материал от немски и български преподаватели, които създават дисциплинирана и мотивираща учебна атмосфера.

Моята професионална страст са автомобилите и автомобилостроенето. Следващото нещо, което искам да постигна, е да проведа практика в „Порше“. След това със знанията, натрупани от обучението във FDIBA, KIT и практиката, да завърша успешно с бакалавърска степен. А плановете ми за бъдещето са магистратура „Автомобилостроене“ и втора магистратура „Аеродинамика“ в Техническият университет Мюнхен и израстване в тази сфера на инженерството.

DIE STUDIERENDEN HEUTE

> NACH EINEM DEUTSCHEN PROGRAMM STUDIEREN UND ZWEI DIPLOME ERWERBEN

Das, was die FDIBA von den anderen Fakultäten unterscheidet, sind die Entwicklungsmöglichkeiten und die exzellente Ausbildung in deutscher Sprache, basierend auf den Vereinbarungen zwischen angesehenen deutschen Universitäten und der FDIBA.

Meine Entscheidung an der FDIBA zu studieren, wurde von der Chance nach einem deutschen Programm zu lernen und der Möglichkeit zwei Diplome zu erwerben, bestimmt. **Dank des an der FDIBA erworbenen Wissens konnte ich eine Denkweise entwickeln, die mir die Erreichung der beruflichen Ziele, ermöglicht.**

Ein Alleinstellungsmerkmal der FDIBA ist die Ausbildung nach einem deutschen Programm und der Unterricht, der von deutschen und bulgarischen Dozenten, die eine disziplinierende und motivierende Lernatmosphäre schaffen, durchgeführt wird.

Meine Leidenschaft sind die Autos und der Automobilbau. Mein nächstes Vorhaben ist ein Praktikum bei Porsche zu absolvieren. Danach will ich mit dem Wissen, das ich während des Studiums an der FDIBA und am KIT sowie während des Praktikums erworben habe, meinen Bachelorabschluss machen. Und meine Zukunftspläne sehen ein Masterstudium im Automobilbau und ein zweites Masterstudium in Aerodynamik an der TU München sowie eine Weiterentwicklung auf diesem Gebiet vor.

СТУДЕНТИТЕ ДНЕС

> ХАРЕСВАМ FDIBA, ЗАЩОТО ПРЕДЛАГА ОБУЧЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКО НИВО

Инж.
Калоян Киселички

FDIBA Бакалавър
„Мехатроника и
информационна техника“

2 семестъра обучение в
„Институт за технологии
Карлсруе“ (KIT)
за придобиване на
двойна диплома
по програмата на FDIBA



Досега съм успявал да постигна целите си благодарение на уменията, знанията и контактите, получени във FDIBA. Потопах се в учебния материал и преследвах целите си. Така успях да спечеля стипендия от АББ фондацията Юрген Дорман за инженерно образование.

Ценя много FDIBA, защото предлага обучение на европейско ниво – проектът за обмен на студенти с KIT в Германия и получаването на немска диплома са изключителна възможност за попадане в немска среда на обучение. Отдадеността, постоянството и професионализмът, с които студентите се отнасят към своето обучение, задачи и проекти са на нивото на инженери с опит в бранша. А чрез контакта и съвместната работа с хора, с дългогодишен опит в инженерния бранш, ние, студентите, възприемаме европейски стандарт за качество, работа и иновативно мислене – нещо, което малко учебни заведения в България могат да предложат на своите студенти.

В момента се занимавам интензивно с CAD, с което се запознах във FDIBA и сега овладявам задълбочено в Германия. FDIBA, със своята атмосфера и преподаватели, ми помогна да избера този професионален път.

DIE STUDIERENDEN HEUTE

> ICH SCHÄTZE DIE FDIBA SEHR, WEIL SIE EINE AUSBILDUNG AUF EUROPÄISCHEM NIVEAU BIETET

Ing.
Kaloyan Kiselitschki

FDIBA-Bachelorstudent
„Mechatronik und
Informationstechnik“

2-semesteriges Studium
am Karlsruher Institut
für Technologie (KIT)
im Rahmen des Doppel-
abschlussprogramms
der FDIBA

Bisher konnte ich meine Ziele dank der Fähigkeiten, der Kenntnisse und Kontakte, die ich an der FDIBA erworben habe, verwirklichen. Ich habe mich in den Lehrstoff vertieft und meine Ziele verfolgt. Somit gelang es mir ein Stipendium von der ABB Jürgen-Dormann-Stiftung für die Ausbildung von Ingenieuren zu bekommen.

Ich schätze die FDIBA sehr, weil sie eine Ausbildung auf europäischem Niveau bietet – das Projekt zum Austausch von Studierenden mit dem KIT in Deutschland und zum Erwerb eines deutschen Diploms ist eine außergewöhnliche Möglichkeit, um in ein deutsches Lernumfeld zu gelangen. Das Engagement, die Beharrlichkeit und die Professionalität, mit denen die Studierenden ihre Ausbildung, Aufgaben und Projekte angehen, sind auf dem Niveau von industrieerfahrenen Ingenieuren. Und durch den Kontakt und die gemeinsame Arbeit mit Menschen mit langjähriger Erfahrung im Ingenieurwesen eignen wir uns, die Studierenden, einen europäischen Standard für Qualität, Arbeit und innovatives Denken an – etwas, das nur wenige Universitäten in Bulgarien ihren Studierenden bieten können.

Momentan beschäftige ich mich intensiv mit CAD, das ich bei der FDIBA kennengelernt habe und jetzt in Deutschland vertiefend erlerne. Die FDIBA mit ihrer Atmosphäre und ihren Dozenten, verhalf mir diesen beruflichen Weg zu wählen.



Животът във FDIBA

Das Leben an der FDIBA



Заедно с образователния процес във FDIBA се извършват и много други дейности и мероприятия. За подбора на бъдещите кандидати се провеждат дни на отворените врати, както и посещения на немските гимназии - близо 30 на брой в България. За новозаписаните студенти се организират едноседмични въвеждащи семинари с германски лектори. За завършилите студенти се правят срещи, на които се презентират германски фирми. Изключително важна за Факултета е и годишната научна конференция.

Neben dem Bildungsprozess finden an der FDIBA viele andere Aktivitäten und Veranstaltungen statt. Zur Auswahl der zukünftigen Bewerber finden Tage der offenen Tür sowie Besuche an deutschen Gymnasien statt, die in Bulgarien knapp 30 sind. Für neu immatrikulierte Studierende werden einwöchige Einführungsseminare mit deutschen Dozenten organisiert. Jährlich finden Treffen für Alumni statt, auf denen deutsche Unternehmen vorgestellt werden. Von großer Bedeutung für die Fakultät ist auch die jährliche wissenschaftliche Konferenz.

FDIBA КОНФЕРЕНЦИЯ

FDIBA-KONFERENZ



FDIBA Конференцията се провежда от 1995 г.

Die FDIBA-Konferenz findet seit 1995 statt.

Проф. Терцидис от KIT
FDIBA Конференция 2018

Prof. Tertizidis vom KIT
FDIBA-Konferenz 2018

Участници в
Конференция FDIBA 2016

Teilnehmende der
FDIBA-Konferenz 2016

Конференцията на FDIBA е ежегодната научна сбирка по проекта, на която се докладват резултати от изследователската дейност, извършвана като във Факултета, така и в партньорските университети. Научните области, застъпени на конференцията, са областите на преподаване във FDIBA – компютърни системи, мехатроника, икономика и мениджмънт. Поради разнообразието на теми конференцията е силно интердисциплинарна и дава възможност най-вече на младите изследователи за достъп до нови теми. В организационния комитет на конференцията са представени партньорските университети на FDIBA.

Конференцията се организира от 1995 г., като до 2015 г. тя се провежда всеки две години и докладите се публикуват като специално издание на „Известия на научно-техническия съюз по машиностроене“. От 2017 г. конференцията е ежегодна и докладите се публикуват в самостоятелно издание, което се разпространява със свободен достъп. Интересът към докладите нараства с всяко издание – статиите се цитират в публикации, индексирани в научни бази данни. Важна цел на организаторите е да осигурят възможно най-високо качество на докладите, като гарантират провеждането на безпристрастна рецензия и коректна обратна връзка към авторите.

Die FDIBA-Konferenz ist die jährliche wissenschaftliche Tagung im Rahmen des Projekts, bei der über die Forschungsergebnisse sowohl der Fakultät als auch der Partneruniversitäten berichtet wird. Die wissenschaftlichen Fachgebiete der Konferenz sind die Studienrichtungen der FDIBA – Computersysteme, Mechatronik, Wirtschaftswissenschaften und Management. Aufgrund der Themenvielfalt ist die Konferenz stark interdisziplinär ausgerichtet und bietet vor allem jungen Forschern die Möglichkeit, neue Themen zu erschließen. Im Organisationskomitee der Konferenz sind die Partneruniversitäten der FDIBA vertreten.

Die Konferenz wird seit 1995 organisiert, wobei sie bis 2015 alle zwei Jahre stattfand und die Vorträge erschienen als Sonderausgabe der „Bekanntmachungen des wissenschaftlich-technischen Verbands für Maschinenbau“. Seit 2017 findet die Konferenz jährlich statt und die Vorträge werden in einer separaten Ausgabe, die frei zugänglich sind, veröffentlicht. Das Interesse an den Vorträgen wächst mit jeder Ausgabe – die Artikel werden in Veröffentlichungen zitiert, die in wissenschaftlichen Datenbanken indiziert sind. Ein wichtiges Ziel der Organisatoren ist, eine möglichst hohe Qualität der Vorträge sicherzustellen, indem sie eine unvoreingenommene Begutachtung durchführen lassen und die Autoren ein fundiertes Feedback bekommen.

ВСТЪПИТЕЛЕН СЕМИНАР В СОЗОПОЛ

EINFÜHRUNGSSEMINAR IN SOZOPOL



Встъпителен семинар –
икономика и мениджмънт

.....
Einführungsseminar –
Wirtschaft und Management

Семинарът се провежда по
традиция в град Созопол

.....
Das Seminar findet traditionell
in der Stadt Sozopol statt

Обучението на новозаписаните студенти в магистърските специалности по Индустриален мениджмънт в сътрудничество с ТУ Брауншвайг и по Бизнес администрация в сътрудничество с Университета по икономика и мениджмънт Есен започва всяка учебна година с едноседмичен въвеждащ семинар в областта на икономиката и мениджмънта, който се провежда на място извън София, каквото е черноморския курортен град Созопол.

Целта на семинара е не само да се опознаят новозаписаните студенти помежду си, но и да се задържи групата заедно и да се осигури взаимна подкрепа по време на следването.

Въвеждащият семинар обикновено се провежда от един или повече германски и/или български преподаватели на немски език. По този начин студентите усвояват основните понятия по икономика и мениджмънт, подобряват и усъвършенстват езиковите си умения на немски език.

Година наред вводният семинар се провеждаше от проф. Йоахим Хенце, където той преподаваше дисциплината Въведение в управление на предприятието. Други, участвали в семинара германски преподаватели, са проф. Петер Ланг, проф. Улрих Хейдер, всички от ТУ Брауншвайг както и мн. др.

Die Ausbildung der neuimmatrikulierten Masterstudierenden in den Studiengängen Industrielles Management in Kooperation mit der Technischen Universität Braunschweig und Business Administration in Zusammenarbeit mit der Hochschule für Oekonomie und Management Essen beginnt jedes Studienjahr mit einem einwöchigen Einführungsseminar auf dem Gebiet der Wirtschaftswissenschaften an einem externen Ort wie Sozopol am Schwarzen Meer.

Bezweckt wird damit nicht nur das Kennenlernen der neuimmatrikulierten Studierende untereinander, sondern auch das Zusammenhalten der Gruppe und die gegenseitige Unterstützung während des Studiums.

Das Einführungsseminar wird in der Regel von einem oder mehreren deutschen bzw. bulgarischen Dozenten durchgeführt. So lernen die Studierenden sich die Grundbegriffe der Wirtschaftswissenschaften anzueignen, verbessern und vervollkommen ihre Deutschkenntnisse.

Jahrelang wurde das Einführungsseminar von Prof. Joachim Hentze durchgeführt, wobei er das Fach Einführung in die Betriebswirtschaftslehre unterrichtete. Zu erwähnen sind hier auch andere deutsche Dozenten wie Prof. Franz Peter Lang, Prof. Ulrich Heyder von der TU Braunschweig und v. a.

АЛУМНИ СРЕЩИ

ALUMNI-TREFFEN



Ежегодна среща на алумни
възпитаниците на FDIBA

Jahrestreffen der
Absolventen der FDIBA

Немски фирми в България
презантират дейността си

Deutsche Unternehmen
präsentieren ihre Aktivitäten

От година на година броят на възпитаниците FDIBA се увеличава. На 30-годишнината на Факултета броят на завършилите се е увеличил почти до 2 000. За да не се загубят контактите с нашите възпитаници и дългосрочно да се поддържат, ежегодно се провежда среща на завършилите Немския факултет. На тази така наречена Алумни-среща вземат участие повече от 100 възпитаници от всички специалности и випуски на Факултета, където те обменят своя професионален опит и осъществяват нови контакти помежду си. Така се формира едно немскоезично общество от квалифицирани млади хора, които остават заедно и се подкрепят в тяхното кариерно израстване.

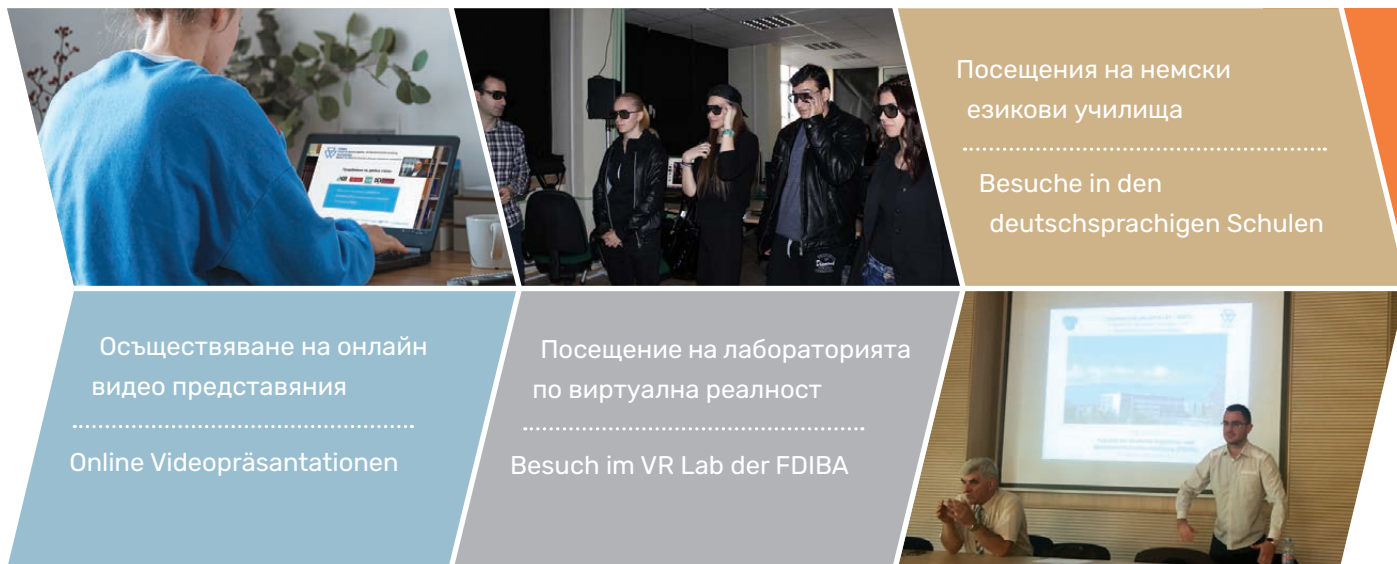
Едва ли има германски компании в България, които да не се интересуват от Немския факултет и все още да не са наели наши възпитаници. На тази среща традиционно каним нови немски компании, членове на Германо-Българската индустриално-търговска камара в София, които се представят на нашите възпитаници и споделят техните нужди от стажанти или кандидати за работа. Често се стига до намиране на търсения кандидат за съответната позиция в тази компания, изготвяне на дипломни работи и разработване на съвместни научно-изследователски проекти.

Die Absolventen (Alumni) der FDIBA werden vom Jahr zu Jahr immer mehr und mehr. Zum 30 Jahrestag der FDIBA ist die Anzahl der Absolventen auf nahezu 2000 gestiegen. Um die Kontakte mit unseren Alumni nicht zu verlieren und sie weiter zu pflegen, findet jedes Jahr das Jahrestreffen der Absolventen statt. An diesem sog. Alumnitreffen treffen sich mehr als 100 Absolventen aus allen Studiengängen und Jahrgängen der FDIBA zusammen, wo sie ihre beruflichen Erfahrungen austauschen und neue Kontakte untereinander knüpfen. So bildet sich eine kompakte deutschsprachige Gesellschaft von hochqualifizierten jungen Leuten, die zusammenbleiben und sich gegenseitig unterstützen wollen.

Es gibt kaum deutsche Unternehmen in Bulgarien, die sich nicht für die Absolventen der FDIBA interessieren und sie noch nicht angestellt haben. Traditionell laden wir zu diesem Alumnitreffen interessierten Unternehmen – Mitglieder der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer – ein, die sich vor unseren Absolventen vorstellen und ihren Bedarf an Praktikums- oder Arbeitsbewerber mitteilen. Oft kommt es zur Findung und Rekrutierung von gesuchten Bewerbern für die entsprechenden Praktikums- und Arbeitsstellen sowie Anfertigung von Bachelor und Masterarbeiten und Zustandekommen von Forschungsprojekten an diesen Unternehmen.

ДНИ НА ОТВОРЕНИТЕ ВРАТИ

TAGE DER OFFENEN TÜR



Осъществяване на онлайн видео представяния

Online Videopräsentationen

Посещение на лабораторията по виртуална реалност

Besuch im VR Lab der FDIBA

Посещения на немски езикови училища

Besuche in den deutschsprachigen Schulen

С цел запознаване нагледно с обучението във FDIBA организираме периодично, два пъти в годината, "Ден на отворените врати".

За да покажем в цялост дейността на Факултета, на посетителите, осъществяваме обширно представяне на специалностите, на перспективите за придобиване на двойна диплома и по-нататъчното професионално развитие на студентите.

В събитието са включени посещения на лабораториите на FDIBA в кампуса на ТУ - София: "Сигурни системи", "Проф. Дитер Арнолд", "Виртуална реалност", "Мехатроника", "Сигнали и системи", "Материалознание", "Флуидна техника", "Физика", "Електротехника" и три лаборатории „Компютърни класове“. А организираниите демонстрации от преподавателите, отговорници на съответните лаборатории, са неразделна част от програмата. Чрез тях посетителите се запознават с елементи от учебния процес.

Важно е да отбележим, че всички тези лаборатории са финансирани от главния партньор на FDIBA - DAAD.

От своя страна FDIBA предоставя за ползване тези високотехнологични лаборатории и на студенти от всички факултети на ТУ - София.

Um den ersten Eindruck von der Ausbildung an der FDIBA zu vermitteln, veranstalten wir zweimal jährlich den "Tag der offenen Tür".

Um den Besuchern die Tätigkeit der Fakultät in vollem Umfang zu zeigen, führen wir eine ausführliche Präsentation der Studiengänge, der Perspektiven zur Erlangung eines Doppeldiploms und der beruflichen Weiterentwicklung der Studierenden durch.

Die Veranstaltung sieht Besuche in den FDIBA-Labors auf dem Campus der TU Sofia vor: "Sichere Systeme", "Prof. Dieter Arnold", "Virtuelle Realität", "Mechatronik", "Signale und Systeme", "Materialwissenschaften", "Fluidtechnik", "Physik", "Elektrotechnik" und drei Labore "Computerklassen". Die von den für die jeweiligen Labore zuständigen Dozenten organisierten Vorführungen sind fester Bestandteil des Programms. Durch sie lernen die Besucher Elemente des Ausbildungsprozesses kennen.

Es sollte darauf hingewiesen werden, dass alle diese Labore vom Hauptpartner der FDIBA, dem DAAD finanziert wurden.

Die FDIBA ihrerseits stellt diese Hightech-Labors den Studierenden aller Fakultäten der TU Sofia zur Verfügung.



Факти и числа

Fakten und Zahlen



DAAD редовно оценява и финансово подкрепя FDIBA. Финансовият план включва предимно средства за мобилност (стипендии за български студенти, докторанти и преподаватели в университетите-партньори и за немски преподаватели във FDIBA) и за материални ресурси (поръчки за хардуер и софтуер, семинари и конференции и др.). Инвестираните до момента средства възлизат на над 7 милиона евро. Чрез тази подкрепа във FDIBA са създадени 16 лаборатории и 6 компютърни кабинета, както и библиотека с над 10 000 тома.

Der DAAD evaluiert regelmäßig und fördert finanziell die FDIBA. Der Finanzplan beinhaltet vor allem Mittel für Mobilität (Stipendien für bulgarische Studierende, Doktoranden und Dozenten an der Partneruniversitäten sowie für deutsche Dozenten an der FDIBA) und Sachmittel (Hard- und Software Beschaffung, Seminare und Konferenzen etc.). Die bisher investierten Mittel belaufen sich auf über 7 Mio. Euro. Dank dieser Unterstützung sind an der Fakultät 16 Labors und 6 Computersäle sowie eine Bibliothek mit über 10.000 Bänden eingerichtet worden.

Бюджет**BUDGET**

› ЗА ПЕРИОДА (2015 - 2019)

› FÜR DEN ZEITRAUM (2015 - 2019)

ФИНАНСИРАНЕ НА ПРОЕКТА FDIBA**500 000**Евро на година
Euro pro Jahr**FÖRDERUNG DES PROJEKTS FDIBA**Разпределение на финансирането:

1. Стипендии и мобилност на български студенти и докторанти
2. Мобилност на немски преподаватели за преподаване във FDIBA
3. Мобилност на български преподаватели и служители за специализация в партньорските университети
4. Оборудване, обновяване и разширяване на материалната база на FDIBA
5. Провеждане на мероприятия на FDIBA
 - Откриване на учебната година
 - Връчване на дипломи
 - FDIBA годишна конференция
 - Встъпителни и докторантски семинари
 - Кандидатстудентски кампании
 - Рекламна дейност

След последния независим одит от германска страна, финансирането по проекта е договорено до 2025 включително.

Verteilung der Fördermittel:

1. Stipendien und Mobilität bulgarischer Studierender und Doktoranden
2. Mobilität deutscher Dozenten für Lehre an der FDIBA
3. Mobilität bulgarischer Dozenten und Mitarbeiter an den Partneruniversitäten
4. Ausstattung, Renovierung und Erweiterung der materiellen Basis der FDIBA
5. Durchführung von FDIBA-Veranstaltungen
 - Eröffnung des Studienjahres
 - Verleihung von Doppeldiplomen
 - FDIBA- Wissenschaftliche Jahreskonferenz
 - Einführungs- und Doktorandenseminare
 - Bewerbungskampagnen zum Studium an der FDIBA
 - Werbeaktivitäten

Nach der letzten positiven Evaluierung des FDIBA-Projektes von der Seite des DAAD ist die Projektfinanzierung bis 2025 inklusive vereinbart.

СТУДЕНТИ

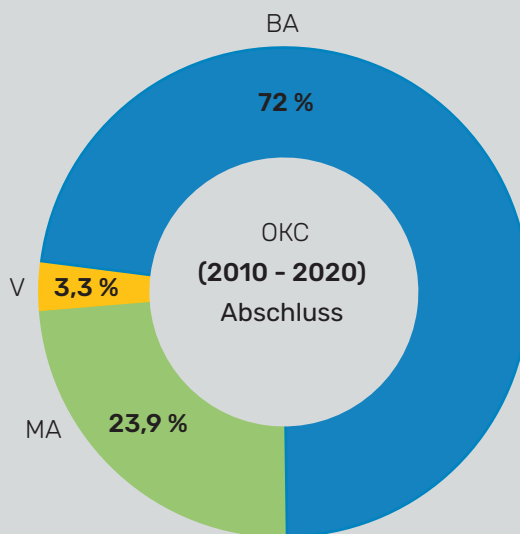
STUDIERENDE

> ЗАПИСАНИ СТУДЕНТИ

> EINGESCHRIEBENE STUDIERENDE

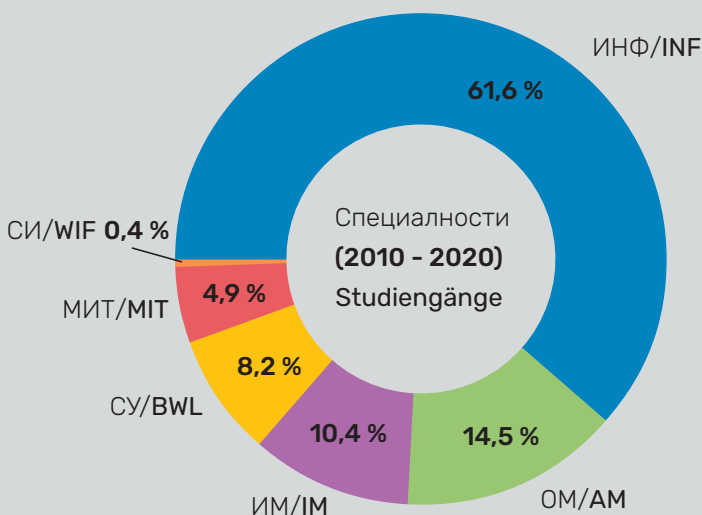
ОКС - Образователна квалификационна степен

- V - Подготвителна година
- BA - Бакалавър
- MA - Магистър



Abschluss

- V - Vorbereitungsjahr
- BA - Bachelor
- MA - Master



Специалности

- СИ - Стопанска информатика
- МИТ - Мехатроника и информационна техника
- ОМ - Общо машиностроене
- СУ - Стопанско управление
- ИМ - Индустириален мениджмънт
- ИНФ - Информатика

Studiengänge

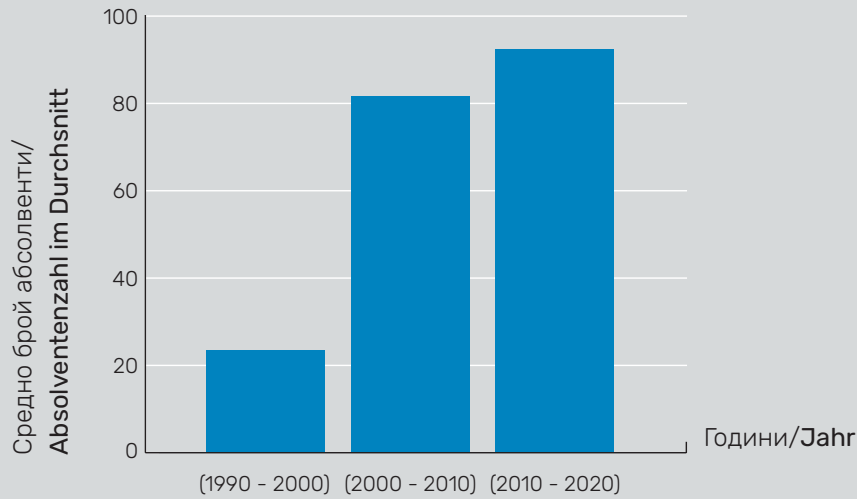
- WIF - Wirtschaftsinformatik
- MIT - Mechatronik und Informationstechnik
- AM - Allgemeiner Maschinenbau
- BWL - Betriebswirtschaftslehre
- IM - Industrielles Management
- INF - Informatik

АБСОЛВЕНТИ

ABSOLVENTEN

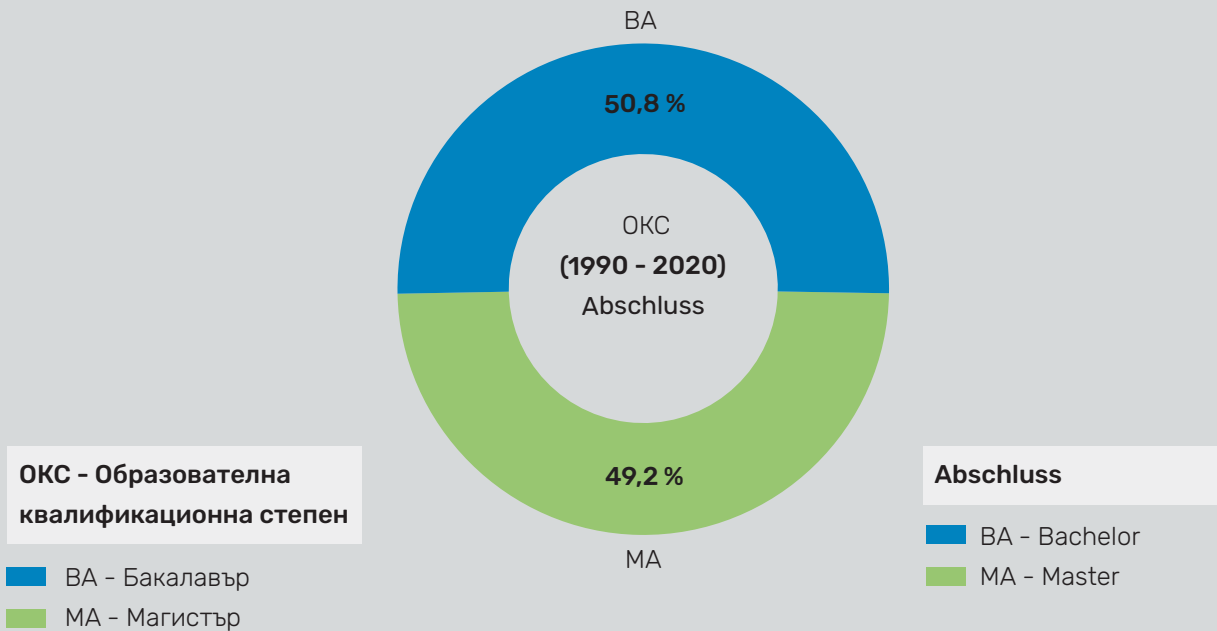
Общият брой студенти, завършили FDIBA до края на 2020, е 1928.

Die Gesamtzahl der FDIBA-Absolventen betrug zum Ende 2020 gesamt 1928.



Абсолвенти на FDIBA в четирите бакалавърски и четирите магистърски специалности.

FDIBA-Absolventen in den 4 Bachelor- und in den 4 Master- Studiengängen



ОКС - Образователна квалификационна степен

Abschluss

- BA - Бакалавър
- MA - Магистър

- BA - Bachelor
- MA - Master

АБСОЛВЕНТИ

ABSOLVENTEN



* 30-годишен период

* Zeitraum von 30 Jahren

** СИ и МИТ са нови специалности

** WIF und MIT sind neue Fachrichtungen

СПЕЦИАЛНОСТИ

DISZIPLINEN

Специалности Fachrichtungen	BA	MA	Двойна диплома Doppelabschluss	Партньорски университет Partneruniversität/ Partnerhochschule
ИНФ INF Информатика Informatik	●	●	●	OVGU Магдебург OVGU Magdeburg
ИМ IM Индустриален мениджмънт Industrielles Management		●	●	TU Брауншвайг TU Braunschweig
СУ BWL Стопанско управление Betriebswirtschaftslehre		●	●	FOM Есен FOM Essen
МИТ MIT Мехатроника и информационна техника Mechatronik und Informationstechnik	●		●	Технологичен институт Карлсруе Karlsruher Institut für Technologie KIT
СИ WIF Стопанска информатика Wirtschaftsinformatik	●		●	OVGU Магдебург OVGU Magdeburg

* BA, MA - Балалавър, магистър

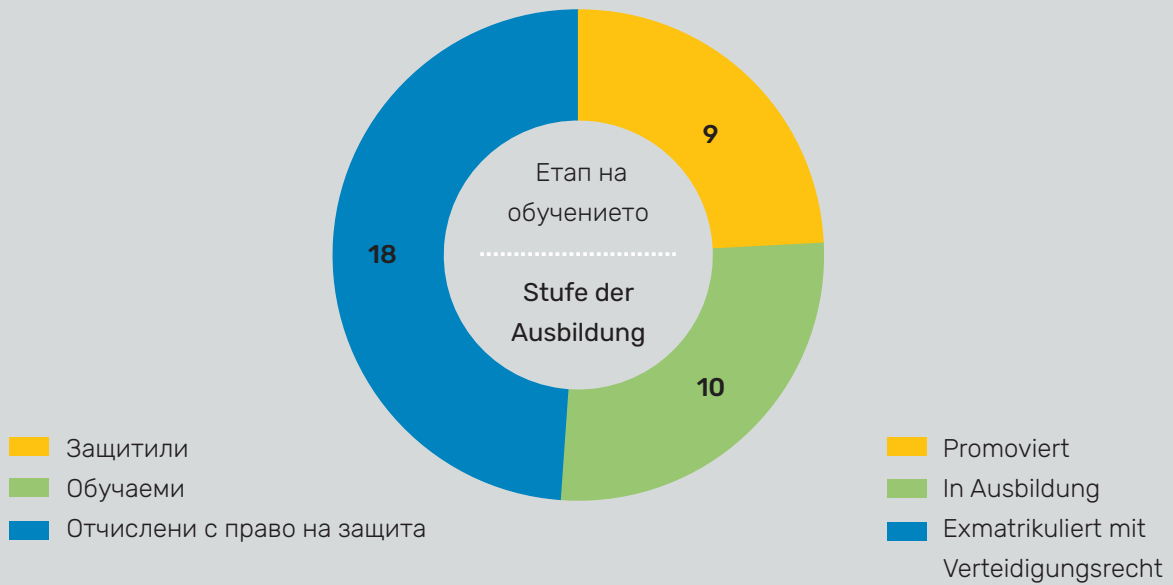
* BA, MA - Bachelor, Master

ДОКТОРАНТИ

DOKTORANDEN

Общият брой докторанти на FDIBA за периода 2013 - 2021 е 32.

Die Gesamtzahl der FDIBA-Doktoranden im Zeitraum 2013 - 2021 beträgt 32.



14 от общия брой докторанти са настоящи или бивши преподаватели във FDIBA.

14 von der Gesamtzahl der Doktoranden sind aktuelle oder ehemalige Dozenten der FDIBA.



* 4-ма от докторантите са немци

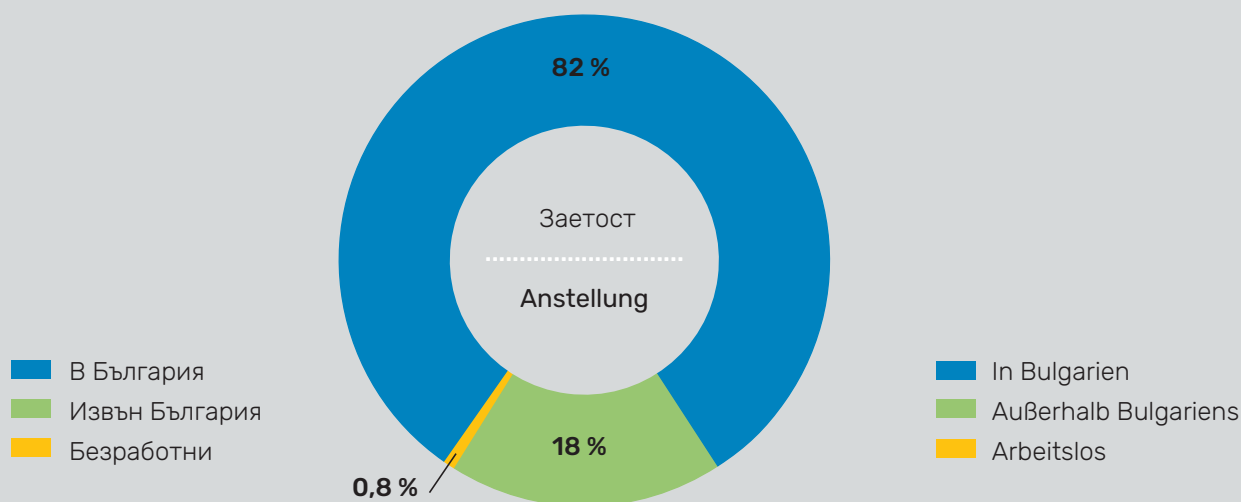
* 4 Doktoranden sind Deutsche

ПРОФЕСИОНАЛНА РЕАЛИЗАЦИЯ

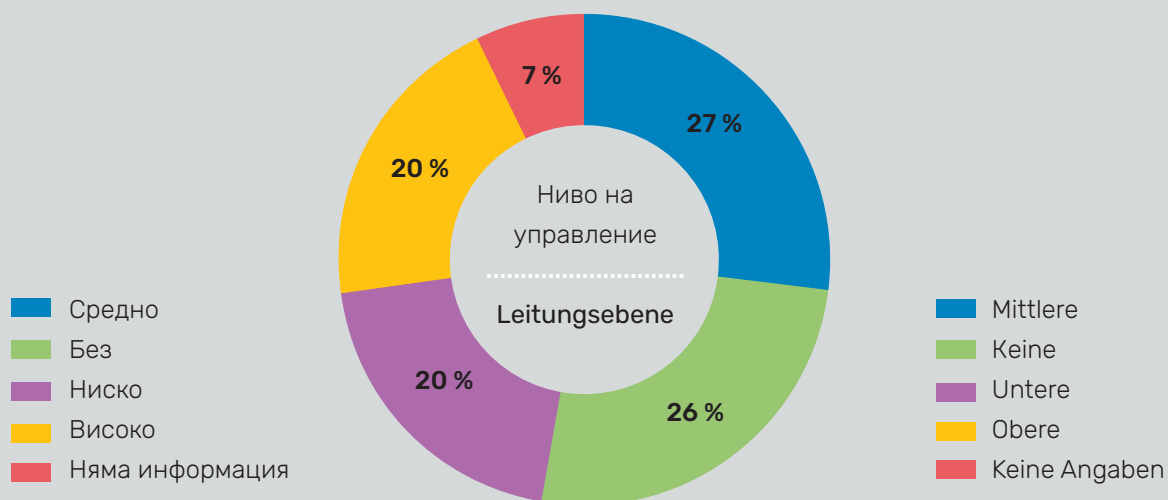
Приведените по-долу данни недвусмислено доказват изпълнението на мисията на FDIBA:

Младите хора в България да се учат и реализират в родната си страна.

Проучване на професионалната реализация на випуски 2015 - 2018.



Справка (средни стойности) по заемани позиции в професионалната реализация на възпитаниците на FDIBA.



PROFESSIONELLE UMSETZUNG

Folgende Daten belegen zweifelsfrei die Erfüllung des FDIBA-Auftrags:

Gewährleistung von Ausbildung und beruflichen Chancen für junge Menschen in Bulgarien.

Studie der beruflichen Entwicklung der Absolventen von den Studiengängen 2015 - 2018.



ЕКИПЪТ

Das FDIBA-Team



Екипът на FDIBA са преподавателите и служителите, които вече 30 години работят за успеха и утвърждаването на Факултета на сцената на висшето инженерно образование в България. Не могат да бъдат изброени всички, без някои да бъде пропуснат, но всеки участвал в процесите на FDIBA е допринесъл според възможностите си за възходящото развитие на организацията. Екипът е стабилната основа за постигане на целите на този уникален факултет!

Das FDIBA-Team bilden die Dozenten und die Mitarbeiter, die schon seit 30 Jahren für den Erfolg und die Etablierung der Fakultät auf der Bühne der Hochschulbildung für Ingenieurwesen und Betriebswirtschaft in Bulgarien tätig sind. Nicht jeder kann namentlich erwähnt werden, aber alle, die an den FDIBA-Prozessen und Aktivitäten beteiligt sind, haben nach besten Kräften zur Aufwärtsentwicklung der Organisation beigetragen. Das Team ist ein Fundament für das Erreichen der Ziele der Fakultät.

Доц. д-р
Агата Манолова
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Agata Manolova
 Dozentin

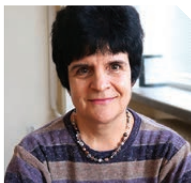
Доц. д-р
Александър Ефремов
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Aleksandar Efremov
 Dozent



Доц. д-р
Александър Ценов
 Декан

 Prof. Dr.
Aleksandar Tsenov
 Dekan



Доц. д-р
Анна Розева
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Anna Rozeva
 Dozentin

Д-р
Антония Михайлова
 Хоноруван преподавател

 Dr.
Antonia Michajlova
 Honorar Dozentin



Магистър инж.
Благовест Кирилов
 Хоноруван преподавател

 Mag. Ing.
Blagovest Kirilov
 Honorar Dozent



Доц. д-р инж.
Благовеста Владкова
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Blagovesta Vladkova
 Honorar Dozentin



Гл. ас. д-р
Борис Киров
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Boris Kirov
 Dozent



Доц. д-р
Аделина Алексиева-Петрова
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Adelina Aleksieva-Petrova
 Dozentin



Гл. ас. д-р
Александър Маринчев
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Aleksandar Marinchev
 Dozent

Магистър инж.
Ангел Бъчваров
 Хоноруван преподавател

 Mag. Ing.
Angel Bachvarov
 Honorar Dozent

Инж.
Антон Михов
 Хоноруван преподавател

 Ing.
Anton Michov
 Honorar Dozent



Доц. д-р
Биляна Димова
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Biliana Dimova
 Dozentin



Магистър инж.
Благовест Михайлов
 Хоноруван преподавател

 Mag. Ing.
Blagovest Mihaylov
 Honorar Dozent



Доц. д-р
Бойко Гигов
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Bojko Gigov
 Honorar Dozent

Гл. ас. д-р
Борислав Ганев
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Borislav Ganev
 Dozent



Ас.
Борислав Георгиев
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof.
Borislav Georgiev
Dozent



Старши преподавател
Валентина Митрополитска
Редовен преподавател
.....
Valentina Mitropolitska
Dozentin



Доц. д-р
Васил Гълъбов
Помощник декан МИТ
.....
Prof. Dr.
Vasil Galabov
Prodekan für MIT



Ас.
Васил Цанов
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof.
Vasil Tsanov
Dozent



Магистър инж.
Венцеслав Маноев
Редовен преподавател
.....
Mag. Ing.
Ventsislav Manoev
Dozent

Доц. д-р
Венцислав Трифонов
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Ventsislav Trifonov
Dozent



Гл. ас. д-р
Веселин Георгиев
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof. Dr.
Veselin Georgiev
Dozent

Проф. д-р
Веска Георгиева
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Veska Georgieva
Dozentin

Старши преподавател
Валентин Йорданов
Редовен преподавател
.....
Valentin Yordanov
Dozent

Д-р
Ваня Маркова
Хоноруван преподавател
.....
Dr.
Vania Markova
Honorar Dozentin



Ас.
Васил Куманов
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof.
Vasil Kumanov
Dozent



Доц. д-р
Велко Илчев
Зам. Декан ИНФ/СТИНФ
.....
Prof. Dr.
Velko Iltshev
Prodekan für INF/WIF

Доц. д-р
Венцеслав Шопов
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Ventseslav Shopov
Honorar Dozent



Доц. д-р
Весела Карлова-Сергиева
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Vesela Karlova-Sergieva
Dozentin



Д-р
Веселин Кънчев
Хоноруван преподавател
.....
Dr.
Veselin Kanchev
Honorar Dozent

Проф. д-р
Виктор Анчев
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Viktor Anchev
Honorar Dozent

Доц. д-р
Виргиния Димитрова
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Verginia Dimitrova
 Honorar-dozentin



Инж.
Галина Попова
 Студентска канцелария

 Dipl. Ing.
Galina Popova
 Studienamt



Доц. д-р
Георги Георгиев
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Georgi Georgiev
 Honorar-dozent



Проф. д.т.н. д-р хон. кауза
Георги Попов
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.Sc. Dr.h.c.
Georgi Popov
 Honorar-dozent



Старши преподавател
Даниел Кулежа
 DAAD-лектор

Daniel Kulesza
 DAAD-Lektor



Инж.
Десислава Йорданова
 Маркетинг директор

 Dipl. Ing.
Desislava Yordanova
 Marketingbeauftragte

Доц. д-р
Димитър Божков
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Dimitar Bozhkov
 Dozent

Гл. ас. д-р
Димитър Павлов
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Dimitar Pavlov
 Dozent



Гл. ас. д-р
Владислав Иванов
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Vladislav Ivanov
 Dozent

Доц. д-р
Гено Дунчев
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Geno Dunchev
 Honorar-dozent



Доц. д-р
Георги Пичуров
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Georgi Pichurov
 Dozent



Гл. ас. д-р
Георги Яначков
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr. Ing.
Georgi Yanachkov
 Dozent



Доц. д-р
Десислава Иванова
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Desislava Ivanova
 Dozentin



Педагог
Детелина Станчева
 Студентска канцелария

 Dipl. Lehrerin
Detelina Stancheva
 Studienamt

Доц. д-р
Димитър Жечев +
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Dimitar Zhechev
 Dozent



Гл. ас. д-р
Димо Чотров
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Dimo Chotrov
 Dozent

Гл. ас. д-р
Димчо Димов
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Dimcho Dimov
 Dozent

Доц. д-р
Евгени Крайчев
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Evgeni Kraychev
 Dozent



Доц. д-р
Елена Върбанова
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Elena Varbanova
 Honorardozentin



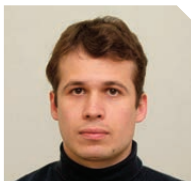
Гл. ас. д-р
Елена Радованова
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Elena Radovanova
 Dozentin



Магистър
Емил Христов
 Библиотека

 Mag.
Emil Hristov
 Bibliothek



Доц. д-р
Ивайло Атанасов
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Ivaylo Atanasov
 Dozent



Доц. д-р
Иван Евгениев Иванов
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Ivan Evgeniev Ivanov
 Dozent



Доц. д-р
Иван Костов
 Хоноруван преподавател

 Prof. Dr.
Ivan Kostov
 Honorardozent

Доц. д-р
Евгени Димитров
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Evgeni Dimotrov
 Dozent



Дипл. икон.
Евгений Петров
 Хоноруван преподавател

 Dipl. oec.
Evgeni Petrov
 Honorardozent

Гл. ас. д-р
Елена Калчева-Йовкова
 Редовен преподавател

 Assist. Prof. Dr.
Elena Kalcheva-Yovkova
 Dozentin

Доц. д-р
Елица Гиева
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Elitsa Gieva
 Dozentin

Инж.
Зоя Христова-Малинова
 Деканска канцелария

 Dipl. Ing.
Zoya Hristova-Malinova
 Dekanat

Доц. д-р
Ивайло Долапчиев
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Ivaylo Dolapchiev
 Dozent

Доц. д-р
Иван Иванов
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Ivan Ivanov
 Dozent

Доц. д-р
Иларио Астинов
 Редовен преподавател

 Prof. Dr.
Ilario Astinov
 Dozent



Гл. ас. д-р
Илиана Попова
Хоноруван преподавател
Assist. Prof. Dr.
Iliana Popova
Honorar Dozentin



Доц. д-р
Ирина Топалова
Хоноруван преподавател
Prof. Dr.
Irina Topalova
Honorar Dozentin

Гл. ас. д-р
Камелия Николова
Редовен преподавател
Assist. Prof. Dr.
Kamelia Nikolova
Dozentin

Старши преподавател
Красимира Манчева-Байкова
Редовен преподавател
Krasimira Mancheva-Baykova
Dozentin



Проф. д-р
Лъчезар Стоев
Редовен преподавател
Prof. Dr.
Lachezar Stoev
Dozent



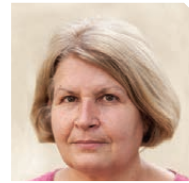
Проф. д-р
Мариана Горанова
Хоноруван преподавател
Prof. Dr.
Mariana Goranova
Honorar Dozentin



Проф. д-р
Марин Маринов
Директор ДУ
Prof. Dr.
Marin Marinov
Leiter der Doktorandenschule



Инж.
Мария Калчева
Координатор проект
Dipl. Ing.
Maria Kalcheva
Projektkoordinatorin



Доц. д-р
Ина Николова-Яан
Зам. декан Стопанско управление
Prof. Dr.
Ina Nikolova-Iaan
Prodekanin BWL



Магистър инж.
Йордан Йорданов
Директор ИТ Отдел
Mag. Ing.
Yordan Yordanov
Leiter der IT-Abteilung

Старши преподавател
Красимир Жеков
Редовен преподавател
Krassimir Zhekov
Dozent

Гл. ас. д-р
Крум Петров
Редовен преподавател
Assist. Prof. Dr.
Krum Petrov
Dozent



Д-р
Магдалина Узунова
Хоноруван преподавател
Dr.
Magdalina Uzunova
Honorar Dozentin



Доц. д-р
Марин Георгиев
Редовен преподавател
Prof. Dr.
Marin Georgiev
Dozent

Старши преподавател
Мария Антонова
Редовен преподавател
Maria Antonova
Dozentin

Доц. д-р
Мария Ненова
Редовен преподавател
Prof. Dr.
Maria Nenova
Dozentin



Доц. д-р
Мария Петрова-Николова
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Maria Petrova-Nikolova
Honorar Dozentin



Д-р
Мария Стефанова-Павлова
Хоноруван преподавател
.....
Dr.
Maria Stefanova-Pavlova
Honorar Dozentin



Доц. д-р
Методи Георгиев
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Metodi Georgiev
Dozent

Старши преподавател
Мила Дахлева
Редовен преподавател
.....

Mila Dakhleva
Dozentin



Доц. д-р д-р
Милена Крумова
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr. Dr.
Milena Krumova
Dozentin

Старши преподавател
Милован Миалков
Редовен преподавател
.....

Milovan Mialkov
Dozent

Доц. д-р
Мина Даскалова
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Mina Daskalova
Dozentin



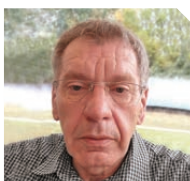
Доц. д-р
Митко Алексиев
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Mitko Aleksiev
Dozent



Проф. д-р
† Михаил Комитовски
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
† Mihail Komitovski
Honorar Dozent

Гл. ас. д-р
Михаил Михалев
Редовен преподавател
.....

Assist. Prof. Dr.
Mikhail Mikhalev
Dozent



Проф. д-р
Младен Милушев
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Mladen Milushev
Honorar Dozent

Гл. ас. д-р
Младен Младенов
Редовен преподавател
.....

Assist. Prof. Dr.
Mladen Mladenov
Dozent

Доц. д-р
Наталия Колева
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Natalia Koleva
Dozentin



Маг. инж
Недялко Миленков
Хоноруван преподавател
.....
Mag. Ing.
Nedialko Milenkov
Honorar Dozent

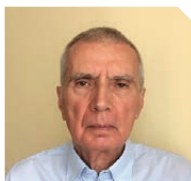
Ас.
Никола Серафимов
Хоноруван преподавател
.....
Assist.
Nikola Serafimov
Honorar Dozent

Ас. д-р
Олга Каракостопуло-Стоянова
Хоноруван преподавател
.....

Prof. Dr.
Olga Karakostopulo-Stoianova
Honorar Dozentin



Д-р
Пенко Хубчев
Хоноруван преподавател
.....
Dr.
Penko Hubchev
Honorar Dozent



Доц. д-р
Петър Колев
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Petar Kolev
Honorar Dozent



Магистър инженер
Пламен Тенев
Хоноруван преподавател
.....
Mag. Ing.
Plamen Tenev
Honorar Dozent

Гл. ас. д-р
Райна Димитрова
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof. Dr.
Rayna Dimotrova
Dozentin

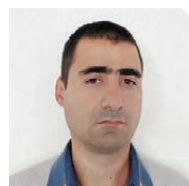
Проф. д.м.н.
Ралица Ковачева
Хоноруван преподавател
.....
Dr. Sc.
Ralitsa Kovacheva
Honorar Dozentin



Гл. ас. д-р
Санел Пургич
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof. Dr.
Sanel Purgić
Dozent

Проф. д-р
Сашо Драганов
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Sasho Draganov
Honorar Dozent

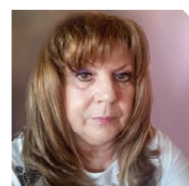
Д-р
София Ангелова
Редовен преподавател
.....
Dr.
Sofia Angelova
Dozentin



Доц. д-р
Петко Синапов
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Petko Sinarov
Dozent



Проф. д-р
Пламен Петров
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Plamen Petrov
Dozent



Проф. дн.
Пламенка Боровска
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr. Sc.
Plamenka Borovska
Dozentin

Д-р
Ралица Заякова-Крушкова
Хоноруван преподавател
.....
Dr.
Ralitsa Zayakova-Krushkova
Honorar Dozentin

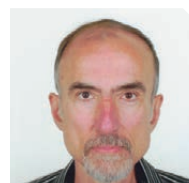
Преподавател
Руслана Стефанова
Редовен преподавател
.....
Ruslana Stefanova
Dozentin



Проф д.н.
Сашка Александрова
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr. Sc.
Sashka Aleksandrova
Honorar Dozentin



Гл. ас. д-р
Светла Иванова-Василева
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof. Dr.
Svetla Ivanova Vasileva
Dozent



Гл. ас. д-р
Спилко Хубенов
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof. Dr.
Spilko Hubenov
Dozent



Доц. д-р
Станислав Енев
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Stanislav Enev
Honorar Dozent

Гл. ас. д-р
Стела Ветова-Иванова
Хоноруван преподавател
.....
Assist. Prof. Dr.
Stela Vetova-Ivanova
Honorar Dozentin

Магистър инж.
Стефан Георгиев
Хоноруван преподавател
.....
Mag. Ing.
Stefan Georgiev
Honorar Dozent

Д-р
Татяна Жилова
Хоноруван преподавател
.....
Dr.
Tatiana Zhilova
Honorar Dozentin

Ас.
Тошко Павлов
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof.
Toshko Pavlov
Dozent



Гл. ас. д-р
Христомир Йорданов
Помощник-декан по научната дейност
.....
Assist. Prof. Dr.
Hristomir Yordanov
Prodekan für Forschung

Старши преподавател
Цвете Генадиева
Редовен преподавател
.....
Tsvete Genadieva
Dozentin

Доц. д-р
Чавдар Хардалов
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Chavdar Hardalov
Dozent



Старши преподавател
Станка Мурджева
Хоноруван преподавател
.....
Stanka Murdzheva
Honorar Dozentin

Доц. д-р
Стефан Банов
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Stefan Banov
Honorar Dozent



Проф. д-р юр. инж.
Стефан Стефанов
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr. jur. Dipl.-Ing.
Stefan Stefanov
Honorar Dozent



Доц. д-р
Ташко Николов
Редовен преподавател
.....
Prof. Dr.
Tashko Nikolov
Dozent

Инж.
Харалд Лешке
Хоноруван преподавател
.....
Ing.
Harald Leschke
Honorar Dozent



Ас.
Цвета Въчева-Братанова
Редовен преподавател
.....
Assist. Prof.
Tsveta Vacheva-Bratanova
Dozentin



Доц. д-р
Цветелина Ганкова-Иванова
Хоноруван преподавател
.....
Prof. Dr.
Tsvetelina Gankova-Ivanova
Honorar Dozentin



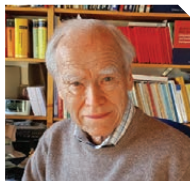
Инж.
Юлия Попова
Хоноруван преподавател
.....
Dipl. Ing.
Julia Popova
Honorar Dozentin

ПОЧЕТНИ ДОКТОРИ НА FDIBA ПРИ ТУ-СОФИЯ

През изминалите вече 30 години, за особени заслуги за развитието и утвърждаването на FDIBA, Технически университет - София присъди почетните звания "Доктор хонорис кауза" и "Почетен професор" на следните светли личности:



Д-р хонорис кауза
Хелмут Бьоме
Юни 1995
.....
Dr. h.c.
Helmut Böhme
Juni 1995



Д-р хонорис кауза
Йоахим Хенце
Януари 1998
.....
Dr. h.c.
Joachim Hentze
Januar 1998



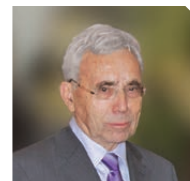
Д-р хонорис кауза
Дитер Арнолд
Февруари 1998
.....
Dr. h.c.
Dieter Arnold
Februar 1998



Д-р хонорис кауза
Иенс Витенбург
Март 2000
.....
Dr. h.c.
Jens Wittenburg
März 2000



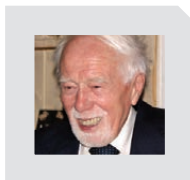
Д-р хонорис кауза
Франц Петер Ланг
Април 2004
.....
Dr. h.c.
Franz Peter Lang
April 2004



Д-р хонорис кауза
Йорг Вауер
Май 2004
.....
Dr. h.c.
Jorg Wauer
Mai 2004



Д-р хонорис кауза
Живка Овчарова
Юли 2011
.....
Dr. h.c.
Jivka Ovtcharova
Juli 2011



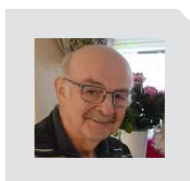
Почетен проф. д-р
Петер Грьолих
Август 2015
.....
Ehrenprof. Dr.
Peter Greulich
August 2015



Почетен проф. д-р
Матиас Клуве
Ноември 2017
.....
Ehrenprof. Dr.
Mathias Kluwe
November 2017



Почетен професор
Норберт Буркарт
Ноември 2018
.....
Ehrenprofessor
Norbert Burkardt
November 2018



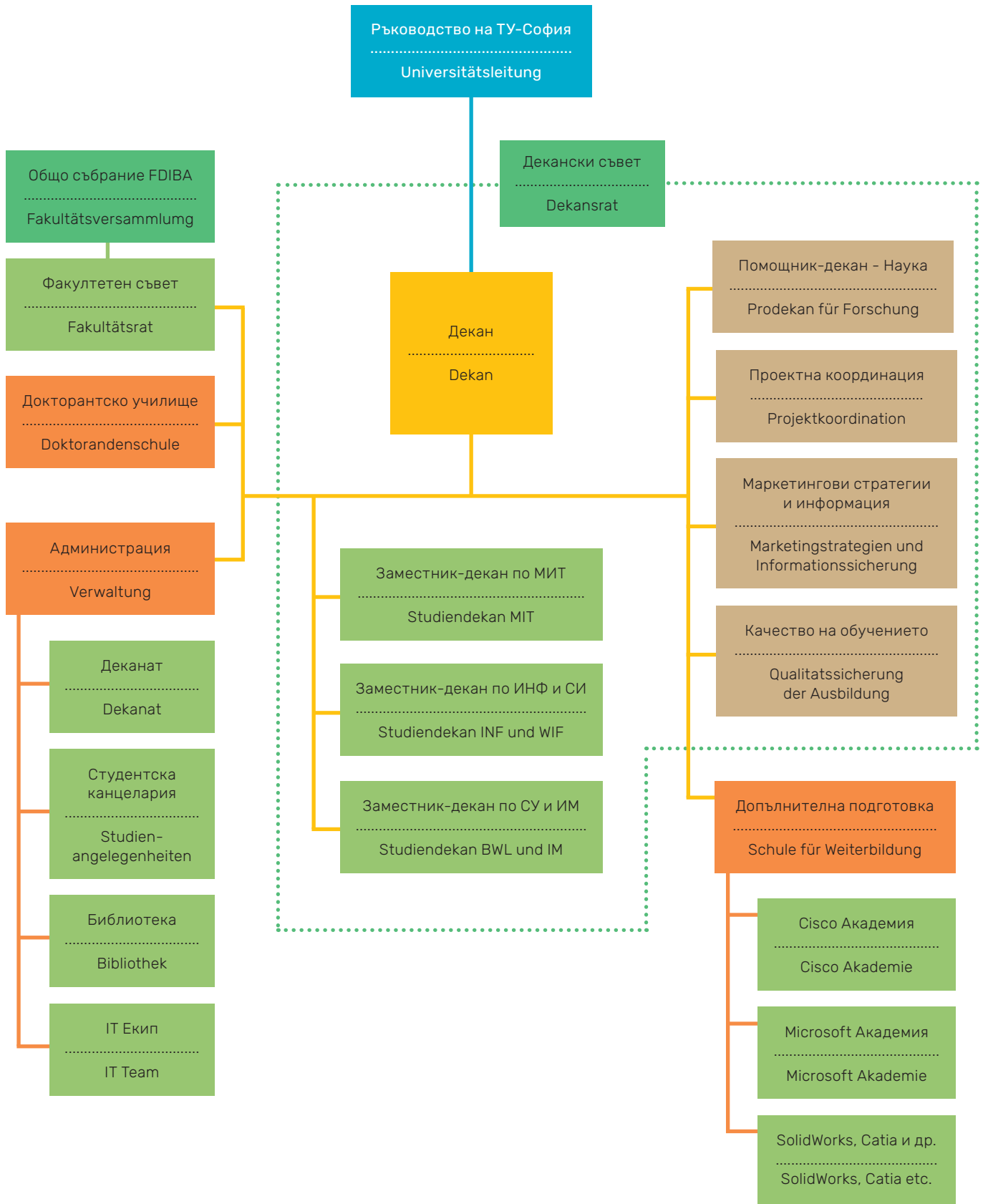
Д-р хонорис кауза
Харо Мьовес
Ноември 2020
.....
Dr. h.c.
Harro Möwes
November 2020

EHRENDOKTOREN DER FDIBA AN DER TU-SOFIA

Für besondere Verdienste bei der Entwicklung und Festigung der FDIBA hat die Technische Universität Sofia in den letzten 30 Jahren den folgenden herausragenden Persönlichkeiten den Ehrendoktor-Titel der TU Sofia bzw. Ehrenprofessor-Titel der TU Sofia verliehen.

ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА НА FDIBA

ORGANIGRAMM DER FDIBA



Издаден от

Факултет за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт, 2021
Дакан: доц. д-р инж. Александър Ценов

Редактиран от

Десислава Йорданова
Александър Ценов
Юлия Попова
Стефан Стефанов

Данни и цифри

Александър Ценов
Стефан Стефанов

Превод

Евгений Петров
Александър Ценов
Юлия Попова
Стефан Стефанов

Коректура от

Ивайло Пеев
Далиел Кулеша

Снимки

Снимки от FDIBA-база данни, снимки от Партньорски университети, снимки със закупени права от Shutterstock 6-7, 32-33, 76-77, 90-91, 120-121, 126-127

Оформление

Десислава Йорданова

Печат

Печатница Булгед, София

Herausgegeben von

Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschaftsausbildung, 2021
Dekan: Prof. Dr. Ing. Aleksandar Tsenov

Bearbeitet von

Dessislava Yordanova
Aleksandar Tsenov
Julia Popova
Stefan Stefanov

Daten und Zahlen

Aleksandar Tsenov
Stefan Stefanov

Übersetzung

Evgeni Petrov
Aleksandar Tsenov
Julia Popova
Stefan Stefanov

Korrekturlesen

Ivajlo Peev
Daniel Kulesza

Fotos

Fotopool FDIBA, Fotos von Partneruniversitäten, Fotorechte erhalten von Shutterstock 6-7, 32-33, 76-77, 90-91, 120-121, 126-127

Gestaltung

Dessislava Yordanova

Druck

Bulged Ltd., Sofia



Юбилейното лого на FDIBA е изработено по случай 30 години от създаването на Факултета.

Das Jubiläumslogo der FDIBA wurde anlässlich des 30-jährigen Bestehens der Fakultät erstellt.



FDIBA
Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschaftsausbildung
ФаГИОПМ
Факултет за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт

30 години германско инженерно и мениджърско обучение!

Благодарим Ви!

Благодарим на всички, които са подкрепяли, подкрепят и сега Факултета и допринасят за неговото развитие!
С ваша помощ FDIBA продължава да предоставя качествено и модерно инженерно и мениджърско образование в България!

30 Jahre deutscher Ingenieur- und Betriebswirtschaftsausbildung!

Wir danken Ihnen!

Wir danken allen, die die Fakultät unterstützt haben, weiterhin unterstützen und zu ihrer Entwicklung beitragen!
Mit Ihrer Hilfe bietet FDIBA weiterhin eine qualitativ hochwertige und moderne Ingenieur- und Betriebswirtschaftsausbildung in Bulgarien!

www.fdiba.tu-sofia.bg

  FDIBA.TU.SOFIA



 Технически университет София

 **FDIBA (ФаГИОПМ)**

София, бул. Климент Охридски 8
Блок 10, Етаж 2
Тел.: +359 2 965 3213

 Technische Universität Sofia

 **FDIBA**

Sofia, boul. Kliment Ohridski 8
Block 10, Etage 2
Tel.: +359 2 965 3213



Auswärtiges Amt



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service